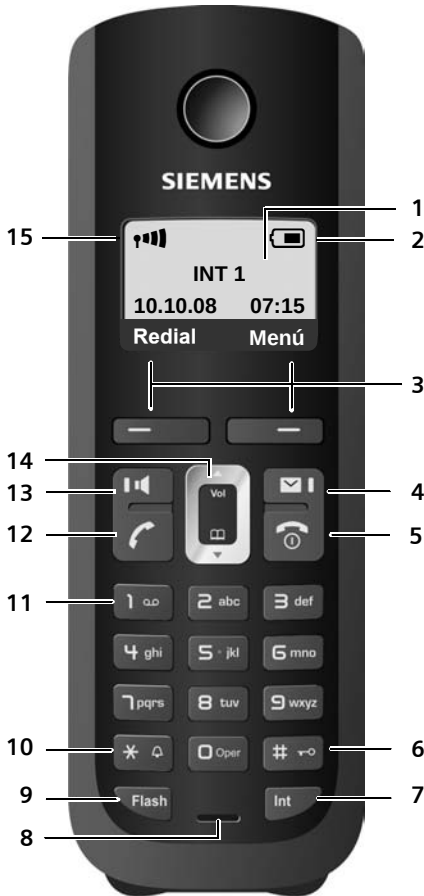


Gigaset A580 IP



SIEMENS

Esquema general del teléfono



Teclas del teléfono

- 1 **Pantalla** en estado inactivo (ejemplo)
- 2 **Estado de carga de la batería** (→ p. 22)
- 3 **Teclas de pantalla** (→ p. 25)
- 4 **Tecla de mensajes** (→ p. 47)
Acceso a las listas de llamadas y mensajes;
si parpadea: mensaje o llamada nuevos
- 5 **Tecla de colgar, act./desact.**
Finalizar la llamada, cancelar una función,
retroceder un nivel en el menú (presionar
brevemente), volver al estado inactivo (pre-
sionar prolongadamente), encender/apagar
el teléfono (presionar prolongadamente en
el estado inactivo)
- 6 **Tecla de almohadilla**
Bloquear/desbloquear teclado (presionar
prolongadamente, → p. 27)
Cambio entre minúsculas, mayúsculas y
números al introducir texto (→ p. 148)
- 7 **Tecla interna**
Realizar llamadas internas (→ p. 71)
- 8 **Microfono**
- 9 **Tecla de señalización**
Introducir flash (presionar
brevemente → p. 119)
Sólo red fija:
introducir una pausa de marcación "P"
(presionar prolongadamente)
- 10 **Tecla de asterisco**
Estado inactivo:
activar/desactivar los tonos de llamada
(presionar prolongadamente)
Red fija: alternar entre marcación por
impulsos o por tonos
- 11 **Tecla 1** (presionar prolongadamente)
Llamar al contestador automático de red
- 12 **Tecla de descolgar**
Aceptar llamada, abrir la lista de rellamada
(en estado inactivo, presionar brevemente),
seleccionar el tipo de conexión e iniciar la
marcación (después de teclear el número,
presionar brevemente/prolongadamente,
→ p. 33)
- 13 **Tecla de la función manos libres**
Alternar entre funcionamiento con auricular
y la función manos libres
Si se ilumina: función manos libres activada
Si parpadea: llamada entrante
- 14 **Tecla de control** (→ p. 25)
- 15 **Potencia de recepción** (→ p. 22)

Visión general de los símbolos en pantalla



Estado de carga de la batería (vacía/llena)



(parpadea)

Las baterías están casi agotadas



(parpadea)

Proceso de carga



Símbolo de potencia de recepción

Calidad de la cobertura radioeléctrica entre la estación base y el teléfono (alta/baja)



(parpadea)

No hay cobertura entre la estación base y el teléfono



Modo Eco.+ activado

El símbolo  sustituye durante un tiempo después de activar el **Modo Eco.+** al símbolo de potencia de recepción que aparece en la parte superior izquierda de la pantalla inactiva del teléfono.



Teclado bloqueado



Tono de llamada desactivado



Llamada entrante en la conexión de telefonía fija (símbolo de llamada)



Llamada entrante en la conexión VoIP

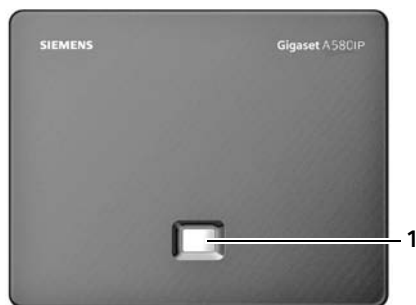


Despertador activado



Abrir la lista de rellamada

Esquema general de la estación base



Tecla de la estación base

1 Tecla de localización

Si se ilumina:
conexión LAN activa (el teléfono está conectado con el enrutador)

Si parpadea:
transmisión de datos mediante la conexión LAN

Presionar brevemente:
iniciar la búsqueda del teléfono (localización)
(→ p. 69),

Mostrar la dirección IP en el teléfono.

Presionar prolongadamente:
cambiar la estación base al modo de registro
(→ p. 67).

Contenido

Esquema general del teléfono	1
Visión general de los símbolos en pantalla	2
Esquema general de la estación base	2
Indicaciones de seguridad	7
Gigaset A580 IP: mucho más que simples llamadas	8
VoIP: llamar por Internet	9
Gigaset HDSP: telefonía con calidad de sonido espectacular ...	9
Primeros pasos	10
Comprobar el contenido de la caja	10
Puesta en servicio del teléfono	12
Instalar la estación base	17
Conectar la estación base	18
Cómo proseguir	24
Uso del teléfono	25
Tecla de control	25
Teclas de pantalla	25
Teclas del teclado	26
Corrección de errores	26
Uso de los menús	26
Encender/Apagar el teléfono	27
Bloquear/desbloquear teclado	27
Ilustración de las instrucciones de uso	27
Visión general de los menús	29
Menú del teléfono	29
Menú del configurador Web	32
Llamar por VoIP y red fija	33
Realizar llamadas externas	33
Finalizar la comunicación	36
Responder a una llamada	37
Transmisión de números de teléfono	37
Manos libres	40
Silenciar el teléfono	40
Desconexión del micrófono del teléfono	40
Control de costes telefónicos	41
Servicios de red	42
Servicios de red para la red fija	42
Servicios de red para VoIP	44
Usar listas	46
Lista de rellamada	46
Abrir listas con la tecla de mensajes	47

Usar los directorios telefónicos	50
Directorio telefónico local del teléfono	50
Usar los directorios telefónicos públicos en línea	53
Utilizar la libreta de direcciones privada en línea	57
Uso del contestador automático de red	61
Programar el contestador automático de red para la marcación rápida	62
Escuchar mensajes del contestador automático de red	63
ECO DECT:	
Reducir el consumo eléctrico y la potencia de la señal de radio de la estación base	65
Configurar despertador	66
Activar/desactivar el despertador	66
Cambiar la hora de alarma	66
Cuando suene el despertador...	67
Utilizar varios teléfonos	67
Registrar teléfonos	67
Dar de baja teléfonos	69
Buscar teléfono ("localización")	69
Cambiar el número interno de un teléfono	70
Cambiar el nombre de un teléfono	70
Realizar llamadas internas	71
Configurar el teléfono	74
Modificar fecha y hora	74
Modificar el idioma de pantalla	74
Activar y desactivar el salvapantallas	75
Acceso rápido a funciones	77
Activar/desactivar la aceptación automática de llamadas	77
Configurar el volumen de manos libres/auricular	78
Ajustar los tonos de llamada	79
Activar/desactivar tonos de indicación	80
Ajustar el tono de aviso de la batería	81
Devolver el teléfono al estado de suministro	81
Configurar la estación base a través del teléfono	82
Proteger el teléfono contra el acceso no autorizado	82
Devolver la estación base al estado de suministro	82
Activar/desactivar música de espera	83
Ajustar la conexión estándar	84
Configurar la dirección IP del teléfono en la LAN	84
Activar/desactivar la indicación de mensajes de estado de VoIP	86
Consultar la dirección MAC de la estación base	86

Conectar la estación base a una centralita	87
Cambiar el procedimiento de marcación	87
Configurar el tiempo de flash	87
Configurar prefijo (indicador de central)	87
Configurar los tiempos de pausa	88
Cambiar temporalmente a marcación por tonos (MFV)	88
Configurador Web: configurar el teléfono a través de su PC	89
Conectar el PC al configurador Web del teléfono	90
Registrarse, establecer el idioma del configurador Web	90
Cerrar sesión	91
Diseño de las páginas Web	92
Barra de menú	93
Área de navegación	93
Área de trabajo	94
Botones	95
Abrir páginas Web	95
Ajustar el teléfono con el configurador Web	96
IP Configuration	97
Mostrar y modificar ajustes de las conexiones telefónicas	99
Mejorar la calidad de voz de de las conexiones VoIP	107
Configurar la conexión estándar del teléfono	111
Activar la conexión de red fija como conexión alternativa	112
Asignar a los teléfonos números de envío y recepción	112
Introducir prefijo local propio, activar/desactivar prefijo local automático para VoIP	114
Establecer reglas de marcación	115
Activar/desactivar el contestador automático de red, introducir un número	118
Configurar la señalización DTMF para VoIP	119
Establecer la función de la tecla de señalización para VoIP (Hook Flash)	119
Configurar el desvío de llamadas a través de VoIP	120
Establecer puertos de comunicación locales para VoIP	121
Messaging (Mensajería)	123
Configurar servicios de información/activar avisos en la pantalla en reposo	124
Seleccionar un directorio telefónico en línea y registrarse para poder acceder	124
Cambiar los números y nombres internos de los teléfonos	125
Cargar directorios telefónicos del teléfono desde el PC/en el PC, borrarlos	126
Activar la indicación de mensajes de estado de VoIP	129
Usar la fecha/hora de un servidor horario	129
Consultar el estado del teléfono	131

Servicio Técnico (Servicio de Atención al Cliente)	132
Precauciones de seguridad	132
PRECAUCIONES CON LA BATERÍA	134
Preguntas y respuestas	135
Códigos de estado de VoIP	138
Consultas de información de servicio	141
Medio ambiente	143
Nuestro modelo medioambiental	143
Anexo	145
Cuidados del teléfono	145
Contacto con líquidos	145
Características técnicas	145
Escribir y editar texto	148
Gigaset A580 IP: software libre	149
Accesorios	157
Glosario	159
Índice alfabético	173
Montaje en la pared del soporte de carga	183
Montaje en la pared de la estación base	183

Indicaciones de seguridad

Atención

Lea las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso antes de utilizar la unidad.
Explique a sus hijos el contenido y los posibles riesgos que implica el uso del teléfono.



Utilice exclusivamente los adaptadores de corriente suministrados, tal como se indica en la parte inferior de la estación base o del soporte de carga.



Coloque únicamente las **baterías recargables recomendadas** (→ p. 145), es decir, no utilice ningún otro tipo de batería ni baterías no recargables, ya que podrían producirse daños para la salud y las personas.



Puede provocar anomalías en el funcionamiento de equipos médicos. Tenga en cuenta las condiciones técnicas del entorno (p. ej., consultorios médicos).



No acerque el teléfono con la parte posterior orientada hacia el oído cuando esté sonando o cuando tenga activada la función de manos libres. De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.

El teléfono puede ocasionar un zumbido molesto en audífonos.



No instale la estación base ni el soporte de carga en el cuarto de baño o en duchas. El teléfono, la estación base y el soporte de carga no están protegidos contra salpicaduras (→ p. 145).



No utilice el teléfono en entornos expuestos a peligro de explosión, p. ej., en talleres de pintura.



Si transfiere su Gigaset a terceros, entréguelo siempre junto con las instrucciones de uso.



No utilice las estaciones base si están defectuosas o haga que el servicio de asistencia técnica las repare, ya que en caso contrario podría afectar a servicios que usen ondas de radio.

Atención

Cuando el teclado esté bloqueado, tampoco podrá realizar llamadas de emergencia.

Observación

Algunas funciones descritas en estas instrucciones de uso no están disponibles en todos los países.

Gigaset A580 IP: mucho más que simples llamadas

El teléfono le ofrece la posibilidad de llamar. Asimismo, ofrece muchas otras posibilidades:

- ◆ Hable con una calidad de sonido espectacular (**High Definition Sound Performance HDSP**, → p. 9), tanto en llamadas internas como por VoIP.
- ◆ Decida en cada llamada si desea telefonar a través de la red fija o a través de Internet **con sólo presionar un botón** (→ p. 33).
- ◆ Registre hasta **seis** teléfonos en su estación base. Con su estación base puede realizar dos llamadas simultáneamente por VoIP y otra por la red fija.
- ◆ **Multilínea:** Cree hasta seis cuentas de VoIP con su proveedor de VoIP. Junto con su número de telefonía fija, el teléfono dispone de hasta **siete números de teléfono distintos**.
- ◆ Asigne a cada teléfono su propio número de VoIP como número de llamada y de recepción. Cuando llamen a un miembro de su familia a su número de teléfono VoIP sólo sonará su teléfono (→ p. 112).
- ◆ Defina reglas de marcación para números de teléfono o prefijos para automatizar así la selección de la cuenta de VoIP más económica (→ p. 115).
- ◆ En caso necesario, complete la configuración para VoIP en su PC. El teléfono dispone de una interfaz web (**configurador web**) a la que puede acceder a través del navegador de Internet de su PC (→ p. 89).
- ◆ Reduzca la potencia de emisión activando el Modo Eco. / Modo Eco.+ (→ p. 65).

Su Gigaset A580 IP ofrece **mayor seguridad contra virus** de Internet gracias a su sistema operativo protegido.

Disfrute con su nuevo teléfono.

VoIP: llamar por Internet

Con VoIP (**V**oice **o**ver **I**nternet **P**rotocol) las llamadas no se producen a través de una conexión fija como en la red telefónica, sino que su conversación se transmite en forma de paquetes de datos a través de Internet.

Con su teléfono puede aprovechar todas las ventajas de VoIP:

- ◆ Puede hablar de forma económica y con gran calidad de sonido con interlocutores en Internet, en la red fija y en la red móvil.
- ◆ Su proveedor de VoIP le proporciona un número personal al que se puede llamar desde Internet, la red fija y todas las redes móviles.

Para usar VoIP necesita lo siguiente:

- ◆ Una conexión de banda ancha a Internet (p. ej., ADSL) con tarifa plana (recomendado) o tarifa por volumen.
- ◆ Acceso a Internet, es decir, necesita un enrutador que conecte su teléfono con Internet.

Puede encontrar una lista de enrutadores recomendados en Internet:

www.gigaset.com/customer-care

Abra la página de preguntas más frecuentes (FAQ) y seleccione "Gigaset A580 IP". Busque p. ej. "enrutador".

- ◆ Acceso a los servicios de su proveedor de VoIP. Puede abrir un máximo de seis cuentas.

Gigaset HDSP: telefonía con calidad de sonido espectacular



Su teléfono Gigaset IP admite el códec de banda ancha G.722. Con la estación base y el teléfono correspondiente, puede realizar llamadas por VoIP con una calidad de sonido espectacular (High Definition Sound Performance).

Si registra en su estación base otros teléfonos que admitan la banda ancha (p. ej., Gigaset S67H, S68H o SL37H), las llamadas internas entre estos también se realizan a través de la banda ancha.

Los requisitos para las conexiones de banda ancha en la estación base son:

◆ Para llamadas internas:

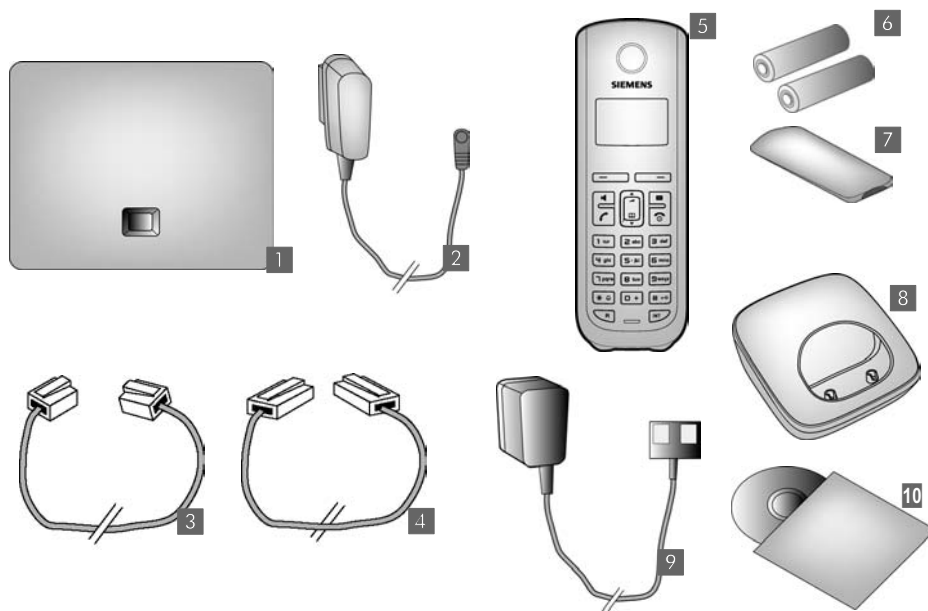
Ambos teléfonos deben admitir la banda ancha, es decir, ambos deben admitir el códec G.722.

◆ Para llamadas externas por VoIP:

- El teléfono con el que se realiza la llamada debe admitir banda ancha.
- Debe haber seleccionado el códec G.722 para las llamadas salientes,
→ p. 107.
- Su proveedor de VoIP debe admitir las conexiones de banda ancha.
- El teléfono de su interlocutor debe admitir el códec G.722 y aceptar el establecimiento de una conexión de banda ancha.

Primeros pasos

Comprobar el contenido de la caja



- 1** una estación base Gigaset A580 IP
- 2** un adaptador de corriente para conectar la estación base a la red eléctrica
- 3** un cable telefónico para conectar la estación base a la red fija
- 4** un cable Ethernet (LAN) para conectar la estación base al enrutador (LAN/Internet)
- 5** un teléfono Gigaset A58H
- 6** dos baterías para el teléfono (descargadas)
- 7** una tapa de la batería para el teléfono
- 8** un soporte de carga para el teléfono
- 9** un adaptador de corriente para conectar el soporte de carga a la red eléctrica
- 10** unas instrucciones breves y un CD con estas instrucciones de uso

Actualizaciones de firmware

Estas instrucciones de uso describen las funciones de la estación base a partir de la versión 182 del firmware.

Siempre que haya nuevas o mejoradas funciones para su Gigaset A580 IP, automáticamente se cargará en su teléfono una nueva versión del firmware. Si con estas actualizaciones se cambia la forma de usar el teléfono, encontrará una nueva versión de estas instrucciones o información complementaria en Internet, en la dirección www.gigaset.com.

Seleccione el producto "Gigaset A580 IP" para abrir la página del producto. Aquí encontrará un enlace a las instrucciones de uso.

Para conocer la versión del firmware cargado actualmente en su estación base, → **p. 131** (con el configurador Web) o → **p. 141** (durante una llamada externa).

Puesta en servicio del teléfono



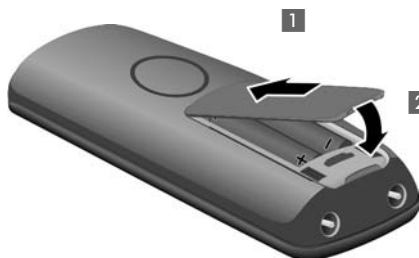
La pantalla está protegida con una lámina.
Recuerde quitarla.

Colocar las baterías y cerrar la tapa de las baterías

Atención

Emplee únicamente las baterías recargables recomendadas (→ p. 145) por Gigaset Communications GmbH*, es decir, no utilice en ningún caso baterías tradicionales (no recargables) ni ningún otro tipo de acumulador ya que podrían causar considerables daños personales y materiales. Podría dañarse, p. ej., el revestimiento de la pila o batería, o incluso explotar. Además, podrían producirse averías de funcionamiento o daños en el aparato.

- ▶ Colocar las baterías con la polaridad correcta.
La polaridad está indicada en el hueco de las baterías.



- ▶ Introducir primero la tapa de las baterías ligeramente inclinada **1**.
- ▶ A continuación, abatir la tapa hasta que quede encajada **2**.

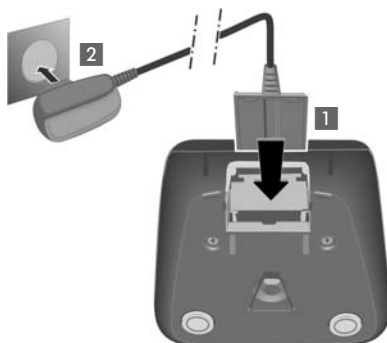
- ▶ En el caso de que se deba abrir de nuevo la tapa de las baterías, por ejemplo, para cambiarlas, tomar la muesca de la carcasa y tirar de la tapa hacia arriba.



* Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG.

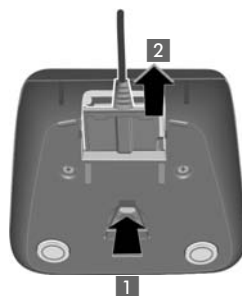
Conectar el soporte de carga

El soporte de carga está diseñado para funcionar en recintos cerrados y secos a una temperatura comprendida entre +5 °C y +45 °C.



- Conectar el enchufe plano del adaptador de corriente **1**.
- Enchufar el adaptador de corriente **2**.

En el caso de tener que desenchufar el soporte de carga, presionar el botón de liberación **1** y extraer el enchufe **2**.



Observaciones

- ◆ El teléfono sólo debe colocarse en el soporte de carga suministrado.
 - ◆ Si el teléfono se apaga debido a que las baterías se han agotado, al volver a colocarlo en el soporte de carga se encenderá automáticamente.
-

En caso de dudas o problemas, → p. 135.

Para saber cómo montar el soporte de carga en la pared, consulte → p. 183.

Carga y descarga inicial de las baterías

- ▶ Coloque el teléfono en el soporte de carga y espere a que las baterías estén completamente cargadas (unas **diez** horas).



La carga de las baterías se muestra en la pantalla mediante un símbolo de batería que parpadea en la parte superior derecha.

- ▶ A continuación, retire el teléfono del soporte de carga y vuelva a colocarlo cuando las baterías se hayan descargado por completo.

El estado de la batería se muestra en la pantalla en reposo:

(vacía a llena).

Si parpadea , las baterías están casi agotadas.

Tras el primer proceso de carga y descarga, puede volver a colocar el terminal en el soporte de carga después de cada llamada.

Atención

- ◆ Repita el proceso de carga y descarga siempre que extraiga y vuelva a colocar las baterías del teléfono.
- ◆ Las baterías pueden calentarse durante el proceso de carga. Esto no representa ningún peligro.
- ◆ La capacidad de carga de las baterías recargables disminuye, por motivos técnicos, al cabo de cierto tiempo.

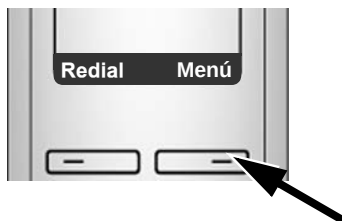
Ajustar la fecha y la hora

La fecha y la hora se necesitan, por ejemplo, para mostrar la hora correcta en las llamadas entrantes o para poder usar el despertador.

Observaciones

En su teléfono está guardada la dirección de un servidor horario en Internet del que recuperará la fecha y la hora, siempre que la estación base esté conectada a Internet y se haya activado la sincronización con tal servidor (→ p. 129). Cualquier configuración manual se sobrescribe.

Configuración manual:



- ▶ Presionar la tecla de debajo del aviso en pantalla **Menú** para abrir el menú principal.



- Presionar la tecla de control inferior...



... hasta que se muestre el punto del menú Configuración en la pantalla.

- Presionar la tecla situada bajo la opción en pantalla **OK** para confirmar la selección.



En la pantalla se muestra el punto del menú Fecha/hora.

- Presionar la tecla situada bajo la opción en pantalla **OK** para abrir el campo de entrada.



- La fila activa se marca con [...]. Introducir el día, el mes y el año con 8 dígitos (DD.MM.AAAA) mediante el teclado, p. ej.

1	dd
1	mm
1	aaaa

2	abco
8	tuva

 para el 10.10.2008.

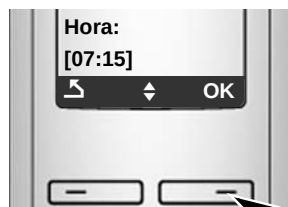


Para realizar una corrección, presionar la tecla de control hacia arriba o hacia abajo para desplazarse por los campos.





- Presionar la tecla situada bajo la opción **OK** de la pantalla para confirmar el registro.



- Indicar las horas y los minutos con 4 dígitos mediante el teclado, p. ej. **[0]** **[7]** **[1]** **[5]** para las 7:15. Desplazarse por los campos con la tecla de control.
- Presione la tecla que se encuentra debajo de **am/pm** en la pantalla elegir entre AM y PM.
- Presione la tecla situada bajo la opción **OK** de la pantalla para confirmar el registro.



En la pantalla se muestra **Guardado**.
Se escucha el tono de confirmación.



- Presionar prolongadamente la tecla de colgar  para regresar al estado inactivo.

Registrar el teléfono en la estación base

El teléfono ya está registrado de fábrica en la estación base.

Para saber cómo registrar otros teléfonos en la estación base y realizar llamadas internas sin coste alguno, consulte → p. 67.

Instalar la estación base

La estación base está preparada para funcionar en espacios cerrados y secos, con temperaturas entre los +5 °C y los +45 °C.

- Ubique la estación base en un lugar central del local o de la vivienda y en una superficie plana donde el dispositivo no pueda deslizarse.

Observaciones

Tenga en cuenta el alcance de la estación base.

El alcance tiene un límite de unos 300 m al aire libre y de unos 50 m en edificios. El alcance se reduce cuando se activa el modo Eco (→ p. 65).

Generalmente, el dispositivo no deja marcas ni huellas en la superficie en la que está colocado. Sin embargo, teniendo en cuenta la gran variedad de barnices y pulimentos usados en el mobiliario, no se puede excluir la posibilidad de que, con el contacto, queden marcas en la superficie sobre la que esté colocado el dispositivo.

Para saber cómo puede fijar la estación base en la pared, consulte → p. 183.

Atención

- ◆ Nunca exponga el teléfono a: fuentes de calor, luz solar directa, otros equipos eléctricos.
 - ◆ Proteja su Gigaset contra humedad, polvo, líquidos y vapores agresivos.
-

Conectar la estación base

Para poder llamar con su teléfono por la red fija y por VoIP, debe conectar la estación base a la red fija y a Internet, → **Figura 1**.

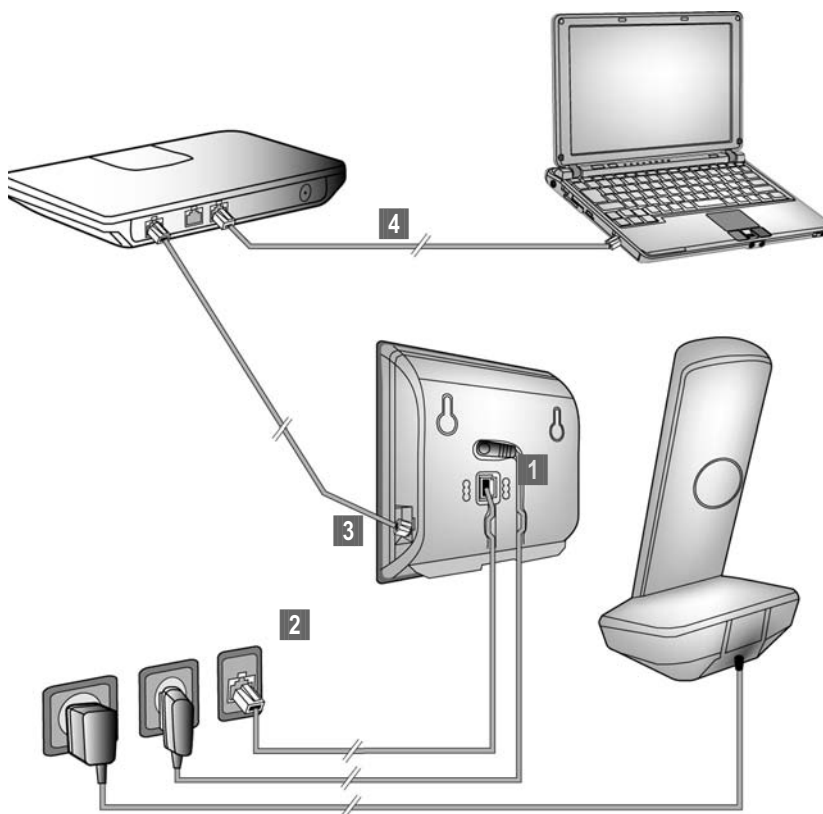
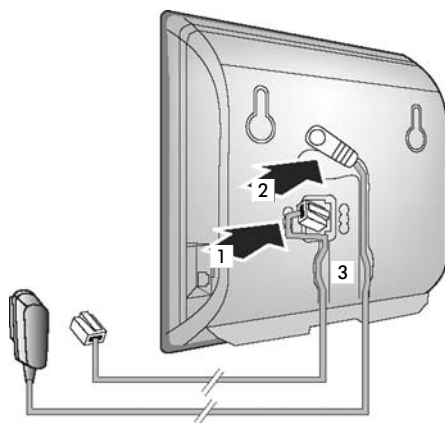


Figura 1 Conexión del teléfono a la red fija y a Internet

Realice los siguientes pasos en el orden en el que se indican (→ **Figura 1**):

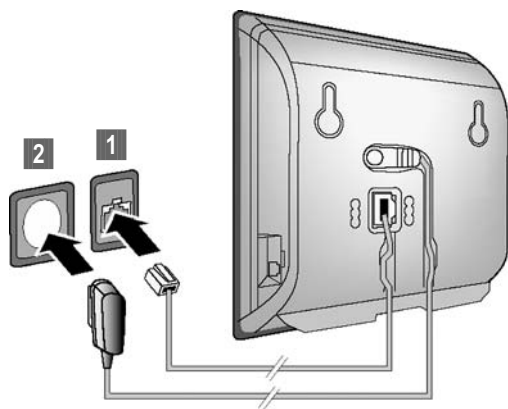
- 1** Conectar el cable telefónico y el de la corriente a la estación base.
- 2** Conectar la estación base a la red telefónica y la eléctrica.
- 3** Para conectar la estación base a Internet, debe conectarse al enrutador. (Conexión mediante enrutador y módem, o mediante enrutador con módem integrado).
- 4** Conectar su PC al enrutador (opcional) para realizar la configuración avanzada de la estación base (→ p. 89).

1. Conectar el cable telefónico y el de la corriente a la estación base



- 1 Conectar el cable telefónico al enchufe de conexión inferior en la parte trasera de la estación base.
- 2 Enchufar el cable eléctrico del dispositivo de conexión a la red en la toma de la parte posterior de la estación base.
- 3 Introducir ambos cables en los canales previstos.

2. Conectar la estación base a la red telefónica y la eléctrica



- 1 Conectar el cable telefónico a la conexión de la red fija.
- 2 **A continuación**, enchufar el cable de conexión a la red eléctrica en la toma de corriente de la pared.

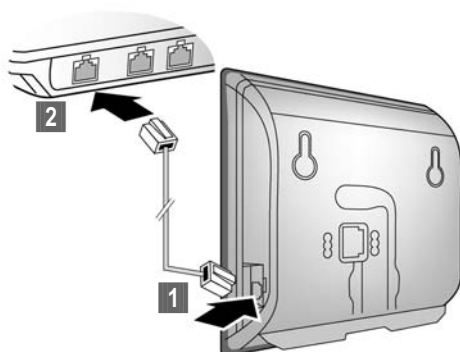
Atención

- ◆ El adaptador de corriente **siempre debe estar enchufado**, ya que el teléfono no funciona si no recibe alimentación eléctrica.
- ◆ Utilice exclusivamente el adaptador de corriente enchufable y el cable telefónico **suministrados**. La asignación de clavijas de los cables telefónicos puede variar (asignación de clavijas → p. 147).

Ya puede llamar y recibir llamadas con su teléfono por la red fija con su número de teléfono.

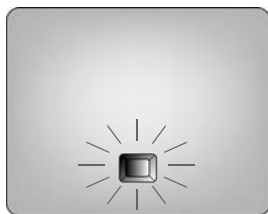
3. Conectar la estación base al enrutador (Internet)

Para la conexión a Internet necesita un enrutador, que se conecta a Internet a través de un módem (que puede estar ya integrado en el enrutador).



- 1 Conectar el cable de Ethernet en la conexión LAN situada en el lateral de la estación base.
- 2 Conectar el otro extremo del cable de Ethernet en la conexión LAN del enrutador.

Cuando el cable esté conectado entre el teléfono y el enrutador y el enrutador esté encendido se encenderá la tecla de la parte anterior de la estación base (tecla de localización).



Observaciones

Su teléfono tiene preconfigurada la asignación dinámica de la dirección IP. Para que el enrutador "reconozca" su teléfono, también debe estar activa en el enrutador la asignación automática de la dirección IP, es decir, el servidor DHCP del enrutador debe estar activado.

Si no se puede o no se debe activar el servidor DHCP del enrutador, debe asignar al teléfono una dirección IP fija. Para saber cómo hacerlo, consulte → p. 84.

En cuanto el teléfono se conecta a Internet, todos los datos del proveedor necesarios para la telefonía VoIP se descargan de Internet y se guardan directamente en el teléfono (configuración automática). Esta descarga puede durar unos minutos.

Tras realizar la descarga correctamente, el teléfono pasa al estado inactivo. Se mostrará la pantalla correspondiente al estado inactivo.



Ya puede realizar llamadas con su teléfono a través de la red fija y de Internet. También le pueden llamar tanto a su número de red fija como a su número de VoIP.

Observaciones

- ◆ Para estar siempre localizable a través de Internet, el enrutador debe estar siempre conectado a Internet.
 - ◆ Si intenta llamar a través de una conexión VoIP que no está correctamente configurada, se muestra en la pantalla el mensaje de estado de VoIP siguiente: **Error de config. VoIP: xxx** (xxx = código de estado de VoIP). Encontrará los posibles códigos de estado y su significado en el anexo, → p. 138.
-

Si ha abierto varias cuentas de VoIP ...

Puede crear hasta cinco cuentas de VoIP adicionales (números de teléfono VoIP) con su proveedor de VoIP.

Una vez que su proveedor de VoIP ha puesto a su disposición los datos de configuración de VoIP, éstos se cargan automáticamente en el teléfono tal y como se ha descrito anteriormente en un plazo inferior a 24 horas.

Se puede llamar a su teléfono con un máximo de siete números de teléfono diferentes (incluyendo su número de red fija). Puede asignar los números de teléfono a los distintos teléfonos registrados en la estación base como números de envío y recepción (→ p. 112).

Significado de los iconos de la pantalla en reposo

Se muestra lo siguiente:

- ◆ el número interno, por ejemplo, INT 1.
- ◆ la calidad de la cobertura entre la estación base y el teléfono (capacidad de recepción):

- de alta a baja: 
- sin recepción:  parpadea

Si en la estación base se ha activado el **Modo Eco.+** (→ p. 65), en lugar del símbolo de capacidad de recepción se muestra 

- ◆ el estado de carga de las baterías:
 -  (vacías a llenas)
 -  parpadea: la batería está casi vacía
 -  parpadea: proceso de carga

No hay conexión con Internet o el servidor VoIP

Si, tras finalizar el asistente de conexión, se muestra en la pantalla uno de los mensajes siguientes en lugar del nombre interno, se han producido errores:

- ◆ ¡Servidor no disponible!
- ◆ Registro SIP fallido

A continuación, se indican las posibles causas y soluciones.

¡Servidor no disponible!

El teléfono no tiene conexión a Internet.

- ▶ Compruebe los cables de conexión entre la estación base y el enrutador (el LED de la estación base debe estar iluminado), así como entre el enrutador y la conexión a Internet.
- ▶ Compruebe que el teléfono esté conectado a la LAN.
 - Es posible que no se haya asignado de forma dinámica una dirección IP al teléfono
- o bien
 - Ha asignado al teléfono una dirección IP fija que ya está asignada a otro dispositivo LAN o que no pertenece al intervalo de direcciones del enrutador.
- ▶ Presione la tecla de localización de la estación base. Se muestra la dirección IP en la pantalla del teléfono.
- ▶ Presione la tecla de descolgar del teléfono para finalizar la llamada de localización.
- ▶ Inicie el configurador Web con la dirección IP.
- ▶ En caso de que no se pueda establecer ninguna conexión, modifique la configuración del enrutador (activación del servidor DHCP) o la dirección IP del teléfono.

Registro SIP fallido

Su teléfono no está registrado en el servicio VoIP de su proveedor de VoIP.

- ◆ Los datos de VoIP descargados están dañados.
- ▶ Póngase en contacto con su proveedor de VoIP para obtener más información.

Observación

Si el enrutador tiene activado el port forwarding para los puertos introducidos como puerto SIP y puerto RTP (→ p. 121) es conveniente desactivar el DHCP y asignar al teléfono una dirección IP fija (en caso contrario podría no oír al interlocutor en las llamadas VoIP):

- ◆ Asignar una dirección IP mediante el menú del teléfono:

Menú → Configuración → Base → Red local

O bien

- ◆ Asignar una dirección IP mediante el configurador Web:
 - ▶ Abrir la página web Settings → IP Configuration.
 - ▶ Seleccionar IP address type.

Tenga en cuenta que la dirección IP y las máscaras de subred dependen del intervalo de direcciones del enrutador.

Además, debe indicar la puerta de enlace estándar y el servidor DNS. Por lo general, aquí debe indicar la dirección IP del enrutador.

Cómo proseguir

Después de haber puesto en funcionamiento correctamente su Gigaset, seguramente desee adaptarlo a sus necesidades específicas. Use la guía siguiente para buscar rápidamente los temas más importantes.

Si todavía no está familiarizado con el manejo de dispositivos gestionados con menús, como por ejemplo otros teléfonos Gigaset, lea el apartado "**Uso del teléfono**" → p. 25.

Información acerca de...	... se encuentra aquí.
Llamar por VoIP o por la red fija	p. 33
Configurar el tono y el volumen de llamada	p. 79
Ajustar el volumen del auricular	p. 78
Configurar Modo Eco. / Modo Eco.+	p. 65
Conectar el teléfono a una centralita	p. 87
Registrar los teléfonos en la estación base	p. 67
Transmitir los registros del directorio telefónico de teléfonos de Gigaset anteriores a los teléfonos nuevos	p. 53
Usar el directorio telefónico en línea	p. 53

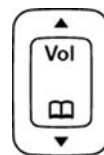
Si le surgen dudas durante el uso de su teléfono, lea los consejos para la solución de problemas (→ p. 135) o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (→ p. 132).

Uso del teléfono

Tecla de control

A continuación, se marca la dirección de la tecla de control que debe presionar según las diferentes situaciones, como por ejemplo  para "presionar la tecla de control hacia arriba".

La tecla de control tiene diferentes funciones:



En el estado inactivo del teléfono (sin salvapantallas)



Presionar brevemente: para abrir el directorio telefónico del teléfono.

Presionar prolongadamente: para abrir la lista de los directorios telefónicos en línea disponibles.



Abrir el menú para configurar el volumen del tono de llamada (→ p. 79).

En el menú principal, en los submenús y en las listas



Presionar para desplazarse línea a línea hacia arriba/abajo.

En los campos de entrada

Con la tecla de control puede desplazar la marca de escritura hacia la izquierda  o  hacia la derecha.

Durante una llamada externa



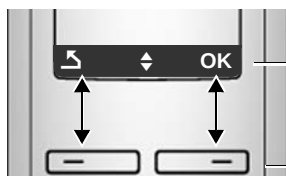
Presionar brevemente: para abrir el directorio telefónico del teléfono.



Ajustar el volumen del auricular o del modo de manos libres.

Teclas de pantalla

Las funciones de las teclas de pantalla cambian dependiendo de la situación. Ejemplo:



Las funciones actuales de las teclas de pantalla se muestran en la línea inferior de la pantalla.

Teclas de pantalla

Las teclas de pantalla más importantes son:

Menú	Abre un menú concreto en función de cada situación.
OK	Confirma la selección.
<C	Tecla de borrado: borrar los caracteres de derecha a izquierda.
↶	Retrocede un nivel en el menú o cancela el proceso.
Redial	Abre la lista de rellamada.

Teclas del teclado

 /  /  etc.

Presionar la tecla mostrada del teléfono.



Introducir dígitos o letras.

Corrección de errores

Para corregir los caracteres incorrectos, vaya hasta el error con la tecla de control. A continuación puede:

- ◆ Borrar con  el carácter que hay a la izquierda del cursor.
- ◆ Insertar caracteres a la izquierda del cursor.
- ◆ sobrescribir caracteres marcados (parpadean), por ejemplo, al introducir la fecha y la hora.

Uso de los menús

Puede usar las funciones de su teléfono mediante un menú organizado en diferentes niveles.

Menú principal (primer nivel)

- ▶ Presionar **Menú** en el estado inactivo del teléfono para abrir el menú principal.

Las funciones del menú principal se mostrarán en la pantalla en forma de lista con nombres y símbolos.

Para acceder a una función, es decir, abrir el correspondiente submenú (siguiente nivel de menú):

- ▶ Desplazarse con la tecla de control  hasta la función deseada. Presionar la tecla de pantalla **OK**.

Submenús

Las funciones de los submenús se muestran en forma de lista.

Para acceder a una función:

- ▶ Con la tecla de control  desplazarse hasta la función y presionar **OK**.

O bien:

- ▶ Introducir la combinación de números correspondiente (→ p. 29).

Si presiona **brevemente** la tecla de colgar  una vez, pasará al nivel de menú anterior o cancelará el proceso actual.

Volver al estado inactivo

Se puede volver al estado inactivo desde cualquier lugar del menú, como se indica a continuación:

- ▶ Presionar la tecla de colgar  **prolongadamente**.

O bien:

- ▶ Sin presionar ninguna tecla: tras 2 minutos la pantalla pasa **automáticamente** al estado inactivo.

Se descartarán los ajustes realizados que no se hayan confirmado con la tecla **OK** de la pantalla.

Encontrará un ejemplo de la pantalla en estado inactivo en la → p. 21.

Encender/Apagar el teléfono



En el estado inactivo, presionar la tecla de colgar **prolongadamente** (tono de confirmación) para apagar el teléfono.
Presionar la tecla de colgar **prolongadamente** para volver a encenderlo.

Bloquear/desbloquear teclado

El bloqueo del teclado evita que se presionen teclas del teléfono por error.



Presionar la tecla de almohadilla **prolongadamente** para bloquear o desbloquear el teclado. Se oirá el tono de confirmación.

Si el teclado está bloqueado, verá el símbolo  en la pantalla y un aviso si pulsa cualquier tecla.

El bloqueo del teclado se desactiva automáticamente al recibir una llamada. Al término de la llamada, vuelve a activarse.

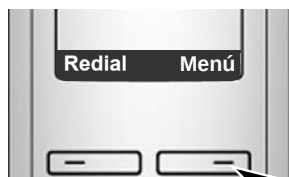
Ilustración de las instrucciones de uso

En este manual de usuario, los pasos a seguir con su teléfono se representan de forma abreviada.

Ejemplo:

Menú → Configuración → Teléfono → Acept. llamada automática (✓ = activado)

La representación significa:



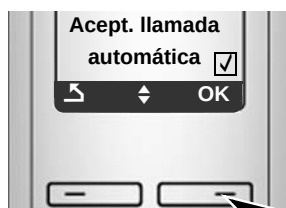
- ▶ Presionar la tecla de pantalla situada debajo de **Menú** para abrir el menú principal.



- ▶ Presionar varias veces bajo la tecla de control  hasta que se muestre en la pantalla Configuración.



- ▶ Presionar la tecla de pantalla situada debajo de **OK** para confirmar la selección.
- ▶ Presionar varias veces hacia abajo la tecla de control  hasta que se muestre en la pantalla el punto de menú Terminal inalámbrico.
- ▶ Presionar la tecla de pantalla situada debajo de **OK** para confirmar la selección.



En la pantalla se muestra el punto del menú Acept. llamada automática.

- ▶ Presionar la tecla de pantalla situada debajo **OK** para activar o desactivar la función. Si la función está activada estará marcada con .

Visión general de los menús

Menú del teléfono

Para abrir el menú principal de su teléfono, presione la tecla de pantalla derecha **Menú** en el estado inactivo de su teléfono. Dispone de dos posibilidades para seleccionar una función:

Con ayuda de combinaciones de números ("acceso directo")

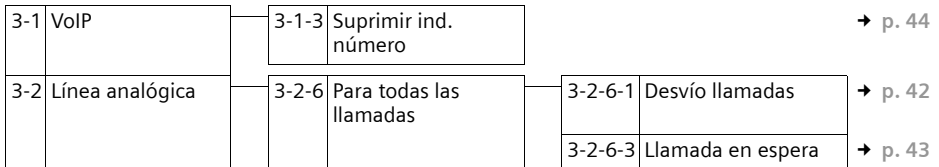
- Introducir la combinación de números que aparece en la visión general del menú delante de la función.

Ejemplo: **Menú** **7** para **3** def **2** abc para "Configurar el idioma del teléfono".

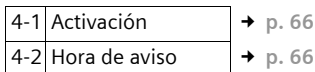
Desplazándose por los menús

- Desplazarse con la tecla de control  (presionar arriba/abajo) hasta la función y presione **OK**.

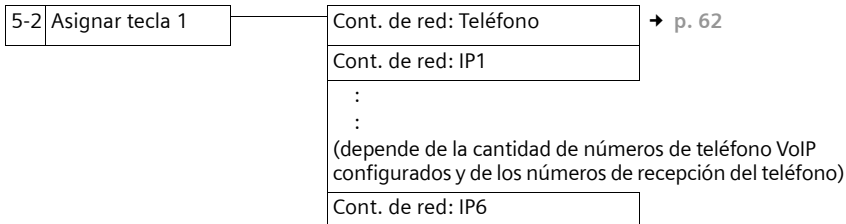
3 Selección de servicios



4 Alarma



5 Contestador

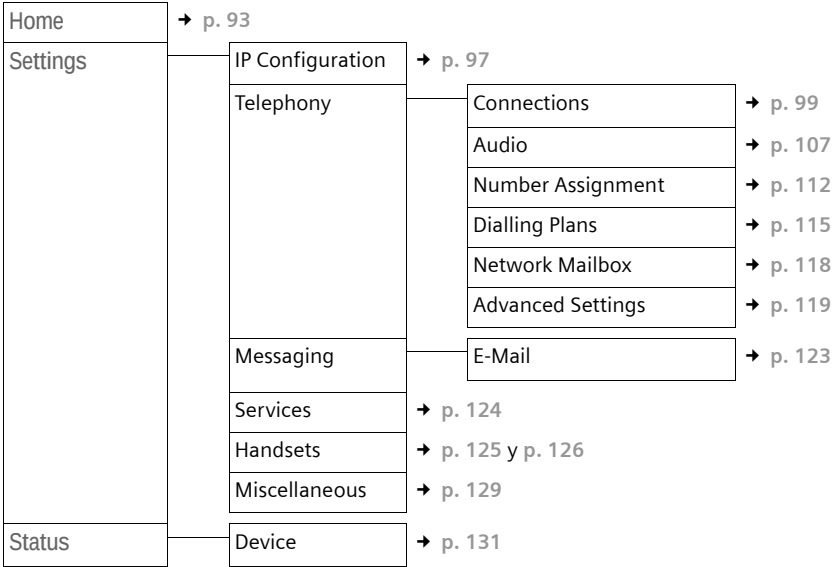


7 Configuración

7-1	Fecha/hora	→ p. 14				
7-2	Ajustes de audio	7-2-1	Volumen de llamada	7-2-1-1	Volumen de auricular	→ p. 78
				7-2-1-2	Volumen manos libres	
		7-2-2	Volumen timbre llamada	→ p. 79		
		7-2-3	Melodia timbre llamada	7-2-3-1	Para llamadas externas	→ p. 79
				7-2-3-2	Para llamadas internas	
				7-2-3-3	Alarma	
		7-2-4	Tonos de aviso	→ p. 80		
7-2-5	Batería baja	7-2-5-1	Apagar	→ p. 81		
		7-2-5-2	Prender			
		7-2-5-3	Durante llamada			
7-3	Terminal inalámbrico	7-3-1	Pantalla	7-3-1-1	Salvapantalla	→ p. 75
		7-3-2	Idioma	→ p. 74		
		7-3-3	Acept. llamada automática	→ p. 77		
		7-3-4	Registrar auricular	→ p. 67		
		7-3-5	Reseteo auricular	→ p. 81		

7-4	Base	7-4-1	Tipo de lista de llamadas	7-4-1-1	Llamadas perdidas	→ p. 48
				7-4-1-2	Todas las llamadas	
		7-4-2	Música en espera	→ p. 83		
		7-4-3	PIN del sistema	→ p. 82		
		7-4-4	Resetear base	→ p. 82		
		7-4-5	Funciones especiales	7-4-5-2	Código urbano	→ p. 87
				7-4-5-4	Modo Eco.	→ p. 65
				7-4-5-5	Modo Eco.+	→ p. 65
		7-4-6	Red local	7-4-6-1	Dirección IP dinámica	→ p. 84
				7-4-6-2	Dirección IP	
				7-4-6-3	Máscara de Subred	
				7-4-6-4	Servidor de DNS	
				7-4-6-5	Gateway por defecto	
		7-4-7	Telefonía	7-4-7-1	Línea por defecto	→ p. 84
				7-4-7-6	Línea analógica	→ p. 87
				7-4-7-7	VoIP	→ p. 86

Menú del configurador Web



Llamar por VoIP y red fija

Realizar llamadas externas

Las llamadas externas se realizan por la red pública de telefonía (red fija) o por Internet (VoIP). Al marcar un número, usted decide qué tipo de conexión desea usar para una llamada. Dispone de las siguientes opciones:

- ◆ Seleccionar el tipo de conexión con la tecla de descolgar  (presionar breve o prolongadamente ) , → p. 33.
- ◆ Seleccionar el tipo de conexión mediante las teclas de pantalla, estableciendo VoIP o red fija para la tecla de pantalla izquierda, → p. 34
- ◆ Seleccionar una conexión especial con su sufijo de línea, → p. 33

Observaciones

- ◆ En la estación base puede realizar tres llamadas externas paralelamente (con teléfonos distintos): dos llamadas por VoIP y otra por la red fija.
- ◆ Para determinados números o prefijos, puede definir reglas de marcación que indiquen qué conexión utilizará su teléfono al marcar estos números y para realizar los cálculos (control de costes, → p. 115).
- ◆ Si se marca con el directorio telefónico (→ p. 50), las teclas de marcación abreviada (→ p. 52) o la lista de rellamada (→ p. 46), se evitará tener que teclear los números cada vez. Puede modificar o completar estos números de teléfono para la llamada actual.
- ◆ Si llama por VoIP a través de la red fija, es posible que necesite incluir el prefijo también para llamadas locales (depende del proveedor VoIP). Puede evitarse el tener que introducir el prefijo propio si introduce el prefijo en la configuración (→ p. 114) y activa la opción *Predial area code for local calls through VoIP* (→ p. 114).

Seleccionar el tipo de conexión con la tecla de descolgar y llamar

Presionando la tecla de descolgar  breve o prolongadamente puede establecer el tipo de conexión para la llamada (red fija o VoIP).

Requisito: debe introducir el número sin sufijo de línea (→ p. 33) y el número no debe tener asignada ninguna regla de marcación (→ p. 115).



Introducir el número (sin sufijo) o la dirección IP y presionar **brevemente/prolongadamente** la tecla de descolgar.

Se ha establecido una conexión estándar en el teléfono (red fija o VoIP, → p. 84/p. 111).

- ▶ Presionar **brevemente** la tecla de descolgar  si desea que esta llamada se realice mediante la conexión estándar.
- ▶ Presionar **prolongadamente** la tecla de descolgar  si desea realizar la llamada con el otro tipo de conexión.

Si ha asignado al teléfono varios números de VoIP, puede configurar en cada teléfono qué número de VoIP (cuenta de VoIP) se debe usar para las llamadas de VoIP externas salientes (número de envío del teléfono, → p. 112).

Observaciones

- ◆ Si usa otro teléfono compatible con GAP diferente de los teléfonos Gigaset A58H, S67H, S68H, SL37H, S45 o C45, todas las llamadas se realizarán con la conexión estándar aunque presione prolongadamente la tecla de descolgar.
- ◆ Si ha activado la opción **Automatic Fallback to Fixed Line** (→ p. 112) con el configurador web de su teléfono:
si falla el intento de establecer una conexión de VoIP, se intentará automáticamente establecer la conexión a través de la red fija.

Seleccionar el tipo de conexión con la tecla de pantalla izquierda y llamar

Requisito: la tecla de pantalla izquierda de su teléfono está marcada con **Teléf.** o **IP** (→ p. 77).

Teléf. / IP Presionar la tecla de pantalla para establecer el tipo de conexión.



Introducir el número o seleccionarlo del directorio telefónico.



Presionar la tecla de descolgar o de manos libres.

El número se marca a través del tipo de línea seleccionado.

Excepción:

Si ha activado la opción **"Automatic Fallback to Fixed Line"** (configurador web, → p. 112) y falla el intento de establecer una conexión de VoIP, se intentará automáticamente establecer la conexión a través de la red fija.

Observaciones

Si ha presionado la tecla de pantalla **IP** antes de la marcación y...

- ◆ ... Si ha marcado el número con el sufijo #1 a #6, la llamada se realiza con la cuenta de VoIP que se corresponda con el sufijo. Si el sufijo no es válido (p. ej., porque no se le ha asignado ninguna conexión de VoIP), el número no se marca.
- ◆ ... se marca el número sin sufijo o con el sufijo #0, la llamada se realiza con el número de envío de VoIP del teléfono.

Si pulsa la tecla de pantalla **Teléf.** antes de marcar, no podrá indicar ningún sufijo. En caso contrario, el sufijo se marca con el número por la red fija. Esto puede provocar un error.

Seleccionar el tipo de conexión por el sufijo de línea y llamar

Puede configurar hasta seis números de teléfono VoIP aparte del número de red fija. A cada número (conexión) del teléfono se le asigna un sufijo (de línea):

- ◆ al número de red fija el sufijo #0
- ◆ para los números de VoIP los sufijos #1 a #6 (→ p. 99)

Con el sufijo de línea, al marcar puede indicar la conexión con la que desea llamar y asumir los costes.



Introducir el número del interlocutor deseado.



Añadir el sufijo de la conexión (al número de teléfono) con la que se debe realizar la llamada y de la que se asumen los costes.



Presionar la tecla de descolgar.

La conexión se realiza siempre a través de la línea correspondiente al sufijo, con independencia de si pulsa la tecla de descolgar  **breve o prolongadamente**.

Ejemplo

Si introduce el número 1234567890#1 y pulsa la tecla de descolgar , el número 1234567890 se marca mediante la primera conexión de VoIP configurada.

Observaciones

- ◆ Si indica un sufijo para el que no se haya configurado ninguna conexión de VoIP en la estación base, se mostrará el código de estado de VoIP 0x33. El número no se marcará.
- ◆ Si ha activado la opción **Automatic Fallback to Fixed Line** (→ p. 112) con el configurador web de su teléfono:
si falla el intento de establecer una conexión de VoIP, se intentará automáticamente establecer la conexión a través de la red fija.

Introducir la dirección IP (según proveedor)

Con VoIP puede marcar un dirección IP en lugar de un número de teléfono.

- ▶ Presione la tecla de asterisco  para separar los bloques numéricos de las direcciones IP (p. ej. 149*246*122*28).
- ▶ En caso necesario, presione la tecla de almohadilla  para añadir el número del puerto SIP del interlocutor a la dirección IP (p. ej., 149*246*122*28#5060).

Las direcciones IP **no** se pueden marcar con sufijo de línea.

Si su proveedor de VoIP no admite la marcación de direcciones IP, cada parte de la dirección se interpreta como un número de teléfono normal.

Interrumpir la marcación

Con la tecla de colgar  puede interrumpir la marcación.

Marcar números de emergencia: establecer reglas de marcación

Con el configurador web puede bloquear números o especificar para números determinados con qué números de teléfonos (red fija o VoIP) deben realizarse siempre las llamadas (Dialling Plans, → p. 115).

Si introduce un número para el que se ha definido una regla de marcación, este número se marca con la línea establecida en la regla, independientemente de si pulsa la tecla de descolgar breve o prolongadamente. Si hubiera configurado un prefijo automático, éste **no** se antepone al número.

Números para llamadas de emergencia

En algunos países las reglas de marcación de números de emergencia están preconfiguradas (p. ej., el número de emergencias de la policía **local**). Por ello, los números de emergencia siempre se marcan por la red fija.

Estas reglas de marcación no se pueden borrar ni desactivar. Sin embargo puede cambiar la conexión a través de la que se debe marcar el número de emergencia correspondiente (p. ej., cuando el teléfono no esté conectado a la red fija). Asegúrese de que el proveedor de VoIP de la conexión seleccionada admite las llamadas a números de emergencia.

Si no hay preconfiguradas reglas de marcación en su teléfono para números de emergencia, debe definirlos usted mismo (→ p. 115). Asigne a tales llamadas una conexión que sabe que admite números de emergencia. La red fija siempre admite números de emergencia.

Tenga en cuenta: si no se han definido reglas de marcación para los números de emergencia y ha configurado un prefijo local automático (→ p. 114), este prefijo se antepone también a las llamadas de emergencia, siempre que se marque a través de una conexión VoIP.

Tenga en cuenta

No se pueden marcar números de emergencia si el teclado está bloqueado. Antes de la marcación, presione **prolongadamente** la tecla de almohadilla  para eliminar el bloqueo del teclado.

Finalizar la comunicación



Presionar la tecla de colgar.

Responder a una llamada

Las llamadas entrantes se indican de tres maneras en el teléfono: por el timbre, por la indicación en la pantalla y por el parpadeo de la tecla de manos libres .

— Observaciones —

Sólo señalizan las llamadas a los números de recepción asignados a su teléfono (→ p. 112). En especial:

- ◆ Si el número de teléfono no está asignado a ningún teléfono como número de recepción, las llamadas a este número no se señalarán en todos los teléfonos.
- ◆ Si no ha configurado la asignación de números receptores en ningún teléfono, las llamadas se indicarán en todas las conexiones de todos los teléfonos.
- ◆ Las llamadas a su dirección IP se señalarán siempre en todos los teléfonos.

Dispone de las siguientes opciones para responder a la llamada:

- ▶ Presionar la tecla de descolgar .
- ▶ Presionar la tecla de manos libres .

Si el teléfono inalámbrico se encuentra en el soporte de carga y la función **Acept. llamada automática** está activada (→ p. 77), el teléfono aceptará automáticamente la llamada al retirarlo del soporte de carga.

Si el tono de llamada es molesto, presione la tecla de pantalla **Menú** y seleccione **En silencio**. Puede responder a la llamada siempre que se indique en la pantalla.

— Observación —

Puede rechazar llamadas de VoIP presionando la tecla de colgar . La persona que llama recibirá el mensaje correspondiente (según el proveedor).

Transmisión de números de teléfono

En las llamadas desde Internet se muestra el número del interlocutor o el nombre que haya establecido en la pantalla.

En las llamadas desde la red fija, el número del llamante se muestran en la pantalla, siempre que se cumplan los requisitos siguientes:

- ◆ El proveedor de red fija admite CLIP, CLI:
 - CLI (Calling Line Identification, identificación de la línea llamante): se transmite el número de la persona que llama.
 - CLIP (Calling Line Identification Presentation): se muestra el número de la persona que llama.
- ◆ Ha solicitado CLIP a su proveedor de red fija.
- ◆ El llamante ha solicitado el CLI al proveedor de red.

Si el número de teléfono de la persona que llama se transmite y está almacenado en el directorio telefónico local del teléfono, el nombre de esta persona se muestra en la pantalla.

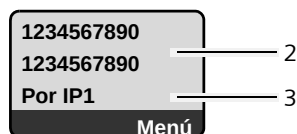
Indicación de llamada

Mediante la visualización en pantalla, puede distinguir si la llamada se realiza a su número de red fija o a uno de sus números de VoIP.

Llamadas a su número de red fija



Llamadas a sus números de VoIP



- 1 Símbolo de aviso de llamada
- 2 Número o nombre de la persona que llama, si está disponible
- 3 Número de recepción: indica qué número ha marcado la persona que llama. El nombre debe indicarse al configurar el teléfono con el configurador web (→ p. 101/p. 106).

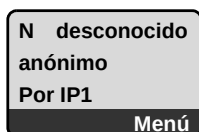
Ocultar los números de teléfono

No se mostrará el número ni el nombre de la persona que llama en los siguientes casos:

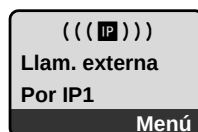
- ◆ Si la persona que llama ha activado la función de "llamada anónima".
- ◆ Si una persona que llama desde la red fija no ha solicitado la transmisión del número de teléfono a su proveedor de telefonía fija.

En lugar del número se mostrará lo siguiente:

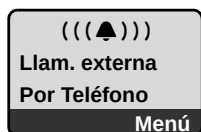
- ◆ En una llamada a un número de VoIP, lo que se muestra depende del proveedor (ejemplos):



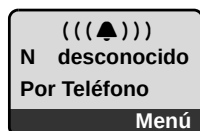
o bien



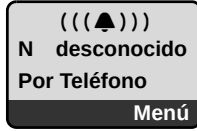
- ◆ En una llamada a su número de red fija:
 - Si no se transmite el número:



- Si la persona que llama suprime la transmisión del número de teléfono:



- Si la persona que llama no ha solicitado la transmisión del número de teléfono:



VoIP: visualización del número de teléfono de la persona que llama (COLP)

Requisitos:

- ◆ Su proveedor de VoIP debe admitir la característica COLP (**C**onnected **L**ine **I**dentification **P**resentation). Si es necesario, debe activar COLP con el proveedor de VoIP (consulte con su proveedor).
- ◆ La persona a la que se llama no ha activado COLR (**C**onnected **L**ine **I**dentification **R**estriction).

En llamadas de VoIP salientes se muestra el número de teléfono de la conexión en la que se responde a la llamada que se muestra en la pantalla del teléfono.

El número de teléfono mostrado puede ser distinto de los números de teléfono que haya marcado. Ejemplos:

- ◆ La persona a la que se llama ha activado el desvío de llamadas.
- ◆ Se responde a la llamada mediante la transferencia de llamadas en otra conexión de una centralita.

Si hay un registro en el directorio telefónico para este número, se mostrará el nombre correspondiente en la pantalla.

Observaciones

- ◆ Al alternar, en conferencias y en consultas internas se muestra el número de teléfono de la conexión que ha respondido (o el nombre correspondiente) en vez del número de teléfono marcado.
 - ◆ Al transferir el número, se añade el número marcado (y no el que se muestra) al directorio telefónico (**Menú** → Copiar al registro) y a la lista de rellamada.
-

Manos libres

En el modo manos libres, el teléfono no se coloca junto al oído, sino que se deja, p. ej., sobre la mesa. De este modo, otros pueden participar en la conversación.

Activar/desactivar la función manos libres

Activar durante la marcación



Introducir número.



Presionar la tecla de manos libres **brevemente/prolongadamente** para seleccionar el tipo de conexión (→ p. 33).

- ▶ Si desea que otras personas escuchen la conversación, debe comunicárselo a su interlocutor.

Cambiar entre el funcionamiento con auricular y el modo de manos libres

- ▶ Presionar la tecla de manos libres  para activar/desactivar la función de manos libres durante una llamada.

Si desea dejar el teléfono en el soporte de carga durante una llamada:

- ▶ Mantener pulsada la tecla de manos libres  al colocarlo.
- ▶ Si la tecla de manos libres  no se ilumina, volver a presionarla.

Para saber cómo ajustar el volumen del auricular, → p. 78.

Silenciar el teléfono

Puede desactivar el micrófono de su teléfono durante una comunicación externa. El interlocutor escucha la música de espera si ésta se ha activado (→ p. 83).



Presionar esta tecla de pantalla para cambiar al modo silencio del teléfono.



Presionar la tecla de pantalla o la de colgar para volver a activar el micrófono.

Desconexión del micrófono del teléfono

Puede desconectar el micrófono del teléfono mientras mantiene una conversación externa (o durante una conferencia o al alternar comunicaciones). Su interlocutor no lo oye, pero usted sí oye a su interlocutor.



Presionar esta tecla de pantalla para cambiar al modo silencio del teléfono.

Se desconectará el micrófono del teléfono. En la pantalla se muestra "El micrófono está apagado".



Presionar la tecla de pantalla para volver a activar el micrófono.

— Tenga en cuenta lo siguiente: —

En los siguientes casos se volverá a activar **automáticamente el micrófono**:

- ◆ Si mientras mantiene una conversación externamente (habiendo desconectado el micrófono), establece una segunda conexión en la que acepta una llamada entrante o realiza con éxito una llamada externa/interna. Se conectará el micrófono. Si vuelve a la primera llamada, el micrófono se mantiene **conectado**.
(Si cancela una llamada en espera o no se consigue iniciar una conversación tras una llamada, el micrófono se mantiene desconectado.)
- ◆ Si ha desconectado el micrófono al alternar comunicaciones, se volverá a conectar para ambas conexiones en cuanto cambie al otro interlocutor.
- ◆ Si ha desconectado el micrófono durante una conferencia, el micrófono se conectará cuando finalice la conferencia presionando **Menú** → Terminar conferencia (alternar comunicaciones).

Control de costes telefónicos

Para las llamadas a la red fija o móvil, puede usar la función de control de costes de su teléfono.

Si llama por la línea de red fija, seleccione una compañía que ofrezca tarifas económicas (Call-by-Call).

Mostrar la duración de la llamada

En todas las llamadas por red fija y VoIP, la duración de la llamada se muestra en la pantalla

- ◆ durante la conversación,
- ◆ hasta 3 segundos después de colgar si no coloca el teléfono en el soporte de carga.

— Observación —

La duración real de la llamada puede variar en unos pocos segundos del valor mostrado.

Servicios de red

Los servicios de red son funciones que el proveedor de telefonía fija o de VoIP pone a disposición del usuario.

Servicios de red para la red fija

Los siguientes servicios de red sólo pueden utilizarse en llamadas de telefonía fija. Debe solicitarlos a su proveedor de telefonía fija.

- ▶ **En caso de que surjan problemas, diríjase a su proveedor de red.**

Configuración para todas las llamadas

Una vez finalizados los siguientes procedimientos, se enviará un código a la red telefónica.

- ▶ Después de la confirmación de la red telefónica, presionar la tecla de colgar .

Puede configurar lo siguiente:

Desvío general de llamadas

Menú → Selección de servicios → Línea analógica → Para todas las llamadas → Desvío llamadas

Inmediato / Si ocupado

Seleccionar y presionar **OK**.

Activar

Seleccionar y presionar **OK**.



Introducir el número al que se desviarán las llamadas.

Puede indicar un número de telefonía fija, de VoIP o de telefonía móvil.

OK

Presionar la tecla de pantalla.

- ▶ Después del mensaje de la red telefónica, presionar la tecla de colgar .

El desvío de llamadas sólo se activa para su número de red fija. Las llamadas que reciba en su número de VoIP no se desviarán.

Desactivar el desvío de llamadas

Menú → Selección de servicios → Línea analógica → Para todas las llamadas → Desvío llamadas

Inmediato / Si no hay resp. / Si ocupado

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓= activado).

Desactivar

Seleccionar y presionar **OK**.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Se desactiva el desvío de llamadas para el número de red fija.

Activar/desactivar llamada en espera

Si la función de llamada en espera está activada y el usuario se encuentra en una conversación telefónica en la red fija, la persona que llama oye el tono de marcado en la conexión de red fija. Esta nueva llamada se indica tanto acústicamente como en la pantalla del teléfono.

Las llamadas de la conexión VoIP no se muestran como llamadas en espera, sino que se señalizan en otros teléfonos registrados. Si no hay ningún otro terminal disponible, la persona que llama escuchará el tono de línea ocupada.

Aceptar/rechazar llamada en espera, → p. 43.

Menú → Selección de servicios → Línea analógica → Para todas las llamadas → Llamada en espera

Activar / Desactivar

Seleccionar y presionar **OK**.

► Después del mensaje de la red telefónica, presionar la tecla de colgar .

Observación

La configuración no tiene efecto en el comportamiento de llamadas en espera en la conexión VoIP. Para saber cómo activar/desactivar las llamadas en espera en la conexión VoIP, consulte → p. 43.

Rechazar llamadas anónimas

Si la función está activada, no se señalarán las llamadas con número oculto.

Menú → Selección de servicios → Línea analógica → Para todas las llamadas → Rechazar llam. anónimas

Activar / Desactivar

Seleccionar y presionar **OK**.

► Después del mensaje de la red telefónica, presionar la tecla de colgar .

Funciones durante una llamada

Contestar llamada en espera

Requisito: la función llamada en espera debe estar activada (→ p. 43).

Menú → Aceptar llamada en espera

Es posible alternar llamadas o establecer una conferencia.

Observaciones

- ◆ Sin CLIP, una llamada en espera sólo se indica mediante un tono de aviso.
 - ◆ Si la primera llamada era una llamada interna, la conexión interna finaliza.
 - ◆ Una llamada en espera interna se muestra en la pantalla. No puede aceptar ni rechazar la llamada interna.
-

Rechazar llamada en espera

Menú → Rechazar llam. en espera

La persona de la llamada en espera oye el tono de línea ocupada.

Servicios de red para VoIP

Puede utilizar los siguientes servicios de red para llamadas mediante conexión VoIP.

Funciones para la siguiente llamada

Puede ocultar la visualización de su número de teléfono en la siguiente llamada (CLIR), siempre que su proveedor admita dicha función.

Tras la conversación, la configuración vuelve a su estado anterior y el número se volverá a mostrar.

Menú → Selección de servicios → VoIP → Suprimir ind. número



Introduzca el número de su interlocutor.



Presionar la tecla de pantalla.

El número se marca vía VoIP. Si no se introduce ningún sufijo, se selecciona mediante el número de envío VoIP del teléfono.

Tras la llamada la configuración vuelve a su estado anterior, incluso cuando vuelva a llamar al mismo número desde la lista de rellamada.

Funciones durante una llamada

Requisito: el teléfono permite dos conexiones VoIP paralelas (consulte Allow 1 VoIP call only, → p. 108).

Consultas

Durante una llamada externa:

Menú → Llamada Externa

Seleccionar y presionar **OK**.



Introducir el número (con sufijo, si lo hay) o seleccionar del directorio telefónico.



Presionar la tecla de descolgar.

El número se marca vía VoIP. Si no se introduce ningún sufijo, se selecciona mediante el número de envío VoIP del teléfono.

Observación

El número seleccionado para la consulta se guarda tras unos segundos en la lista de rellamada.

Si el interlocutor no responde:

► Presionar la tecla de pantalla **Finaliz.** para volver a la llamada en espera.

Si el interlocutor responde, tiene las siguientes posibilidades:

◆ Alternar llamadas:

- ▶ Cambiar de un interlocutor a otro con .
- ▶ Finalizar la llamada con el interlocutor activo: **Menú** → Terminar llamada activa.
Si presionar la tecla de colgar , finaliza la llamada activa. Recibirá una rellamada automática del interlocutor que estaba en espera.

◆ Conferencia:

- ▶ Hablar con ambos interlocutores: **Menú** → Conferencia.
- ▶ Finalizar la conferencia (alternar llamadas): **Menú** → Terminar conferencia.
- ▶ Finalizar la comunicación con ambos interlocutores: presionar la tecla de colgar .

◆ Transmitir la llamada (según proveedor):

Puede conectar ambos interlocutores externos entre sí.

Requisitos:

- debe estar alternando llamadas y haber llamado al interlocutor activo en este momento.
- debe haber activado la transmisión de llamadas con el configurador Web (→ p. 120).

Según los ajustes del configurador Web (→ p. 120):

- ▶ presionar la tecla de colgar .

O bien:

- ▶ presionar la tecla  prolongadamente.

Un mensaje le indicará si el desvío de llamada se ha realizado correctamente. A continuación, el teléfono entra en el estado inactivo.

Si la transmisión de llamada no se ha realizado correctamente, recibirá una rellamada del interlocutor que estaba esperando.

Usar listas

Dispone de:

- ◆ Lista de rellamada
- ◆ Lista de llamadas
- ◆ Contestador automático de red

Lista de rellamada

En la lista de rellamada se incluyen los diez últimos números marcados desde el teléfono (máx. 32 dígitos). Si uno de los números se encuentra en el directorio telefónico, se mostrará el nombre correspondiente.

Marcar desde la lista de rellamada



Presionar la tecla **brevemente**.



Seleccionar registro.



Presionar brevemente/prolongadamente la tecla de descolgar. Se marcará el número con el tipo de conexión seleccionado (→ p. 33).

Administrar registros de la lista de rellamada



Presionar la tecla **brevemente**.



Seleccionar registro.



Abrir el menú.

Las siguientes funciones se pueden seleccionar con la tecla

Utilizar número

Editar o completar un número guardado y marcar a continuación con o grabarlo como nueva entrada; para ello presionar también el indicador del número **Menú** → Copiar al registro → **OK**.

Copiar número a la agenda

Añadir un registro al directorio telefónico local (→ p. 53).

Borrar registro

Borrar el registro seleccionado.

Borrar lista

Borrar toda la lista.

Abrir listas con la tecla de mensajes

Presionando la tecla de mensajes  se abre la siguiente selección de listas:

- ◆ Lista de llamadas
- ◆ Contestador automático de red, → p. 63

Para cada contestador automático de red se mostrará una lista propia.

Requisito: su número debe estar registrado y activado en la estación base (→ p. 118) y el número VoIP/de red fija correspondiente debe estar asignado al teléfono como número de recepción.

Cada vez que se introduce un **nuevo registro** en una lista, suena un tono de indicación. La tecla  parpadea (se apaga cuando se pulsa la tecla). En el **estado inactivo**, se mostrará en la pantalla el mensaje **Tiene mensajes nuevos**.

Selección de listas

Las listas que se mostrarán al presionar la tecla de mensajes  dependen de si hay nuevos mensajes o no.

La tecla  no parpadea (no hay mensajes nuevos):

Verá todas las listas. Con  se selecciona una lista. Para abrirla presione **OK**.

La tecla  no parpadea (hay mensajes nuevos):

Verá todas las listas que contengan mensajes nuevos y las listas de los contestadores automáticos de red cuya conexión esté asignada al teléfono como número de recepción (Cont.red Teléfono, Cont.red IP1,...).

Listas de los contestadores automáticos de red

Si selecciona la lista de un contestador automático de red y pulsa **OK**, se conectará directamente con el contestador automático de red. Información sobre los contestadores automáticos de red → p. 63.

Lista de llamadas

Dependiendo de la clase de lista configurada, la lista de llamadas contiene los últimos 20 números

- ◆ todas las llamadas
 - Llamadas recibidas
 - Llamadas no contestadas
- ◆ Llamadas perdidas
 - Llamadas no contestadas

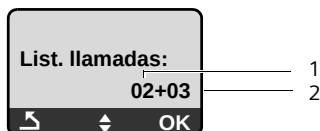
En la lista de llamadas perdidas sólo se grabarán una vez las llamadas del mismo número (la última llamada). En el registro, se muestra entre paréntesis la cantidad de llamadas de ese número.

En la lista de llamadas contestadas se graban varias veces las llamadas de un mismo número.

Observaciones

- ◆ En la lista de llamadas sólo se graban las llamadas realizadas a los números de recepción que están asignados a su teléfono (→ p. 112).
Si no hay números de recepción asignados, se grabarán todas las llamadas en todas las listas de llamadas de todos los teléfonos.
- ◆ Las llamadas perdidas no se guardarán en la lista de llamadas.

La lista de llamadas se mostrará del modo siguiente:



- 1 Número de registros nuevos
2 Número de registros antiguos leídos

Ajustar el tipo de la lista de llamadas

Menú → Configuración → Base → Tipo de lista de llamadas

Llamadas perdidas / Todas las llamadas

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Los registros de la lista de llamadas no sufren modificaciones al cambiar el tipo de lista.

Abrir la lista de llamadas

✉ → List. Llamadas 01+02

Seleccionar esta opción y presionar **OK**.



Seleccionar el registro correspondiente.

En la **lista de llamadas** se muestra la última llamada entrante.

Registro de lista

Ejemplo para un registro de lista:



- ◆ El estado del registro
Nu. Ila.: nueva llamada perdida.
Lla.ant.: registro ya leído.
Llam acep: la llamada se ha aceptado (en el tipo de lista Todas las llamadas).
- ◆ Número correlativo del registro
01/02 significa p. ej.: primer registro nuevo de un total de dos registros nuevos.

- ◆ Número o nombre de la persona que llama (el número siempre se guardará con el prefijo regional en la lista)
- ◆ Fecha y hora de la llamada (si se ha configurado, → p. 74)

Administrar registros de la lista de llamadas

Requisito:

Haber abierto la lista de llamadas y haber seleccionado un registro.

 Presione la tecla de pantalla.

Las siguientes funciones se pueden seleccionar con la tecla :

Borrar registro

Borrar el registro seleccionado.

Copiar número a la agenda

Añadir número al directorio telefónico.

Mostr. nombre

VoIP:

si se ha recibido y grabado un URI referente a una llamada VoIP, se mostrará.

El URI se selecciona al presionar la tecla de descolgar . El URI no se grabará en la lista de rellamada.

Mostrar Conexión

Muestra el nombre de la conexión (red fija/cuenta VoIP) para la que se ha introducido la llamada.

Borrar lista

Borrar toda la lista.

Marcar desde la lista de llamantes

 → List. Llamadas 01+02



Seleccionar el registro correspondiente.



Presionar brevemente/prolongadamente la tecla de descolgar. Se marcará el número con el tipo de conexión seleccionado (→ p. 33).

Usar los directorios telefónicos

Dispone de:

- ◆ el directorio telefónico local del teléfono,
- ◆ si corresponde, directorios telefónicos públicos en línea (específicos de país y de proveedor) → p. 53.
- ◆ en su caso, un directorio telefónico privado en línea (libreta de direcciones en red), que usted mismo crea en un proveedor

Directorio telefónico local del teléfono

Puede grabar hasta 150 registros en el directorio telefónico local de su teléfono (el número depende de la extensión de cada registro).

El directorio telefónico se crea individualmente para el teléfono. Puede enviar la lista o los registros individualmente a otros teléfonos → p. 53.

Observación

Para acceder con rapidez a un número del directorio telefónico (marcación abreviada), puede asignar el número a una tecla (→ p. 52).

En el **directorio telefónico** puede guardar números y sus correspondientes nombres.

- ▶ El directorio telefónico se abre en el estado inactivo con la tecla .

Longitud de los registros

Número: máx. 32 dígitos

Nombre: máx. 16 caracteres

Observación

Algunos proveedores de VoIP no permiten las llamadas locales al realizar llamadas a la red fija. En este caso, introduzca siempre el número de red fija con el prefijo de la zona en el directorio telefónico. También puede configurar un prefijo mediante el configurador Web, de manera que se anteponga automáticamente a todos los números marcados sin prefijo en llamadas mediante VoIP (→ p. 114).

Guardar el primer registro en el directorio telefónico



Abrir el directorio telefónico.

En la pantalla se muestra List. tel. vacío ¿Nuev. regist.?



Presionar la tecla de pantalla.



Introducir el número y presionar **OK**.



Introducir un nombre y presionar **OK**.

Guardar más registros en el directorio telefónico

 → **Menú** → Nuevo registro

 Introducir el número y presionar **OK**.

 Introducir un nombre y presionar **OK**.

Observaciones

- ◆ Para saber cómo introducir direcciones IP, consulte → p. 35.
 - ◆ En caso de que un número deba marcarse siempre a través de una conexión concreta, puede añadirle el sufijo de línea correspondiente a esa conexión (P. 33).
 - ◆ Con el configurador Web puede guardar el directorio telefónico en su PC en forma de fichero, editarlo allí y volverlo a transferir al teléfono (→ p. 126). También puede transferir contactos de Outlook del PC al directorio telefónico del teléfono.
-

Orden de los registros del directorio telefónico

Los registros del directorio telefónico suelen ordenarse alfabéticamente. Los espacios y los números aparecen siempre antes. El orden es como sigue:

- 1 Espacios en blanco
- 2 Dígitos (0 - 9)
- 3 Letras (por orden alfabético)
- 4 Otros caracteres

Si desea pasar por alto el orden alfabético de los registros, inserte un espacio en blanco o un número antes del nombre. El registro en cuestión se colocará de este modo al principio del directorio telefónico. Los nombres a los que anteponga un asterisco aparecerán al final del directorio telefónico.

Seleccionar un registro del directorio telefónico

 Abrir el directorio telefónico.

Dispone de las siguientes opciones:

- ◆ Desplazarse al registro con  y seleccionar el nombre que desee.
- ◆ Introducir el primer carácter del nombre y, en su caso, desplazarse al registro con .

Marcar con el directorio telefónico

 →  (seleccionar registro)

 Presionar brevemente/prolongadamente la tecla de descolgar. Se marcará el número con el tipo de conexión seleccionado (→ p. 33).

Observación

Las direcciones IP sólo se pueden marcar mediante VoIP.

Administrar registros del directorio telefónico

 →  (seleccionar registro)

Editar un registro

Menú → Modif. registro



Modificar el número en caso necesario y presionar **OK**.



Modificar el nombre en caso necesario y presionar **OK**.

Usar otras funciones

Menú Presionar la tecla de pantalla.

Las siguientes funciones se pueden seleccionar con la tecla :

Utilizar número

Editar o completar un número guardado y marcar a continuación con  o grabarlo como nueva entrada; para ello presionar también el indicador del número **Menú** → Copiar al registro → **OK**.

Borrar registro

Borrar el registro seleccionado.

Enviar registro

Enviar un registro a un teléfono (→ p. 53).

Borrar lista

Borrar **todos** los registros del directorio telefónico.

Enviar lista

Enviar la lista completa a un teléfono (→ p. 53).

Asignar tecla

Asignar el número de teléfono del registro actual a una tecla numérica para la marcación abreviada (tecla de marcación abreviada).

Seleccionar con las teclas de marcación abreviada

Puede asignar números de teléfono del directorio telefónico local a las teclas numéricas del teléfono (→ [Asignar tecla](#), p. 52). Las teclas numéricas con números de teléfono asignados se llaman teclas de marcación abreviada.

- ▶ Presionar la tecla correspondiente de marcación abreviada **prolongadamente**.

Si en el directorio telefónico al final del número hay un sufijo de línea válido (p. ej.: #1), el número se marcará mediante la línea perteneciente al sufijo (→ p. 99).

Si no hay ningún sufijo especificado, el número se marcará mediante la conexión estándar. Excepción: si se ha definido una regla de marcación para el número (→ p. 115).

Transferir el directorio telefónico a otro teléfono

Requisitos:

- ◆ El teléfono emisor y el teléfono receptor deben estar registrados en la misma estación base.
- ◆ El otro teléfono y la estación base pueden enviar y recibir registros del directorio telefónico.

 →  (seleccionar registro) → **Menú** (abrir el menú) → Enviar registro / Enviar lista

 Seleccionar el número interno del teléfono receptor y presionar **OK**.

El mensaje **Regist. copiado** confirmará que la transmisión se ha realizado correctamente. Puede transferir varios registros, uno detrás del otro, respondiendo a la pregunta **¿Otro registro?** con **OK**.

Tenga en cuenta:

- ◆ Los registros con números idénticos no se sobrescriben en el terminal receptor.
- ◆ Si el teléfono suena o la memoria del teléfono está llena, la transmisión se interrumpirá.

Añadir el número mostrado al directorio telefónico

Es posible añadir al directorio telefónico números que se muestran en una lista, p. ej., la lista de llamadas o la lista de rellamada.

Se muestra el número:

Menú → Copiar al registro

▶ Completar el registro, → p. 51.

Añadir un número desde el directorio telefónico

En muchas situaciones puede abrir el directorio telefónico para, p. ej., añadir un número. El teléfono debe encontrarse en estado inactivo.

 Abrir el directorio telefónico.

 Seleccionar el registro correspondiente.

Menú Presionar la tecla de pantalla.

Seleccionar la función con .

Usar los directorios telefónicos públicos en línea

Según cual sea su proveedor, es posible utilizar directorios telefónicos públicos en línea (= directorio telefónico y directorio de empresas en línea, p. ej. las "páginas amarillas").

-  Es posible ajustar el directorio telefónico público en línea de Internet que desea utilizar mediante el configurador Web (→ p. 124).

Exención de responsabilidad

Gigaset Communications GmbH no es responsable de la disponibilidad de este servicio. Este servicio puede suspenderse en cualquier momento.

Abrir el directorio telefónico de empresas en línea

Requisito: el teléfono debe estar en estado inactivo.

En los directorios telefónicos de los teléfonos registrados encontrará registros correspondientes a directorios en línea (p. ej., *Dir. en línea*). Mediante estos registros, puede abrir los directorios telefónicos en línea configurados para su teléfono (→ p. 124). Estos registros se encuentran al principio del directorio.

- ▶ Abrir el directorio telefónico con la tecla .
- ▶ Seleccionar el registro del directorio telefónico de empresas en línea y presionar la tecla de descolgar .

Se establecerá una conexión con el directorio telefónico en línea.

Observación

Es posible establecer una conexión con el directorio telefónico de su proveedor marcando 1#91:

- ▶ En estado inactivo, presionar las teclas 1#91 y, a continuación, la tecla de descolgar .
 - ▶ Para establecer una conexión con el directorio de empresas, marcar 2#91.
-

Buscar un registro

Requisito: haber abierto el directorio telefónico de empresas en línea.

Hay que distinguir entre dos clases de directorios telefónicos en línea:

- ◆ Directorios telefónicos en línea que sólo permiten la búsqueda por nombre (p. ej., directorios de empresas en línea).

Se le pedirá que introduzca un nombre directamente después del establecimiento de la conexión. En la pantalla se muestra *Apellido:*.

- ▶ Introducir el nombre/sector (véase más adelante).
- ◆ Directorios telefónicos en línea que permiten la búsqueda por nombre y por número.
 - ▶ Seleccionar con  *Buscar por Nombre / Buscar por Número* y presionar **OK**.
 - ▶ Introducir el nombre o el número (véase más adelante).

Introducir el nombre/sector buscado

- Apellido:** (directorio en línea) / **Categ./Nombre:** (directorio de empresas)
Introducir un nombre, parte de un nombre o un sector (máx. 32 caracteres) y presionar **OK**.
- Ciudad:** Introducir el nombre de la población en la que vive el usuario buscado.
Si ya ha realizado una búsqueda, se mostrará el último nombre de población introducido.
Confirmar el nombre con **OK**.
O bien
Borrar el nombre con **<C>**, introducir el nuevo nombre y presionar **OK**.

Se inicia la búsqueda.

Debe introducir datos en **Apellido:**, en **Categ./Nombre:** y en **Ciudad:**. Para introducir texto → p. 148.

Si hay varias poblaciones con el nombre introducido, se mostrará *Varias ciudades encontradas ¿Seleccionar?:*

- OK** Presionar la tecla de pantalla.
-  Seleccionar la población. Puede visualizar la información detallada del registro mediante **Ver**.

OK Presionar la tecla de pantalla para continuar la búsqueda.

Si la población introducida no se encuentra, o en la población seleccionada no se encuentra ningún usuario con el nombre buscado, aparecerá el mensaje correspondiente. Dispone de las siguientes opciones:

- ▶ Presionar la tecla de pantalla **Nuevo** para iniciar una nueva búsqueda.

O bien

- ▶ Presionar la tecla de pantalla **Modif.** para modificar los criterios de búsqueda. El nombre y la ciudad indicados se añadirán y no podrán modificarse.

Si la lista de resultados es demasiado extensa (más de 99 resultados), no se mostrará ninguno. Se muestra el mensaje correspondiente. Dispone de las siguientes opciones:

- ▶ Pulsar la tecla de pantalla **Refin.** para iniciar una búsqueda detallada (→ p. 57).

O bien

- ▶ Pulsar la tecla de pantalla **Ver**. Se muestra la lista de resultados (→ **Resultado de la búsqueda (lista de resultados)**).

Introducir el número buscado

Número: Seleccionar el número (máx. 32 caracteres) y presionar **OK**.

OK Se inicia la búsqueda.

Si no se encuentra el número:

- ▶ Presionar la tecla de pantalla **Nuevo** para iniciar una nueva búsqueda.

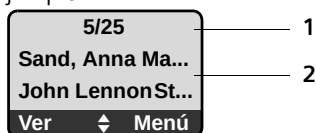
O bien

- ▶ Presionar la tecla de pantalla **Modif.** para corregir el número introducido.

Resultado de la búsqueda (lista de resultados)

El resultado de la búsqueda se muestra en forma de lista en la pantalla.

Ejemplo:



1. 5/25: número de la serie/Número de resultados
2. Dos líneas con nombre, sector o dirección del usuario (si es necesario abreviado)

Dispone de las siguientes opciones:

- ▶ Con puede desplazarse por la lista.
- ▶ Presionar la tecla de pantalla **Ver**. Se muestra toda la información del registro (nombre, en su caso sector, dirección, número de teléfono) sin abreviar. Con puede desplazarse por el registro.

Mediante **Menú** dispone además de las siguientes opciones:

Nueva búsqueda

Iniciar una nueva búsqueda.

Refinar búsqueda

Afinar los criterios de búsqueda y restringir la lista de resultados (→ p. 57).

Copiar número a la agenda

Añadir el número y el nombre del registro al directorio telefónico local del teléfono (→ p. 53). Si el registro contiene varios números, se creará un registro de directorio telefónico para cada uno. En el campo de nombre del directorio telefónico se añadirán el nombre y los apellidos del registro (si es necesario abreviados; se añadirán como máximo los primeros 16 caracteres).

Número a la ag. web priv.

Requisito: se ha registrado en un proveedor para una libreta de direcciones privada en línea y los datos de acceso de la libreta de direcciones se han guardado en la estación base (→ p. 124).
Añadir el registro seleccionado a la libreta de direcciones privada en línea (→ p. 59).

Llamar a otros usuarios

Requisito: se muestra una lista de resultados o se ha abierto la vista detallada de un registro (tecla de pantalla **Ver**).

- ▶ Presionar la tecla de descolgar para llamar al interlocutor.

Si el registro sólo contiene un número, se marcará éste.

Si el registro contiene varios números (p. ej., número fijo y móvil), se mostrará una lista con los números.

- ▶ Con seleccionar el número y presionar la tecla de descolgar de nuevo.

Iniciar la búsqueda detallada

Con la búsqueda detallada puede restringir el número de resultados de una búsqueda anterior con la ayuda de otros criterios de búsqueda (nombre y/o calle).

Requisito: se muestra el resultado de una búsqueda (lista de resultados con varios registros o mensaje de advertencia por demasiados resultados).

Refin. Presionar la tecla de pantalla.

O bien

Menú → Refinar búsqueda

Seleccionar esta opción y presionar **OK**.

Los criterios de la búsqueda anterior se añadirán a los campos correspondientes.

Apellido: (Directorio telefónico en línea) / **Categ./Nombre:** (directorio de empresas)

En caso necesario, modificar el nombre/sector o ampliar el nombre abreviado, y presione **OK**.

Calle: En caso necesario, introducir nombre de calle (máx. 32 caracteres) y presione **OK**.

Ciudad: Modificar el nombre de la ciudad en caso necesario y presionar **OK**.

Nombre: (sólo en el directorio telefónico en línea)

En caso necesario, introducir el nombre (máx. 32 caracteres).

OK Iniciar la búsqueda detallada.

Observación

El orden en que se muestran los criterios de búsqueda puede verse modificado según el directorio telefónico.

Utilizar la libreta de direcciones privada en línea

Algunos proveedores de directorios telefónicos en línea ofrecen la posibilidad de crear y administrar una libreta de direcciones o directorio telefónico en línea único y personal en Internet.

La ventaja de la libreta de direcciones en línea es que usted puede acceder a los registros de cualquier teléfono, p. ej. de su teléfono VoIP de la oficina.

Dependiendo del proveedor podrá utilizar y gestionar su agenda en línea en su teléfono.

Requisitos:

- ▶ A continuación, regístrese en este proveedor y cree su libreta de direcciones personal (p. ej. en el navegador Web de su PC).
- ▶ Cree, en su caso, registros de la libreta de direcciones en línea en el navegador Web de su PC.
- ▶ Introduzca sus datos de acceso personales (nombre de usuario y contraseña) para la libreta de direcciones en línea en el configurador Web del teléfono (→ p. 125).

Después de introducir los datos de acceso, podrá utilizar la libreta de direcciones en cualquier teléfono registrado.

Observación

Puede añadir registros del directorio telefónico público en línea y las Páginas Amarillas a su libreta de direcciones privada en línea.

Abrir libreta de direcciones en línea

Observación

- ◆ Si, después de introducir los datos de acceso para la libreta de direcciones en línea, registra un teléfono, un registro se transferirá automáticamente al directorio telefónico local tras el registro para la libreta de direcciones en línea.
- ◆ En el caso de que borrara por accidente el registro **Ag. web priv.** del directorio telefónico local: dar de baja el teléfono y registrarlo de nuevo. Durante el registro, se creará de nuevo un registro **Ag. web priv.**

- ▶ Presionar prolongadamente la tecla de control  para abrir la lista de directorios telefónicos en línea.
- ▶ Registro de la libreta de direcciones en línea (seleccionar **Ag. web priv.**) y presionar **OK**.

O bien:

- ▶ Abrir el directorio telefónico con la tecla de control .
- ▶ Seleccionar el registro de la libreta de direcciones en línea (nombre específico del proveedor; p. ej. **Ag. web priv.**) y presionar la tecla de descolgar .

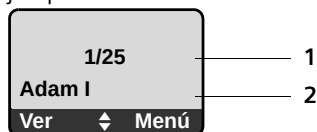
O bien:

- ▶ Marcar el número **3#91** y presionar la tecla de descolgar .

Se abrirá su libreta de direcciones privada en línea.

En la libreta de direcciones, los registros se ordenan alfabéticamente a partir del primer campo no vacío del registro (→ p. 59) que normalmente es el Apodo

Ejemplo:



1. 1/25: número de la serie del registro / número total de registros
2. Apodo del registro

Seleccionar, mostrar, modificar un registro de la libreta de direcciones en línea

Requisito: la libreta de direcciones en línea está abierta (véase arriba).

Seleccionar registro

Dispone de las siguientes opciones:

- ◆ Desplazarse al registro buscado con .

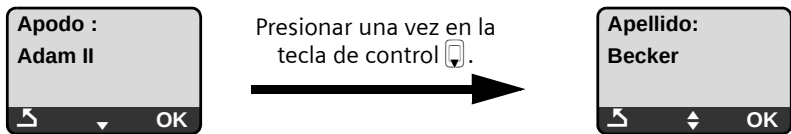
O bien:

- ◆ Introducir el primer carácter del apodo y, en su caso, desplazarse al registro buscado con .

Mostrar registro

Presione la tecla de pantalla **Ver**.

Se abrirá la vista detallada con el registro completo. Con la tecla de control  puede desplazarse por el registro.



Un registro de la libreta de direcciones privada en línea puede contener los siguientes datos (en el orden indicado):

- ◆ Apodo
- ◆ Apellido
- ◆ Nombre
- ◆ Teléfono
- ◆ Móvil
- ◆ VoIP
- ◆ Calle
- ◆ N° portal
- ◆ Código postal
- ◆ Ciudad
- ◆ Compañía
- ◆ Sector
- ◆ Cumpleaños
- ◆ Email
- ◆ Messenger

Modificar el apodo del registro

Requisito:

Ha seleccionado la libreta de direcciones en línea y un registro o ha abierto la vista detallada de un registro.

Menú → Cambiar apodo

Seleccionar y presionar **OK**.



Borrar los apodos anteriores en caso necesario.



Introducir un nuevo apodo y presionar **OK**.



Presionar prolongadamente (estado inactivo).

Llamar a un registro de la libreta de direcciones en línea

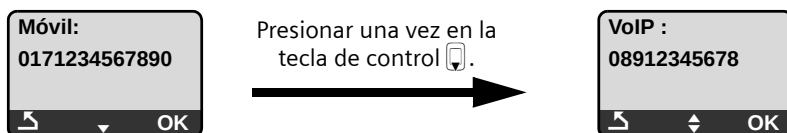
Requisito:

ha abierto la libreta de direcciones o la vista detallada de un registro.

▶ Presionar **brevemente/prolongadamente** la tecla de descolgar

Si el registro sólo contiene un número de teléfono, se marcará éste.

Si el registro contiene varios números de teléfono (p. ej. Móvil y VoIP), éstos aparecerán para que los elija.



- ▶ Seleccionar con la tecla de control el número que desee seleccionar.
- ▶ Presionar la tecla de pantalla **OK** o presionar **brevemente/prolongadamente** la tecla de colgar

Se marca el número de teléfono seleccionado.

Añadir el directorio telefónico local a la libreta de direcciones en línea

Puede añadir todos los registros del directorio telefónico local de su teléfono a su libreta de direcciones en línea.

- ▶ Guarde el directorio telefónico local con la ayuda del configurador Web de su PC. El directorio telefónico se guardará en formato vcard.
- ▶ Transfiera el directorio telefónico guardado directamente del PC a su libreta de direcciones en línea (vea la información del proveedor).

Del mismo modo, puede transferir los registros de la libreta de direcciones de su PC a la libreta de direcciones en línea.

Observación

Puede añadir registros de un directorio telefónico público en línea a su libreta de direcciones privada en línea, → p. 56.

Uso del contestador automático de red

Algunas compañías de telefonía fija y de VoIP ofrecen contestadores automáticos en red.

Un contestador automático de red recoge las llamadas que entran por la línea correspondiente (red fija o los números de VoIP correspondientes). Para grabar todas las llamadas, debe configurar un contestador automático de red para la red fija y para cada una de las conexiones VoIP.

-  Puede activar y desactivar el contestador automático de red de las conexiones VoIP a través del configurador Web. Para ello, necesitará el número de teléfono del contestador automático de red.

Para saber cómo activar y desactivar los contestadores automáticos de red mediante el configurador Web y registrar los números de los contestadores automáticos de red, consulte → p. 118.

-  Previamente, debe haber **solicitado** a su proveedor de telefonía fija el contestador automático de red para su conexión de red fija. Puede guardar el número de teléfono del contestador automático de la red fija en la estación base mediante el configurador Web (→ p. 118).

El contestador automático de red de la conexión de red fija no se puede activar y desactivar a través del configurador Web. Para saber cómo activar y desactivar el contestador automático de la red fija, consulte la información de su compañía de telefonía fija.

Observaciones

- ◆ En función de su proveedor de VoIP, el número de teléfono se guardará automáticamente en la estación base cuando se descarguen los datos de dicho proveedor.
 - ◆ Si ha registrado un teléfono Gigaset C47H, S67H o S68H en su estación base, también puede introducir y activar los contestadores automáticos de red mediante este teléfono. Lea las instrucciones de uso de, p. ej., Gigaset C470 IP o S675 IP en Internet.
-

Programar el contestador automático de red para la marcación rápida

La marcación rápida permite seleccionar directamente un contestador automático de red.

Asignar la tecla 1 del teléfono, modificar la asignación

La configuración de la marcación rápida es específica para cada teléfono. Puede asignar un contestador automático distinto en la tecla  de cada teléfono registrado.

No hay ningún contestador automático preconfigurado de fábrica para la marcación rápida en el teléfono.

Requisitos:

- ◆ Haber asignado al menos un número de recepción al teléfono.
- ◆ Haber asignado y activado un contestador automático de red para al menos un número de recepción del teléfono.

 Si aún no se ha configurado la marcación rápida en el teléfono: Presionar prolongadamente la tecla .

O bien:

 → Contestador → Asignar tecla 1
Seleccionar y presionar .

 Seleccionar el contestador automático de red y presionar 
( = activado).

Se pueden seleccionar los contestadores automáticos de red que pertenezcan a una conexión VoIP o de red fija cuyos números de teléfono estén asignados al teléfono como números de recepción. Se muestra *Cont. de red: xxx*, donde xxx es el nombre estándar correspondiente de la conexión (IP1 hasta IP6, Teléfono).

Si ya se ha almacenado un número para el contestador automático de red seleccionado en la estación base, se activa la marcación rápida.

 Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Si no se ha almacenado ningún número para el contestador automático de red, aparece el mensaje ¡No es posible!. En este caso, debe introducir el número del contestador automático de red mediante el configurador Web (→ p. 118).

Observación

Sólo se puede establecer un contestador automático para la marcación rápida.

También se puede llamar directamente a los contestadores automáticos de red de los números de recepción de un teléfono mediante la tecla de mensajes (→ p. 63).

Llamar al contestador automático de red y escuchar los mensajes



Presionar **prolongadamente**.

Si ha establecido un contestador automático de red para la marcación rápida, se establecerá una conexión directa con ese contestador (llamada externa).



Presionar la tecla de manos libres.

Se escucha el mensaje del contestador automático.

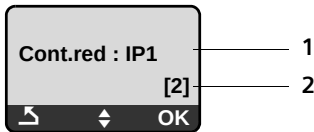
Escuchar mensajes del contestador automático de red

Si pulsa la tecla de mensajes , aparecerá una lista para cada contestador automático de red que cumpla los requisitos siguientes:

- ◆ La conexión correspondiente está asignada al teléfono como número de recepción y
- ◆ El número de teléfono del contestador automático de red está almacenado en la estación base.
- ◆ El contestador automático de red está conectado (activado, → p. 118).

A través de esta lista, puede llamar directamente al contestador automático de red y escuchar los mensajes.

Si pulsa la tecla de mensajes  se muestra lo siguiente (ejemplo):



- 1 Nombre del contestador automático de red. Se muestra Cont.red IP1, ..., Cont.red IP6 o Cont.red Teléfono. IP1 ... son los nombres estándar de las conexiones correspondientes. Siempre se muestran los nombres estándar, independientemente de los nombres de conexión que haya establecido en la configuración con el configurador Web.
- 2 Número de mensajes nuevos (2 = dos mensajes nuevos). Si no hay mensajes nuevos, se muestra (0). No se muestra el número de mensajes almacenados en el contestador automático de red.

Visualizar los mensajes nuevos en el teléfono

Si hay un mensaje nuevo en el contestador automático de red asignado al teléfono mediante el número de recepción, la tecla de mensajes  parpadea.

Llamar al contestador automático de red y escuchar los mensajes



Presionar la tecla de mensajes.

Cont.red Teléfono / Cont.red IP1 / ... / Cont.red IP6

Seleccionar un registro del contestador automático de red y presionar **OK**.

Automáticamente, se establecerá la conexión con el contestador automático de red (llamada externa) y se oirá el anuncio del mismo.

Observaciones

- ◆ La llamada al contestador automático de red se realiza automáticamente mediante la conexión asignada. El prefijo regional definido automáticamente para su teléfono **no** se marca.
- ◆ Tras la llamada, el contador de mensajes nuevos del teléfono se vuelve a establecer en (0) aunque no haya escuchado todos los mensajes nuevos, incluso si no ha escuchado ninguno.

En general, la reproducción de los mensajes se puede controlar con el teclado del teléfono (códigos numéricos). Preste atención al anuncio del contestador.



Para VoIP, debe determinar si los códigos numéricos se convertirán y se enviarán como señales DTMF. Puede realizar esta configuración con el configurador Web → p. 119.

Consulte a su proveedor de VoIP qué tipo de transmisión DTMF admite.

ECO DECT:

Reducir el consumo eléctrico y la potencia de la señal de radio de la estación base

La estación base de su teléfono es del tipo ECO DECT, lo que significa:

- ◆ La estación base y el soporte de carga consumen menos electricidad, ya que usan un enchufe de ahorro.
- ◆ El teléfono reduce la potencia de la señal de radio en función de la distancia a la estación base.
- ◆ Además puede establecer la estación base en **Modo Eco.** / **Modo Eco.+**. Así, se reduce la potencia de la señal de radio y el consumo eléctrico. Se ofrecen las siguientes opciones de ajustes:

- **Modo Eco.**

Reducción al 80% de la potencia de la señal de radio en el funcionamiento en modo standby y durante las llamadas. Se recomienda especialmente utilizar el **Modo Eco.** cuando la distancia entre los teléfonos y la estación base sea corta, p. ej., al utilizar el teléfono en una oficina.

- **Modo Eco.+**

Reducción al 100% de la potencia de radio en estado de espera, es decir, se desconecta la señal de radio si usted **no** realiza llamadas ni efectúa ajustes en el teléfono y en la estación base. Mientras realiza una llamada, la potencia de radio está completamente disponible.

Realice la configuración en el teléfono.

Modo Eco. / Modo Eco.+ activar/desactivar

Menú → Configuración → Base → Funciones especiales

Modo Eco. / Modo Eco.+

Seleccionar y presionar **OK** (✓ = activado).

Símbolo de recepción

Símbolo de pantalla	Potencia de recepción:
  (parpadea)	– de alta a baja – sin recepción
	Modo Eco.+ activado El símbolo  sustituye durante un tiempo después de activar el Modo Eco.+ al símbolo de potencia de recepción que aparece en la parte superior izquierda de la pantalla inactiva del teléfono.

Observación

- ◆ Al activar el **Modo Eco.+** puede comprobar la accesibilidad de la estación base seleccionando un número de teléfono. Si la estación base está disponible, se oye la señal de llamada. Se mostrará el símbolo de potencia de recepción.
- ◆ Con el **Modo Eco.+** activado:
el establecimiento de llamada se retrasa aprox. 2 segundos. El tiempo de servicio del teléfono se reduce aprox. el 50%.
- ◆ Si registra teléfonos que no admiten el **Modo Eco.+**, se desactiva este modo.
- ◆ Al activar el **Modo Eco.** se reduce el alcance de la estación base.

Configurar despertador

Requisito: se han ajustado la fecha y la hora (→ p. 14).

Activar/desactivar el despertador

Menú → Alarma

Activación Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).

Al activar el despertador se abre automáticamente el menú para configurar la hora de la alarma.



Introducir la hora de alarma con 4 dígitos (hora y minutos) y presione **OK**.

Presione la tecla de pantalla **am/pm** para cambiar entre AM (mañana) y PM (tarde).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Si el despertador está activado, la hora de alarma con el símbolo de despertador  aparecerá en la pantalla en lugar de la fecha.

Cambiar la hora de alarma

Menú → Alarma → Hora de aviso



Introducir la hora de alarma con 4 dígitos (hora y minutos) y presionar **OK**.

Presione la tecla de pantalla **am/pm** para cambiar entre AM (mañana) y PM (tarde).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Cuando suene el despertador...

La alarma del despertador suena en el teléfono con la melodía seleccionada (→ p. 79). La alarma suena un máximo de 5 minutos. Si no se pulsa ninguna tecla, la alarma se repite dos veces en intervalos de cinco minutos y luego se desactiva durante 24 horas.

Durante una llamada, la alarma del despertador se indica sólo mediante un breve tono.

Repetir la alarma tras 5 minutos (modo de repetición)

Repet. Presionar la tecla de pantalla o una tecla cualquiera (excepto la tecla de pantalla izquierda).

Al presionar **Repet.** por tercera vez, el despertador se desactiva durante 24 horas.

Desactivar el despertador 24 horas

Desact Presionar la tecla de pantalla.

Utilizar varios teléfonos

Registrar teléfonos

En su estación base puede registrar hasta seis teléfonos.

Para poder usar los directorios telefónicos en línea en su teléfono nuevo, la estación base transmite, durante el registro de un teléfono Gigaset, las entradas correspondientes al directorio telefónico local del teléfono.

- ◆ El registro **Dir. en línea** (→ p. 53) para el directorio telefónico público en línea.
- ◆ El registro **Pág. amarillas** (→ p. 53) para las páginas amarillas.

Requisito: el teléfono puede enviar y recibir registros del directorio telefónico (consulte las instrucciones de uso de su teléfono).

Si el registro es correcto, se muestra el mensaje **Transf. datos x reg. recib.** brevemente.

— Observación —

- ◆ Si se han registrado varios teléfonos en la estación base, es posible realizar dos llamadas por Internet y otra por la red fija. Asimismo, es posible establecer hasta dos conexiones internas.
 - ◆ En teléfonos GAP no se admite la selección del tipo de conexión mediante la tecla de descolgar (→ p. 33). Es decir, si introduce un número de teléfono sin sufijo de línea y sin regla de marcación, se marca a través de la conexión estándar (→ p. 84).
 - ◆ Tras el registro, todos los números de teléfono se asignan al teléfono como números de recepción. Como números de salida, se usan el número de telefonía fija y el primer número de VoIP de la configuración.
Para modificar la asignación, → p. 112.
-

Registrar otro teléfono Gigaset A58H en el Gigaset A580 IP

Antes de poder utilizar un teléfono, es necesario registrarlo en la estación base.

El registro del teléfono debe realizarse en el teléfono y en la estación base.

Si se ha registrado el teléfono correctamente, pasa al estado inactivo. En la pantalla se muestra el nombre interno del teléfono, p. ej., INT 1. En caso contrario hay que repetir el proceso. El registro puede durar hasta un minuto.

- ▶ **En el teléfono:** seleccionar **Menú** → Configuración → Teléfono → Registrar auricular y presione **OK**.
- ▶ Introducir el PIN del sistema de la estación base (número de fábrica: 0000) y presionar **OK**. En la pantalla parpadea *Auricular esta registrando*.
- ▶ **En la estación base**, presionar durante los siguientes 60 segundos la tecla de registro/localización (→ p. 2) **prolongadamente** (unos 3 segundos).

Se asigna el número interno libre más bajo (1–6) al teléfono. Tras el registro, el número interno se muestra en la pantalla, p. ej., INT 2. Esto significa que se ha asignado el número interno 2 al teléfono.

Observaciones

Si ya se han registrado seis teléfonos en la estación base, hay dos posibilidades:

- ◆ El teléfono con el número interno 6 está en estado inactivo: se asigna el número 6 al teléfono que se registra. El número 6 anterior se elimina del registro.
- ◆ Si el teléfono con el número interno 6 se está usando: no se puede registrar el teléfono.

Registrar otros teléfonos en el Gigaset A580 IP

A continuación se indica cómo registrar otros teléfonos Gigaset y los teléfonos de otros aparatos compatibles con la norma GAP.

- ▶ Iniciar el registro **en el teléfono** según las instrucciones de uso correspondientes.
- ▶ **En la estación base**, presionar la tecla de registro/localización (→ p. 2) **prolongadamente** (unos 3 seg.).

Dar de baja teléfonos

Desde un teléfono Gigaset A58H registrado puede dar de baja otros teléfonos también registrados.



Abrir la lista de usuarios de la línea interna.
El teléfono que esté utilizando se marca con <.



Seleccionar el teléfono que desea dar de baja.



Presionar la tecla de pantalla.

Dar de baja terminal

Seleccionar y presionar **OK**.



Introduzca el PIN actual del sistema de la estación base (número de fábrica: 0000) y presionar **OK**.

¿Dar de baja?

Presionar **OK** para confirmar la baja del terminal.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

El teléfono se da de baja inmediatamente, aun cuando no se encuentra en el estado inactivo.

Buscar teléfono ("localización")

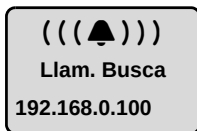
Es posible buscar el teléfono con ayuda de la estación base.

- ▶ Presionar la tecla de registro/localización de la estación base (→ p. 2) **brevemente**.

Todos los teléfonos sonarán simultáneamente ("localización") aunque el tono de llamada esté desactivado.

En la pantalla de los teléfonos se muestra la dirección IP actual (local) de la estación base.

Ejemplo:



Finalizar la búsqueda

- ▶ Presionar la tecla de registro/localización de la estación base (→ p. 2) **brevemente**.

O bien

- ▶ Presionar la tecla de descolgar en un teléfono o la tecla de colgar .

O bien

- ▶ No presionar ninguna tecla en la estación base ni en el teléfono:
Transcurridos unos 30 segundos, la llamada localización finaliza **automáticamente**.

Observaciones

- ◆ Las llamadas externas entrantes no interrumpen la localización.
- ◆ La localización no se puede ejecutar si se está realizando una conexión interna entre dos teléfonos.

Cambiar el número interno de un teléfono

Durante el registro, a cada terminal se le asigna **automáticamente** el número libre más bajo. Los teléfonos se ordenan según su número interno en la lista de usuarios internos.

Puede modificar el número interno (1-6) de todos los teléfonos registrados. Los números 1-6 sólo se pueden asignar una vez.



Abrir la lista de teléfonos registrados.



Presionar la tecla de pantalla.

Asignar número

Seleccionar y presionar **OK**.



Seleccionar el teléfono correspondiente.



Introducir el nuevo número interno (1-6). El nuevo número del teléfono sustituye al anterior.



Si es necesario, seleccionar otro teléfono y cambiar el número.

Al finalizar todos los cambios:



Presionar la tecla de pantalla para guardar la entrada.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Si se asigna dos veces un número interno, escuchará un tono de error.

► Repetir el procedimiento con un número libre.

Cambiar el nombre de un teléfono

Durante el registro, los nombres "INT 1", "INT 2" etc. se asignan automáticamente, aunque puede modificarlos. El nombre modificado aparece en la lista de cada uno de los teléfonos.



Abrir la lista de teléfonos registrados.



Repetir el teléfono correspondiente.



Presionar la tecla de pantalla.

Cambiar nomb. del terminal

Seleccionar y presionar **OK**. Se muestra el nombre actual del teléfono.



Borrar el nombre anterior.



Introducir el nuevo nombre (máx. 10 caracteres) y presionar **OK**.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Observación

Si borra el nombre actual del teléfono con  y pulsa  sin introducir un nombre nuevo, se asigna automáticamente el nombre estándar "INT x" (x= número interno) al teléfono.

Realizar llamadas internas

Las comunicaciones internas realizadas con otros teléfonos registrados en la misma estación base son gratuitas.

Llamar a un teléfono determinado



Abrir la lista de teléfonos registrados.



Seleccionar el teléfono correspondiente.



Presionar la tecla de descolgar.

O bien:



Abrir la lista de teléfonos registrados.



Introduzca el número interno del teléfono (1 – 6).

Llamar a todos los teléfonos ("llamada colectiva")



Abrir la lista de teléfonos registrados.



Presionar tecla de asterisco. Se llamará a todos los teléfonos.

O bien:



Abrir la lista de teléfonos registrados.

Llam. colectiva

Seleccionar.



Presionar la tecla de descolgar. Se llamará a todos los teléfonos.

Finalizar la llamada



Presionar la tecla de colgar.

Observaciones

- ◆ Puede rechazar una llamada interna presionando la tecla de colgar . En una llamada colectiva, la llamada interna se indica en los otros teléfonos.
 - ◆ Si el teléfono al que se llama no responde, tras unos 3 minutos se oirá el tono de línea ocupada.
-

Transferir una llamada a otro teléfono

Puede transferir una llamada externa que esté realizando por la red fija o por VoIP a otro teléfono.

Requisito: estar realizando una llamada externa.



Abrir la lista de los teléfonos registrados.



Seleccionar el teléfono correspondiente o **Todos**.



Presionar la tecla de pantalla o la tecla de descolgar.

O bien:



Abrir la lista de los teléfonos registrados.



Introducir el número del teléfono correspondiente.

El usuario externo escucha la música de espera, si se ha activado (→ p. 83).

Cuando la extensión interna responda:

► Informar acerca de la llamada externa si procede.



Presionar la tecla de colgar.

La llamada externa se transfiere al otro teléfono.

Si el usuario interno **no** responde o está comunicando:



→ Volver

Seleccionar y presionar **OK**.

Vuelve a estar conectado con el interlocutor externo.

Al transmitir la llamada, también puede presionar la tecla de colgar  antes de que el interlocutor de la línea interna descuelgue.

Si éste no contesta o está ocupado, la llamada vuelve a usted automáticamente (en la pantalla se muestra **Retrollamada**).

Realizar consultas internas, realizar una conferencia

Puede llamar a un interlocutor **externo** (por la red fija o por VoIP) y a un interlocutor **interno** simultáneamente para realizar consultas.

Requisito: estar realizando una llamada externa.



Abrir la lista de los teléfonos registrados.



Seleccionar el teléfono correspondiente o **Todos**.



Presionar la tecla de pantalla o la tecla de descolgar.

O bien:



Abrir la lista de los teléfonos registrados.



Introducir el número del teléfono correspondiente.

El usuario externo escucha la música de espera, si se ha activado (→ p. 83).

Cuando un interlocutor interno responda, puede hablar con él.

Dispone de las siguientes opciones:

Finalizar consulta

Menú → Volver
 Seleccionar y presionar **OK**.

Vuelve a estar conectado con el interlocutor externo.

Realizar una conferencia

Menú → Conferencia
 Seleccionar y presionar **OK**.

Se encuentra en una conferencia a tres con los interlocutores externo e interno.

Durante la consulta interna/conferencia

Si el interlocutor interno al que ha llamado finaliza la llama (presionando la tecla de colgar ) , usted sigue estando conectado con el interlocutor externo.

Si pulsa la tecla de colgar , se transfiere la llamada externa al interlocutor interno (→ "Transferir una llamada a otro teléfono", p. 72).

Aceptar/rechazar la llamada en espera durante una llamada interna

Si durante una llamada **interna** recibe una llamada **externa**, oirá un tono de llamada en espera (tono corto). El número de la persona que llama se muestra en la pantalla mediante la función de transmisión de número.

Interrumpir la llamada interna, aceptar la externa

Menú → Aceptar llamada en espera
 Seleccionar y presionar **OK**.

La llamada interna **finaliza**. Queda conectado con el llamante externo.

Rechazar la llamada externa (sólo es posible en llamadas al número de red fija)

Menú → Rechazar llam. en espera
 Seleccionar y presionar **OK**.

Se desconecta el tono de aviso de llamada en espera. Se mantiene conectado con el interlocutor interno. El tono de llamada puede oírse aún en otros teléfonos registrados.

Configurar el teléfono

El teléfono está preconfigurado. No obstante, puede realizar ajustes individuales.

Modificar fecha y hora

— Observación —

En su teléfono está guardada la dirección de un servidor horario en Internet, del que recuperará la fecha y la hora, siempre que la estación base esté conectada a Internet y se haya activada la sincronización con tal servidor (→ p. 129). Los ajustes realizados manualmente se sobrescriben.

Para modificar la hora manualmente, abra el campo de entrada desde:

Menú → **Configuración** → **Fecha/hora**
Seleccionar y presionar **OK**.

Fecha: Introducir día, mes y año en 8 cifras, p. ej.    
    para el 1.10.2008.

Hora: Introducir las horas y los minutos en 4 cifras, p. ej.    
para las 07:15 h.
Presione la tecla de pantalla **am/pm** para cambiar entre AM (mañana) y PM (tarde).

OK Presionar la tecla de pantalla

Modificar el idioma de pantalla

Puede visualizar los textos de la pantalla en varios idiomas.

Menú → **Configuración** → **Teléfono** → **Idioma**
Seleccionar y presionar **OK**.

El idioma seleccionado se marca con ✓.

 Seleccionar el idioma correspondiente y presionar **OK**.

 Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Si ha seleccionado por error un idioma que no puede entender:

Menú   

Presionar las teclas una después de la otra.

 Seleccionar el idioma correcto y presionar **OK**.

— Parte de los menús no se visualizan en el idioma seleccionado...

... y hay tres o más registrados en la estación base. En como mínimo tres teléfonos se ha establecido un idioma que **no** corresponde a ninguno de los idiomas estándar de la estación base.

Causa: en la estación base algunos textos de pantalla sólo están almacenados para los idiomas estándar. Es posible guardar en la base estos textos de pantalla en dos otros idiomas o en un idioma más para dos tipos distintos de teléfonos móviles Gigaset. Estos textos se descargan de Internet y se guardan en la estación base al seleccionar el idioma en el terminal móvil. Si se configura un idioma no estándar en un tercer terminal, estos textos de pantalla de terminal móvil se visualizarán en uno de los idiomas estándar.

En la estación base se guardan los dos idiomas no estándar que se han configurado en los teléfonos móviles con los números internos más bajos.

Si no se registra ningún otro terminal móvil en la estación base cuyo modelo y ajuste de idioma corresponda a otro idioma cargado, se liberará el espacio de almacenamiento. Si es necesario, se cargará en la estación base el idioma establecido en otro terminal móvil registrado.

Activar y desactivar el salvapantallas

Puede visualizar un salvapantallas en el teléfono. El salvapantallas sustituye la visualización que aparece en la pantalla en el estado inactivo del teléfono. Aparece sobre la fecha, la hora y los nombres internos.

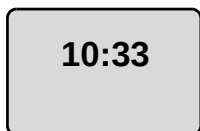
Dispone de las siguientes opciones:

Sin salvapantalla

El salvapantallas se desactiva. Se muestra la pantalla inactivo (→ p. 1).

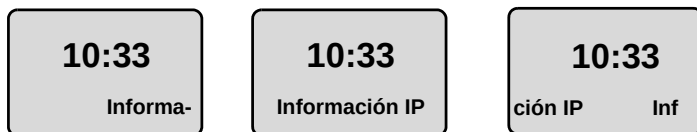
Reloj digital

Aproximadamente 10 s después de que el teléfono vuelva al estado inactivo se muestra un reloj digital en la pantalla.



Información Servicios

Aproximadamente 10 s después de que el teléfono vuelva al estado inactivo se muestra un reloj digital y (si están disponibles) texto informativo de Internet en la pantalla (p. ej., mensajes meteorológicos, RSS-Feeds). El texto informativo se muestra debajo del reloj digital en forma de barra de noticias.



Al principio el texto informativo se muestra una vez. Después sólo se muestra el reloj digital.

La visualización del texto informativo vuelve a iniciarse, cuando:

- hay información nueva o
- se retira el teléfono del soporte de carga o se coloca en el mismo
- se pulsa cualquier tecla del teléfono.

La iluminación de la pantalla se activa.

Puede agrupar los textos informativos individualmente (→ p. 124). El texto preconfigurado es la previsión meteorológica.

Observaciones

- ◆ Si ha configurado el salvapantallas **Información Servicios** y desea realizar llamadas o ajustes en el teléfono, debe repetir la primera pulsación de tecla (p. ej., presionar dos veces la tecla **Menú** para abrir el menú principal). La primera pulsación de tecla activa la visualización del texto informativo.
- ◆ El salvapantallas no se muestra en situaciones concretas, p. ej., durante una conversación o al dar de baja el teléfono.
- ◆ Cuando se muestre el salvapantallas, presione **brevemente** la tecla de colgar  para mostrar la pantalla inactivo con hora y fecha.

Configurar el salvapantallas

Menú → Configuración → Teléfono → Pantalla → Salvapantalla

Se muestra el ajuste actual.

Sin salvapantalla / Reloj digital / Información Servicios

Seleccionar y presionar **OK**. Se muestra brevemente una vista previa del salvapantallas seleccionado. La selección se marca con ✓.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

El salvapantallas seleccionado se muestra en pantalla transcurridos de 10 s.

Acceso rápido a funciones

La tecla de pantalla izquierda del teléfono tiene asignada la función **Redial** (abrir lista de rellamadas). Puede modificar esta opción, p. ej., para asignar otra función a la tecla de pantalla.

Estas funciones se inician con una pulsación de la tecla.

Modificar la asignación de la tecla de pantalla

- ▶ En el estado inactivo del teléfono, presionar **prolongadamente** la tecla de pantalla izquierda.
- ▶ Seleccionar una función con la tecla de control  y presionar **OK**.

Pueden seleccionarse las siguientes funciones:

◆ INT (**INT**)

Abrir la lista de los interlocutores internos, como la tecla .

◆ Llamada desde línea analógica (**Teléf.**)

Prepara el teléfono para realizar una llamada a través de la red fija.

◆ Llamada desde línea IP (**IP**)

Prepara el teléfono para realizar una llamada a través de VoIP.

Activar/desactivar la aceptación automática de llamadas

Si está activada esta función, basta con retirar el teléfono del soporte de carga para contestar una llamada; no hace falta presionar la tecla de descolgar .

Menú → Configuración → Teléfono

Acept. llamada automática

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Configurar el volumen de manos libres/auricular

Puede ajustar el volumen del manos libres en cinco niveles (1 – 5, p. ej., volumen 3 = ) y el volumen del auricular en tres niveles (1 – 3, p. ej., volumen 2 = ).

Ajustar volumen durante una llamada

El ajuste se realiza para el modo seleccionado en el momento (modo auricular o modo manos libres).

Al realizar una llamada externa,



Presionar la parte superior tecla de control.



Ajustar el volumen.

El ajuste se guarda automáticamente tras unos 3 segundos, o al presionar la tecla de pantalla **OK**.

Si  está asignada a otra función, p. ej., para alternar comunicaciones:



Abrir el menú.

Volumen

Seleccionar y presionar **OK**.



Ajustar el volumen.

Ajustar el volumen con del menú



Presionar **brevemente** la parte superior tecla de control.

Volumen de llamada

Seleccionar y presionar **OK**.

Volumen de auricular / Volumen manos libres

Seleccionar y presionar **OK**.



Ajustar el volumen y presionar **OK**.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

— Observación —

También puede ajustar el volumen a través del menú

Menú → Configuración → Ajustes de audio → Volumen de llamada.

Ajustar los tonos de llamada

◆ Volumen:

Puede elegir entre cinco niveles de volumen (1–5; p. ej., volumen 3 =  ) y la "llamada progresiva" (6; el volumen aumentará con cada tono de llamada =  )

◆ Tonos de llamada:

Puede seleccionar diferentes tonos de llamada de una lista de músicas predefinidas. Las tres primeras músicas corresponden a los tonos de llamada "clásicos".

Los tonos de llamada se pueden configurar independientemente para las funciones siguientes:

- ◆ Para llamadas externas: para llamadas externas
- ◆ Para llamadas internas: para llamadas internas
- ◆ Alarma: despertador

Ajustar el volumen del tono de llamada

El volumen es el mismo para todos los tipos de señalización.

En estado inactivo del teléfono:



Presionar **brevemente** la parte superior tecla de control.

Volumen timbre llamada

Seleccionar y presionar **OK**.



Ajustar el volumen y presionar **OK**.

— Observación —

También puede ajustar el volumen del tono de llamada a través del menú **Menú** → Configuración → Ajustes de audio → Volumen timbre llamada.

Configurar la música del tono de llamada

Configure por separado la música del tono de llamada para las llamadas externas, las llamadas internas y el despertador.



Presionar **brevemente** la parte superior tecla de control.

Música timbre llamada

Seleccionar y presionar **OK**.

Para llamadas externas / Para llamadas internas / Alarma

Seleccionar y presionar **OK**.



Seleccionar la música (✓ = activada) y presionar **OK**.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

— Observación —

También puede configurar la música del tono de llamada a través del menú **Menú** → Configuración → Ajustes de audio → Música timbre llamada.

Activar/desactivar el tono de llamada

Al recibir una llamada puede desactivar el tono de llamada del terminal, indefinidamente o para la llamada actual, antes de descolgar o en estado inactivo. No es posible volver a activarlo en el transcurso de una llamada externa.

Desactivar indefinidamente el tono de llamada

 Presionar la tecla de asterisco **hasta que** el símbolo  se muestre en pantalla.

Volver a activar el tono de llamada

 Presionar **prolongadamente** la tecla de asterisco.

Desactivar el tono de llamada para la llamada actual

Menú Abrir el menú.

En silencio Seleccionar y presionar **OK**.

Activar/desactivar tonos de indicación

El teléfono le indica acústicamente diversas actividades y estados.

- ◆ **Clic de tecla:** cada vez que se pulsa una tecla.
- ◆ **Tono de confirmación** (secuencia de tonos ascendente): al finalizar un registro/ajuste y al recibir un nuevo registro en la lista de llamadas
- ◆ **Tono de error** (secuencia de tonos descendente): al introducir datos erróneos
- ◆ **Tono de final de menú:** al llegar al final de un menú

No es posible desactivar el tono de confirmación que se oye al colocar el teléfono en la estación base.

 Presionar **brevemente** la parte superior tecla de control.

Tonos de aviso

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).

 Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Ajustar el tono de aviso de la batería

El **tono de aviso de la batería** indica que se debe cargar la baterías. Puede activarlo, desactivarlo y determinar si debe sonar durante una llamada.



Presionar **brevemente** la parte superior tecla de control.

Batería baja

Seleccionar y presionar **OK**.

Prender / Apagar / Durante llamada

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Devolver el teléfono al estado de suministro

Se reinician todos los ajustes individuales del teléfono, especialmente la configuración del idioma, la pantalla, el volumen, el tono de llamada y el despertador (→ p. 74). La lista de rellamadas se borra.

Los registros del directorio telefónico, la lista de llamadas y el registro del teléfono en la estación base se conservan.

Menú → Configuración → Teléfono → Resetear auricular



Presionar la tecla de pantalla.

Con  o con la tecla de pantalla  puede cancelar el reinicio de los ajustes.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Configurar la estación base a través del teléfono

La estación base se configura con un teléfono registrado Gigaset A58H.

Algunos ajustes se pueden realizar a través del configurador Web de la estación base. Busque el carácter .

Proteger el teléfono contra el acceso no autorizado

Guarde la configuración del sistema de la estación base con un PIN del sistema que no conozca nadie más. Debe introducir el PIN del sistema, p. ej., al registrar y dar de baja un terminal inalámbrico, modificar la configuración VoIP, actualizar firmware, devolver la estación base al estado de suministro o iniciar el configurador Web.

Cambiar PIN del sistema

Se puede cambiar el PIN de cuatro dígitos configurado para la estación base (por defecto: 0000) por otro PIN de 4 dígitos que sólo conozca usted.

 **Menú** → Configuración → Base → PIN del sistema



Introducir el PIN del sistema actual y presionar **OK**.



Introducir el PIN del sistema nuevo y presionar **OK**.



Introducir nuevamente el PIN del sistema nuevo y presionar **OK**.

Por motivos de seguridad, en lugar de mostrarse el PIN del sistema, se muestra "****".



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Restablecer el PIN del sistema

Si ha olvidado el PIN del sistema, puede reiniciar la estación base con el PIN original **0000**. Para ello debe reiniciar la estación base con la tecla correspondiente de la estación base (→ **Reiniciar la estación base con la tecla que hay en la misma en p. 83**).

Tenga en cuenta que con ello se reinicia también toda la configuración de la estación base (→ **p. 83**).

Devolver la estación base al estado de suministro

Reiniciar la estación base a través del menú

Los ajustes individuales se reinician, especialmente:

- ◆ Configuración de VoIP como DTMF (→ **p. 119**)
- ◆ Los ajustes de la red local (→ **p. 84, p. 97**)
- ◆ La conexión estándar (→ **p. 84**)
- ◆ Los nombres del teléfono (→ **p. 70**)
- ◆ Modo Eco. / Modo Eco.+ activar/desactivar (→ **p. 65**)
- ◆ La configuración de la conexión a la centralita (→ **p. 87**)

las listas de llamadas se borrarán.

No se restablecen:

- ◆ Fecha y hora
- ◆ PIN del sistema

Los teléfonos permanecen registrados.

Menú → Configuración → Base → Resetear base



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.



Presionar la tecla de pantalla para confirmarlo.

Reiniciar la estación base con la tecla que hay en la misma

Igual que al reiniciar la estación base a través del menú, se restablecen todos los ajustes individuales. Además, el **PIN del sistema vuelve a ser "0000"** y todos los teléfonos registrados desde la primera instalación **se dan de baja**.

Observación

Para saber cómo volver a registrar teléfonos después de restablecer la estación base, → p. 67.

- ▶ Tender las conexiones de cable de la estación base al enrutador (→ p. 20) y a la red fija (→ p. 19).
- ▶ Desenchufar el adaptador de corriente de la estación base de la toma de corriente (→ p. 19).
- ▶ Presionar la tecla de registro/localización (→ p. 2) y mantenerla **pulsada**.
- ▶ Conectar de nuevo el adaptador de corriente en la toma de corriente.
- ▶ Mantener pulsada la tecla de registro/localización (mín. 10 s).
- ▶ Dejar de presionar la tecla de registro/localización. La estación base se reinicia.

A continuación tendrá que volver a preparar la estación base para su uso, es decir, tendrá que restablecer las conexiones de cable a la red fija y al enrutador.

Activar/desactivar música de espera

Menú → Configuración → Base

Música en espera

Seleccionar esta opción y presionar **OK** para activar o desactivar la música de espera (✓ = activada).

Ajustar la conexión estándar

Puede definir si desea llamar de manera predeterminada a través de VoIP o red fija.

Observación

La conexión estándar es relevante al marcar números que no están sujetos a ninguna regla de marcación (→ p. 115) y que se introducen sin sufijo de línea (→ p. 33).

Menú → Configuración → Base → Telefonía → Línea por defecto

IP / Línea analógica

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).

Al realizar llamadas:

- ▶ Presionar **brevemente** la tecla de descolgar  si desea realizar la llamada a través de esta conexión estándar.
- ▶ Presionar **prolongadamente** la tecla de descolgar  si desea realizar la llamada con el otro tipo de conexión.

 Para saber cómo llevar a cabo este ajuste en el configurador web, véase la → p. 111.

Configurar la dirección IP del teléfono en la LAN

La estación base necesita una dirección IP para que la red LAN (enrutador) pueda "reconocerla".

La dirección IP se puede asignar a la estación base manual o automáticamente (a partir del enrutador).

- ◆ En una asignación **dinámica**, el servidor DHCP del enrutador asigna automáticamente una dirección IP a la estación base. La dirección IP de la estación base se puede modificar en función de la configuración del enrutador.
- ◆ En la asignación manual/**estática**, el usuario asigna a la estación base una dirección IP fija. Esto puede ser necesario en función de la estructura de la red.

 Para saber cómo configurar la red local en el configurador Web, consulte → p. 97.

Activar/desactivar la asignación dinámica

Menú → Configuración → Base → Red local



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Dirección IP dinámica (✓ = activada)

Seleccionar esta opción y presionar **OK** para modificar la configuración actual.

Al desactivar la asignación dinámica, se debe determinar manualmente la dirección IP y la máscara de subred de la estación base, así como la puerta de enlace estándar y el servidor DNS. Se muestra la observación correspondiente.

Observación

Para realizar la asignación dinámica de la dirección IP, el servidor DHCP debe estar activado en el enrutador. Consulte las instrucciones de uso del enrutador.

Mostrar/modificar la dirección IP de la estación base

La dirección IP sólo se puede modificar manualmente si la asignación dinámica está desactivada.

La dirección predeterminada es 192.168.2.2.

Menú → Configuración → Base → Red local



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Dirección IP

Seleccionar y presionar **OK**.

Se muestra la dirección IP actual.



Introducir otra dirección IP y presionar **OK**.

Para más información acerca de direcciones IP, consulte la p. 97 y el glosario en la p. 162.

Mostrar/modificar la máscara de subred

La máscara de subred sólo se puede modificar manualmente si la asignación dinámica está desactivada.

La máscara de subred predeterminada es 255.255.255.0.

Menú → Configuración → Base → Red local



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Máscara de Subred

Seleccionar y presionar **OK**.

Se muestra la máscara de subred actual.



Introducir la máscara de subred correspondiente y presionar **OK**.

Para más información acerca de máscaras de subred, consulte la p. 97 y el glosario en la p. 171.

Mostrar/modificar el servidor DNS

Introduzca la dirección IP del servidor DNS preferente. Al establecer la conexión, el servidor DNS (Domain Name System) convierte el nombre simbólico de un servidor (nombres DNS) en la dirección IP pública del servidor.

Aquí puede indicar la dirección IP del enrutador. El enrutador reenvía las consultas sobre direcciones del teléfono al servidor DNS.

El valor predeterminado es 192.168.2.1.

Menú → Configuración → Base → Red local



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Servidor de DNS

Seleccionar y presionar **OK**.



Introducir la dirección IP del servidor DNS principal y presionar **OK**.

Mostrar/modificar la puerta de enlace estándar

Introduzca la dirección IP de la puerta de enlace estándar a través de la cual la red local se conecta a Internet. Generalmente es la dirección IP local (privada) del enrutador (p. ej., 192.168.2.1). El teléfono necesita esta información para poder acceder a Internet.

El valor predeterminado es 192.168.2.1.

Menú → Configuración → Base → Red local



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Gateway por defecto

Seleccionar y presionar **OK**.



Introducir la dirección IP de la puerta de enlace estándar y presionar **OK**.

Activar/desactivar la indicación de mensajes de estado de VoIP

Si esta función está activada, se muestra el código de estado VoIP del proveedor de servicio.

Active la función, p. ej., si tiene problemas con la conexión VoIP. De este modo, se proporciona un código de estado específico de proveedor que sirve de ayuda en la resolución de problemas. Encontrará una tabla con las posibles indicaciones de estado en el anexo (→ p. 138).

Menú → Configuración → Base → Telefonía → VoIP



Introducir el PIN del sistema y presionar **OK**.

Mostrar estado en terminal

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

 Para saber cómo llevar a cabo este ajuste en el configurador web, → p. 131.

Consultar la dirección MAC de la estación base

En función de la estructura de la red, es posible que deba introducir la dirección MAC de la estación base, p. ej., en la lista de acceso del enrutador. Para consultar la dirección MAC de la estación base:

Menú 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 * #

Se muestra la dirección MAC de la estación base.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

 Para comprobar la dirección MAC en el configurador Web, → p. 131.

Conectar la estación base a una centralita

Los siguientes ajustes sólo son necesarios si lo exige su centralita; consulte las instrucciones de uso de ésta. Los ajustes sólo afectan a las conexiones de red fija.

Cambiar el procedimiento de marcación

El procedimiento de marcación se puede configurar.

Menú → Configuración → Base → Telefonía → Línea analógica
→ Modo de marcación

MF / DEC

Seleccionar esta opción y presionar **OK** (✓ = activado).



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

— Tenga en cuenta —

- ◆ No se puede realizar la marcación del sufijo (para la selección de la conexión) durante la marcación por pulsos: al marcar se muestra la tecla de almohadilla "#", pero se ignora durante la marcación por pulsos.
- ◆ Si al marcar introduce un asterisco ("*"), se conmuta temporalmente a la marcación por tonos. El asterisco no se muestra.

Configurar el tiempo de flash

El teléfono está predeterminado para su funcionamiento en una conexión principal (tiempo de flash 250 ps). Para poder funcionar en centralitas puede que sea necesario modificar este valor. Consulte las instrucciones de uso de la centralita.

Menú → Configuración → Base → Telefonía → Línea analógica → Tiempos flash



Seleccionar el tiempo de flash y presionar **OK**.

La configuración actual está marcado con ✓.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Configurar prefijo (indicador de central)

Dependiendo de la centralita, es necesario seleccionar un prefijo antes de una llamada externa para obtener línea. Este prefijo se puede guardar en el teléfono. De este modo, se antepondrá automáticamente p. ej. al seleccionar un número en la lista de llamantes.

Menú → Configuración → Base → Funciones especiales

Código urbano

Seleccionar y presionar **OK**.



Introducir o modificar el prefijo (máximo de tres dígitos) y presionar **OK**.



Presionar **prolongadamente** (estado inactivo).

Conectar la estación base a una centralita

Si se ha establecido un prefijo:

- ◆ Se antepondrá dicho prefijo automáticamente al elegir un número de la lista de llamantes o al elegir un número de emergencia.
- ◆ Al seleccionar manualmente números del directorio telefónico, el prefijo se debe introducir también manualmente.

Configurar los tiempos de pausa

Modificar la pausa tras línea ocupada

Puede configurar la duración de la pausa entre el momento de presionar la tecla de descolgar  y el envío del número.

Menú     



Introducir la duración de la pausa en cifras
(1 = 1 s.; 2 = 3 s.; 3 = 7 s.) y presionar **OK**.

Modificar la pausa tras la tecla de señalización

Si así lo requiere su centralita, puede modificar la duración de la pausa (consulte las instrucciones de uso de la centralita).

Menú     



Introducir la duración de la pausa en cifras
(1 = 1 s.; 2 = 2 s.; 3 = 3 s.; 4 = 6 s.) y presionar **OK**.

Cambiar temporalmente a marcación por tonos (MFV)

Si su centralita todavía funciona con marcación por impulsos (I WV), pero se requiere la marcación por tonos (p. ej., para escuchar el contestador automático de red), deberá conmutar a la marcación por tonos para la llamada.

Requisito: debe encontrarse en el transcurso de una llamada externa a través de la red fija, debe haber marcado un número de red fija externa, o bien, se señala una llamada externa.

Menú Abrir el menú.

Marcación con tonos

Seleccionar y presionar **OK**.

Se activa la marcación por tonos **sólo para esta llamada**.

Configurador Web: configurar el teléfono a través de su PC

El configurador Web es la interfaz Web de su teléfono. Permite establecer los ajustes básicos del dispositivo a través del navegador Web de su PC.

El configurador Web del teléfono le ofrece las siguientes posibilidades:

- ◆ Configurar el acceso del teléfono a la red local (dirección IP, puerta de enlace a Internet).
- ◆ Utilizar servicios de Internet: ofrece acceso a un listado telefónico en línea, proporciona información en formato de texto en el teléfono (servicios de información).
- ◆ Sincroniza la fecha/hora del teléfono con un servidor de tiempo de Internet.
- ◆ Copiar los contactos de su agenda de Outlook del PC en los directorios telefónicos del teléfono o guardar los directorios telefónicos de los teléfonos en su PC.
- ◆ Administrar los nombres y números internos de los teléfonos registrados y los directorios telefónicos locales.
- ◆ Obtener información del estado de su teléfono (versión del firmware, dirección MAC o similares).

Requisitos:

- ◆ El PC debe disponer de un navegador Web estándar, p. ej., Internet Explorer versión 6.0 o posterior, o Firefox versión 1.0.4 o posterior.
- ◆ El teléfono y el PC deben estar conectados entre sí a través de un enrutador.

Observaciones

- ◆ Dependiendo de su proveedor de VoIP, es posible que no pueda modificar algunos ajustes del configurador Web.
 - ◆ El teléfono **no** se bloquea durante la configuración realizada mediante el configurador Web. Así, puede realizar llamadas con el teléfono o modificar la configuración la estación base o del teléfono en paralelo.
 - ◆ Mientras está conectado con el configurador Web, éste permanece bloqueado para el resto de usuarios. El acceso simultáneo no es posible.
-

Conectar el PC al configurador Web del teléfono

Requisito: la configuración del firewall existente debe permitir la comunicación entre el PC y el teléfono.

- Determinar la dirección IP actual del teléfono en el teléfono:

La dirección IP actual del teléfono se muestra en la pantalla del teléfono al presionar **brevemente** la tecla de registro/página de la estación base.

La dirección IP de su teléfono puede variar si tiene activada la asignación dinámica de direcciones IP (→ p. 97).

Atención

Si una de las cuatro partes de la dirección IP contiene ceros iniciales (p. ej., 002), no debe indicar estos ceros en el campo de la dirección del navegador Web, ya que el navegador Web no podría establecer la conexión con el configurador Web.

Ejemplo: en el teléfono se muestra la dirección IP 192.168.002.002. En el campo de la dirección debe introducir 192.168.2.2.

- Iniciar el navegador Web en su PC.
- En el campo de la dirección del navegador Web, introducir **http://** y la dirección IP actual del teléfono (ejemplo: http://192.168.2.2).
- Presionar la tecla de INTRO.

Se establecerá una conexión con el configurador Web del teléfono.

Registrarse, establecer el idioma del configurador Web

Tras el correcto establecimiento de la conexión, se mostrará la página Web Login del configurador Web en el navegador.

Puede seleccionar el idioma en el que se mostrarán los menús y los diálogos del configurador Web. En el campo superior de la página Web se muestra el idioma configurado en ese momento.

- En caso necesario, hacer clic en  para abrir la lista de idiomas disponibles.
- Seleccionar el idioma.
- En el campo inferior de la página Web, introducir el PIN del sistema de su teléfono (estado de suministro: 0000) para poder acceder a las funciones del configurador Web.
- Hacer clic en el botón OK.

Tras el inicio de sesión, se abre la página Home, con información general acerca del configurador Web.

Introduzca un PIN del sistema incorrecto y se mostrará un mensaje de confirmación. Se le volverá a pedir que introduzca el PIN.

Introduzca de nuevo un PIN del sistema incorrecto y en breves instantes el campo PIN se bloqueará (de color gris). Cada vez que introduzca un PIN incorrecto, la duración del bloqueo se dobla.

Observaciones

- ◆ Si ha olvidado el PIN del sistema, deberá restablecer la configuración de fábrica del dispositivo. Tenga en cuenta que al hacer esto también se restablecen el resto de ajustes (→ p. 83).
 - ◆ Si no efectúa ninguna entrada durante cierto tiempo (aprox. 10 min.), la sesión se cerrará automáticamente. La siguiente vez que intente introducir algo o abrir una página Web, se mostrará la página Web Login. Vuelva a introducir el PIN del sistema para registrarse de nuevo.
 - ◆ Los datos introducidos que **no** haya guardado en el teléfono antes del cierre automático de sesión se perderán.
-

Cerrar sesión

En todas las páginas Web del configurador Web puede encontrar arriba a la derecha en la barra de menús (→ p. 93) el comando Log Off. Haga clic en Log Off para cerrar la sesión del configurador Web.

Atención

Utilice siempre el comando Log Off para finalizar la conexión con el configurador Web. Si cierra, p. ej., el navegador Web sin haber cerrado la sesión previamente, es posible que se bloquee el acceso al configurador Web durante algunos minutos.

Diseño de las páginas Web

Las páginas Web contienen los elementos de mando representados en la Figura 1.

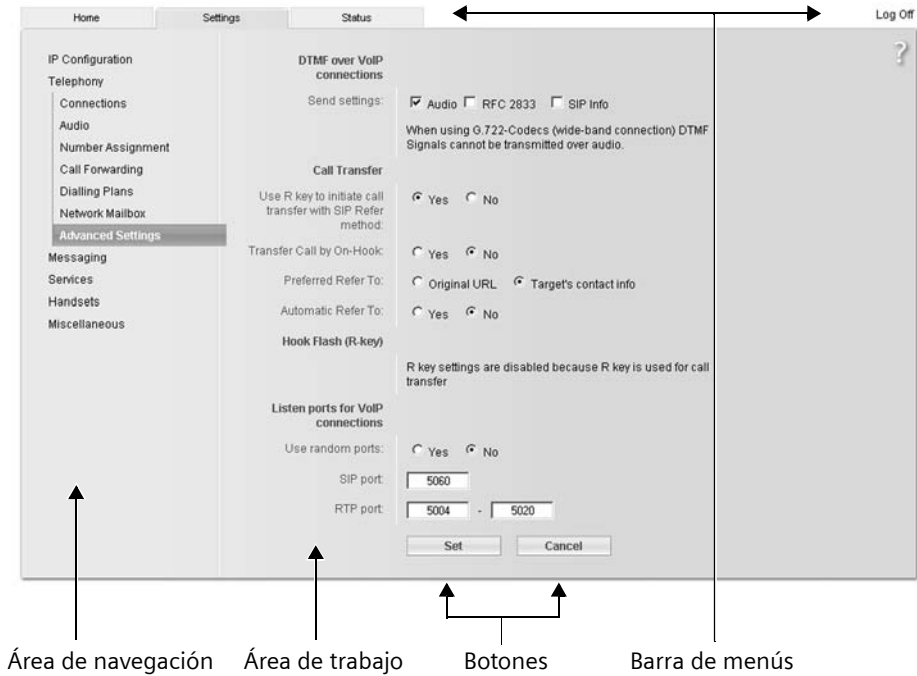


Figura 1 Ejemplo de la estructura de una página Web

Barra de menús

En la barra de menús, los menús del configurador Web aparecen en forma de pestañas.

Dispone de los siguientes menús:

Home	La página de inicio se abre después de registrarse en el configurador Web. Contiene información sobre las funciones del configurador Web.
Settings	(→ p. 96) A través de este menú puede definir la configuración del teléfono. Al hacer clic en el menú Settings , se muestra la lista de las funciones que contiene en el área de navegación (→ p. 93).
Status	(→ p. 131) Este menú proporciona información acerca del teléfono.
Log Off	En todas las páginas Web, a la derecha de la barra de menús aparece la función Log Off (→ p. 91).

— Observación —

Visión general de los menús del configuración Web → p. 32.

Área de navegación

En el área de navegación aparecen las funciones del menú seleccionado en la barra de menús (→ p. 93).

Al hacer clic en una función, se abre la página correspondiente con información y/o campos para introducir datos en el área de trabajo.

Si una función dispone de subfunciones, éstas se muestran bajo la función al hacer clic en ella. En el área de trabajo se muestra la página correspondiente a la primera subfunción.

Área de trabajo

Dependiendo de la función seleccionada, en el área de trabajo se muestra información o cuadros de diálogo mediante los que puede realizar ajustes en su teléfono o modificar los existentes.

Realizar modificaciones

La configuración del teléfono se define a través de campos de entrada, listas y opciones.

- ◆ Un campo puede presentar limitaciones en lo que respecta a los valores admitidos, p. ej., en cuanto a la cantidad máxima de caracteres, la introducción de caracteres especiales o determinados rangos de valores.
- ◆ Puede abrir una lista haciendo clic en el botón . Puede elegir entre los valores predefinidos.
- ◆ Hay dos tipos de opciones:
 - Opciones de una lista, en la que puede activar una o varias opciones. Las opciones activas, es decir seleccionadas, están marcadas con , las inactivas con . Puede activar una opción haciendo clic en . El estado del resto de opciones de la lista no varía. Puede desactivar una opción haciendo clic en .
 - Opciones alternativas. La opción activada de la lista se marca con , las no activadas con . Puede activar una opción haciendo clic en . Se desactiva la opción que antes estaba activa. Sólo puede desactivar una opción activando otra opción.

Entrada de caracteres cirílicos y arábigos

En lo sucesivo, la cantidad máxima de caracteres que se puede introducir en un campo se refiere a caracteres latinos y cifras (1 carácter = 1 byte), es decir, 1 carácter equivale a 1 byte.

Los caracteres cirílicos y arábigos necesitan 2 bytes cada uno, es decir, en un campo que admite una longitud de, p. ej., 16 caracteres, puede introducir un máximo de 8 caracteres cirílicos o arábigos.

Si introduce demasiados caracteres en un campo, la entrada se desechará (no se guardará en la estación base). El contenido "anterior" del campo (o bien la configuración estándar) continuará activo y se volverá a mostrar al actualizar la página Web. No se mostrará ninguna advertencia/comentario.

Aceptar cambios

Una vez realizados los cambios en una página, active la nueva configuración en el teléfono haciendo clic en el botón **Set**.

Si la entrada de alguno de los campos no se ajusta a las reglas válidas para el mismo, recibirá el mensaje correspondiente. Vuelva a repetir la entrada.

Atención

Las modificaciones que aún no haya guardado en el teléfono se perderán si cambia a otra página Web o si finaliza la conexión con el configurador Web, p. ej. por haber superado el tiempo permitido (→ p. 91).

Botones

En la parte inferior del área de trabajo se muestran unos botones.

Set	Guarda los datos en el teléfono.
Cancel	Cancela los cambios realizados en la página Web y vuelve a cargar la página Web con la configuración actual del teléfono.

Abrir páginas Web

A continuación, se describe brevemente la navegación a cada una de las funciones del configurador Web.

Ejemplo

Configurar la señalización DTMF

Settings → Telephony → Advanced Settings

Para abrir la página Web, proceda de la siguiente manera tras el registro:

- ▶ En la barra de menús, haga clic en el menú **Settings**.
- ▶ En el área de navegación, haga clic en la función **Telephony**.
En el árbol de navegación se muestran las subfunciones de **Telephony**.
- ▶ Haga clic en la subfunción **Advanced Settings**.

En el navegador Web se muestra la página Web de la Figura 1.

Ajustar el teléfono con el configurador Web

Con el configurador Web puede establecer los siguientes ajustes:

- ◆ Conexión del teléfono con la red local (→ p. 97)
- ◆ Configuración para la telefonía
 - Especificar un nombre para cada conexión de VoIP (→ p. 101).
 - Establecer el nombre de la línea de la red fija (→ p. 106)
 - Activar/desactivar sus conexiones de VoIP (→ p. 106).
 - Activar/desactivar el desvío de llamadas realizadas a sus números VoIP
 - Realizar ajustes para mejorar la calidad del sonido en las conexiones VoIP. (→ p. 107)
 - Fijar la conexión estándar del teléfono (red fija o VoIP) (→ p. 111)
 - Asignar números VoIP a cada teléfono (→ p. 112)
 - Definir planes de marcación específicos del usuario, p.ej., para números de emergencia (→ p. 115)
 - Registrar y activar/desactivar el contestador automático de red para cada número del teléfono (→ p. 118)
 - Definir el tipo de señalización DTMF (p. ej., para el control remoto de un contestador de red VoIP) y la función de la tecla de señalización para VoIP (→ p. 119)
 - Introducir los ajustes para la transferencia de llamadas mediante VoIP (es decir, conectar entre sí a dos participantes externos, → p. 120)
- ◆ Envío de información de un servicio de información de IP al teléfono (→ p. 124)
- ◆ Selección de un listado telefónico en línea, activación/desactivación de la visualización del nombre de la persona que llama del directorio telefónico en línea. (→ p. 124)
- ◆ Sincronización de la fecha y hora de la estación base con un servidor de tiempo de Internet (→ p. 129)
- ◆ Administración de los teléfonos registrados
 - Cambiar los nombres y números internos de los teléfonos registrados (→ p. 125)
 - Copiar los contactos de su agenda Outlook del PC en los directorios telefónicos del teléfono o guardar los directorios telefónicos de los teléfonos en el PC (→ p. 126)
 - Activar/desactivar la visualización de los mensajes de estado VoIP del teléfono (→ p. 129)

IP Configuration

Asignar dirección IP

Configure el teléfono para utilizarlo en la red local y conectarlo a Internet. Encontrará una explicación de los componentes y de los términos en el glosario (→ p. 159).

- ▶ Abra la página web **Settings** → **IP Configuration**.
- ▶ En el área **Address Assignment** seleccione el **IP address type**.

Seleccione **Obtained automatically** si desea asignar al teléfono una dirección IP dinámica de un servidor DHCP de su red local. En ese caso, no hace falta realizar más ajustes para la red local.

Seleccione **Static** si desea establecer una dirección IP local fija para su teléfono. Una dirección IP fija es útil, p. ej., si se ha activado en el enrutador el redireccionamiento de puertos para el teléfono o si se ha dispuesto una DMZ.

Los siguientes campos se muestran al seleccionar **IP address type = Static**:

IP address Introduzca una dirección IP para el teléfono. A través de esta dirección IP otros usuarios de la red local (p. ej., un PC) podrán ponerse en contacto con usted. La dirección IP predeterminada es 192.168.2.2.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- ◆ La dirección IP debe pertenecer al rango de direcciones de uso privado utilizado en el enrutador. Normalmente, este rango es 192.168.0.1 – 192.168.255.254 con **Subnet mask** 255.255.255.0. La máscara de subred determina que las tres primeras partes de la dirección IP deben ser idénticas para todos los usuarios de su LAN.
- ◆ La dirección IP fija no puede pertenecer al rango de direcciones (rango de gestión de IP) reservado al servidor DHCP del enrutador. Tampoco puede ser utilizada por otro dispositivo conectado al enrutador.

Si es necesario, compruebe la configuración del enrutador.

Subnet mask

Introduzca la máscara de subred para la dirección IP del dispositivo. Para las direcciones pertenecientes al rango 192.168.0.1 – 192.168.255.254, generalmente se utiliza la máscara de subred 255.255.255.0. Esta es la máscara de subred predeterminada.

Default gateway

Introduzca la dirección IP de la puerta de enlace estándar a través de la cual la red local se conecta a Internet. Generalmente es la dirección IP local (privada) del enrutador (p. ej., 192.168.2.1). El teléfono necesita esta información para poder acceder a Internet.

El valor predeterminado es 192.168.2.1.

Configurador Web: configurar el teléfono a través de su PC

Preferred DNS server

Introduzca la dirección IP del servidor DNS preferente. El DNS (Domain Name System) permite asignar direcciones IP públicas a nombres simbólicos. El servidor DNS es necesario para transformar los nombres DNS en direcciones IP al establecer la conexión con un servidor.

Aquí puede indicar la dirección IP del enrutador. El enrutador reenvía las consultas sobre direcciones del teléfono al servidor DNS.

El valor predeterminado es 192.168.2.1.

Alternate DNS server (opcional)

Introduzca la dirección IP del servidor DNS alternativo que se debe utilizar en caso de que el servidor DNS preferente no esté disponible.

► Hacer clic en el botón **Set** para guardar los cambios.

O bien

► Hacer clic en el botón **Cancel** para desechar los cambios.

Una vez modificada la configuración IP se reinicia (Restart) la estación base. El configurador Web cierra la sesión. Tras el reinicio se muestra la página Web Login.

Permitir el acceso desde otras redes

En la configuración del estado de suministro del teléfono, sólo se puede acceder al configurador Web a través de un PC que se encuentre en la misma red local que el teléfono. La máscara de subred del PC debe coincidir con la del teléfono.

También puede permitir el acceso a PC de otras redes.

Atención

La ampliación de los derechos de acceso a otras redes aumenta el riesgo de que se produzca un acceso no autorizado. Por este motivo, se recomienda volver a desactivar el acceso remoto cuando ya no sea necesario.

► Abrir la página web **Settings** → **IP Configuration**.

Área: Remote Management

► Seleccionar la opción **Yes** para permitir el acceso desde otras redes.

Para desactivar el acceso remoto, haga clic en la opción **No**. El acceso se limita, así, a los PC de la red local propia.

Sólo es posible acceder a los servicios del configurador Web desde otras redes si el enrutador está configurado para ello. El enrutador debe redirigir las solicitudes "externas" al puerto 80 (puerto estándar) del teléfono. Consulte las instrucciones de uso de su enrutador.

Para establecer la conexión hay que introducir en el navegador Web del PC remoto la dirección IP pública o el nombre DNS del enrutador y, en caso necesario, el número de puerto del enrutador.

Mostrar y modificar ajustes de las conexiones telefónicas

Puede asignar un máximo de siete números a su teléfono: el número de la red fija y hasta seis números VoIP.

Tiene que crear una cuenta para cada número VoIP con su proveedor de VoIP. Los datos de VoIP de cada cuenta se descargan automáticamente a su teléfono. Puede asignar un nombre a cada conexión (VoIP y red fija).

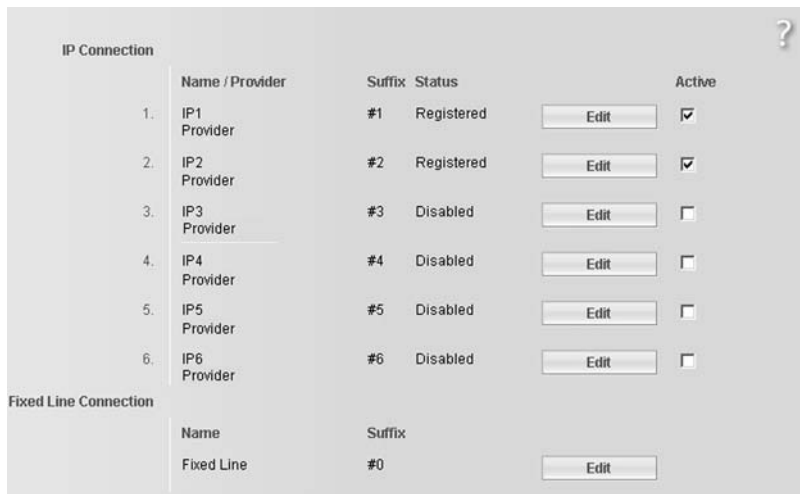
— Tenga en cuenta que —

Tras la primera descarga de los datos de VoIP, el teléfono comprobará a diario si hay disponible una versión más reciente de los datos a través de Internet. La versión más reciente de los datos se descargará automáticamente a su teléfono.

Los datos de VoIP descargados se pueden mostrar:

► Abra la página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.

Aparecerá una lista (→ **Figura 2**) con todas las conexiones posibles.



IP Connection				
	Name / Provider	Suffix	Status	Active
1.	IP1 Provider	#1	Registered	☒
2.	IP2 Provider	#2	Registered	☒
3.	IP3 Provider	#3	Disabled	☐
4.	IP4 Provider	#4	Disabled	☐
5.	IP5 Provider	#5	Disabled	☐
6.	IP6 Provider	#6	Disabled	☐
Fixed Line Connection				
	Name	Suffix		
	Fixed Line	#0		

Figura 2 Lista de posibles conexiones

En la lista se muestra lo siguiente:

Name / Provider

Nombre de la conexión. Se muestra el nombre que ha establecido para la conexión (→ p. 101, p. 106) o el nombre estándar (IP1 a IP6 para las conexiones VoIP, Fixed Line para la conexión a la red fija y Gigaset.net).

Las conexiones de VoIP también muestran el nombre de su proveedor de VoIP.

Suffix

Sufijo de línea que se debe anexar al número de una llamada saliente para que la cuenta correspondiente al sufijo se utilice como cuenta emisora.

Ejemplo

Si marca 123456765#1, la conexión se establece y calcula a través de la primera cuenta VoIP, con independencia de qué número VoIP haya configurado como número de envío en su teléfono o de si pulsa la tecla de descolgar breve o prolongadamente.

Si marca 123456765#0, la conexión se establece a través de la red fija.

Status Muestra el estado de la conexión VoIP:

Registered

La conexión está activada. El teléfono se ha registrado correctamente. Puede realizar y recibir llamadas a través de la conexión.

Disabled

La conexión está desactivada. El teléfono no se ha registrado en la cuenta correspondiente en el servicio VoIP. No puede realizar ni recibir llamadas a través de la conexión.

Registration failed / Server not accessible

El teléfono no se ha podido registrar en el servicio VoIP, p.ej., el teléfono no está conectado a Internet. Puede encontrar más información en el apartado "Servicio Técnico (Servicio de Atención al Cliente)", → p. 132.

Active

Con la opción de la columna Active puede activar (☒) y desactivar (☐) las conexiones VoIP. Si una conexión está desactivada, el teléfono no se registrará en esa conexión. La activación/desactivación de la conexión se realiza directamente con un clic en dicha opción. No es necesario guardar los cambios.

Para configurar una conexión o modificar la configuración de una conexión:

► Hacer clic en el botón Edit después de la conexión.

Se abre una página Web en la que puede realizar los ajustes necesarios. Para obtener más información:

- ◆ consultar el apartado "Ajustes para las conexiones de VoIP", → p. 101 o bien
- ◆ consultar el apartado "Ajustes de la conexión a la red fija", → p. 106.

Ajustes para las conexiones de VoIP

- ▶ Abrir la página web Settings → Telephony → Connections.
- ▶ Seleccione el botón Edit junto a la conexión de VoIP que desee mostrar o modificar.

Se abrirá una página Web donde se muestran los ajustes de la conexión de VoIP.

En la página Web se muestran siempre las áreas siguientes:

- ◆ IP Connection (→ p. 101),
- ◆ Personal Provider Data (→ p. 102).

Las áreas

- ◆ General Provider Data (→ p. 103) y
- ◆ Network (→ p. 104)

pueden mostrarse u ocultarse con los botones Show Advanced Settings y Hide Advanced Settings.

- ▶ En estas áreas se mostrarán los datos generales de acceso del proveedor de VoIP. Guardarlos la página Web.
- ▶ Guárdelos en el teléfono → p. 106.

Área: IP Connection

Connection Name or Number

Introduzca un nombre para la conexión VoIP o el número de teléfono VoIP (máx. 16 caracteres). Éste es el nombre con el que la conexión aparece en el teléfono y en la interfaz del configurador web, p. ej. al asignar los números de recepción y envío (→ p. 112) y en la indicación de llamada (→ p. 38).

Área: Personal Provider Data

En esta área se muestran los datos de su configuración personal necesarios para acceder al servicio SIP de su proveedor de VoIP. Estos datos se descargan a través de Internet.

Los nombres de campo de esta área (*Authentication Name*, etc.) que se enumeran a continuación son nombres estándar. Las entradas de campo pueden reemplazarse por nombres específicos del proveedor (p.ej., ID de SIP en lugar de *Authentication Name*).

Todos los campos de esta área están **bloqueados** (no se pueden editar).

Authentication Name

Especifica la ID de registro o de autenticación para su cuenta de VoIP. El ID de registro es la identificación de acceso que su teléfono debe indicar para registrarse en el proxy SIP/servidor de registro. El *Authentication Name* suele coincidir con el *Username*, es decir, con su número de teléfono en Internet.

Authentication password

Especifica la contraseña para su cuenta de VoIP. El teléfono necesita la contraseña para registrarse en el proxy SIP/servidor de registro.

Username

Especifica la ID del llamante para su cuenta del proveedor de VoIP. La identificación coincide con la primera parte de la dirección SIP (URI, su número de teléfono en Internet).

Ejemplo

Si la dirección SIP es "987654321@proveedor.es", introduzca *Username* "987654321".

Display name

Especifica el nombre que se mostrará en la pantalla del interlocutor cuando lo llame a través de Internet (ejemplo: Anna Sand).

Consulte a su proveedor de VoIP si admite este servicio.

Área: General Provider Data

Los campos de esta área estarán predefinidos con los datos generales del proveedor de VoIP de la descarga de datos. Por lo general no deberá realizar ningún ajuste en esta área.

Sólo puede modificar el **Registration refresh time** (véase a continuación). El resto de campos del área están bloqueados.

Domain Especifica la última parte de la dirección SIP de su proveedor de VoIP (URI) (máximo 74 caracteres).

Ejemplo

Para la dirección SIP "987654321@proveedor.es", introduzca Domain "proveedor.es".

Proxy server address

El proxy SIP es el servidor de puerta de enlace de su proveedor de VoIP. El campo contiene la dirección IP o el nombre DNS (totalmente certificado) del servidor proxy SIP (máximo 74 caracteres). **Ejemplo:** mproveedor.com.

Proxy server port

Especifica el número del puerto de comunicación que utilizar el proxy SIP para enviar y recibir datos de señalización (puerto SIP).

La mayoría de los proveedores de VoIP utilizan el puerto 5060.

Registrar server

Especifica el nombre DNS (totalmente certificado) o la dirección IP del servidor de registro (máximo 74 caracteres).

El servidor de registro es necesario para efectuar el registro del teléfono. Asigna a su dirección SIP (Username@Domain) la dirección IP pública/número de puerto con el que se registra el teléfono. Para la mayoría de proveedores de VoIP, el servidor de registro coincide con el servidor SIP. **Ejemplo:** reg.mproveedor.es.

Registrar server port

Especifica el puerto de comunicación utilizado por el servidor de registro. Suele utilizarse el puerto 5060.

Registration refresh time

Indique los intervalos en los que el teléfono debe repetir el registro en el servidor VoIP (proxy SIP) (se envía una solicitud de inicio de sesión). La repetición es necesaria para mantener el registro del teléfono en las tablas del proxy SIP, de modo que el teléfono esté disponible. La repetición se efectúa con todos los números de teléfono VoIP activados.

El valor predeterminado es de 180 segundos.

Si indica 0 segundos, el registro no se repetirá periódicamente.

Área: Network

Observación

Algunos campos de esta área estarán predefinidos con los datos de la descarga de datos de VoIP (p.ej., los ajustes del servidor STUN y el proxy de salida). Estos campos no se pueden editar.

Si el teléfono está conectado a un enrutador con NAT (Network Address Translation) y/o a un firewall, deberá configurar este área para que el teléfono esté disponible en Internet (es decir, para que sea direccionable).

Las direcciones IP de los usuarios de la LAN se ocultan tras la dirección IP pública común del enrutador a través de NAT.

Para llamadas entrantes

Si el redireccionamiento de puertos está activado en el enrutador o se ha establecido una DMZ para el teléfono, no es necesario efectuar ningún ajuste especial para las llamadas entrantes.

En caso contrario, será necesario agregar el registro correspondiente a la tabla de enrutamiento del NAT (en el enrutador) para que el teléfono esté disponible. Este registro se genera al registrar el teléfono en el servicio SIP. Por motivos de seguridad, este registro se elimina automáticamente en intervalos de tiempo determinados (tiempo de expiración de sesión). Por ello, el teléfono debe confirmar que está registrado a intervalos de tiempo determinados (v. [NAT refresh time](#), → p. 105) para que el registro permanezca en la tabla de enrutamiento.

Para llamadas salientes

El teléfono necesita la dirección pública para poder recibir los datos de voz del interlocutor.

Hay dos posibilidades:

- ◆ El teléfono recupera la dirección pública de un servidor STUN de Internet (Simple Transversal of UDP over NAT). STUN sólo se puede utilizar con los denominados NAT asimétricos y con firewall que no sean de bloqueo.
- ◆ El teléfono no envía la intención de establecer una conexión al proxy SIP, sino a un proxy de salida en Internet que suministra los paquetes de datos con la dirección pública.

El servidor STUN y el proxy de salida se emplean de forma alternativa para evitar la NAT/el firewall del enrutador.

STUN enabled

Haga clic en **Yes** si su teléfono debe emplear STUN en cuanto se utilice en un enrutador con NAT asimétrica.

STUN server

Especifica el nombre DNS (completo) o la dirección IP del servidor STUN de Internet (máximo 74 caracteres).

Solamente puede seleccionar **Yes** en el campo **STUN enabled** si el **STUN server** incluye un nombre o una dirección IP.

STUN port Especifica el número del puerto de comunicación en el servidor STUN. El puerto estándar es 3478.

STUN refresh time

Indique los intervalos de tiempo en los que el teléfono debe repetir el registro en el servidor STUN. Esta repetición es necesaria para que el registro del teléfono se mantenga en las tablas del servidor STUN. La repetición se efectúa con todos los números de teléfono VoIP activados.

Pregunte a su proveedor de VoIP cuál es el STUN refresh time.

El valor predeterminado es de 240 segundos.

Si indica 0 segundos, el registro no se repetirá periódicamente.

NAT refresh time

Indique los intervalos de tiempo en los que el teléfono debe actualizar su registro en la tabla de enrutamiento del NAT. Indique el intervalo de tiempo en segundos, con un valor algo inferior al tiempo de expiración de sesión del NAT.

Por norma general, el valor preconfigurado para el NAT refresh time no debe modificarse.

Outbound proxy mode

Indique cuándo debe utilizarse el proxy de salida.

Always

Todos los datos de señalización y de voz enviados desde el teléfono se mandan al proxy de salida.

Auto

Los datos enviados desde el teléfono sólo se envían al proxy de salida si el teléfono está conectado a un enrutador con NAT simétrico o con firewall de bloqueo. Si el teléfono se encuentra tras un NAT simétrico, se utiliza el servidor STUN.

Si ha establecido STUN enabled = No o si no se ha introducido ningún servidor STUN, se utiliza siempre el proxy de salida.

Never

No se utilizará el proxy de salida.

Si el Outbound proxy no incluye el nombre o la dirección IP de un proxy de salida, el teléfono actuará de forma independiente al modo seleccionado, como con Never.

Outbound proxy

Especifica el nombre DNS (completo) o la dirección IP del proxy de salida de su proveedor (máximo 74 caracteres).

Observación

En muchos proveedores, el proxy de salida coincide con el proxy SIP.

Outbound proxy port

Especifica el número del puerto de comunicación utilizado por el proxy de salida.

El puerto estándar es 5060.

Guardar los ajustes en el teléfono

- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los cambios.

Una vez guardados, se muestra la lista **Connections** (→ **Figura 2** en la p. 99).

Si desea cancelar los cambios efectuados:

- ▶ Hacer clic en el botón **Cancel**.

Si desea restablecer la configuración estándar en todos los campos:

- ▶ Hacer clic en el botón **Delete**.

Los campos que carecen de valor estándar permanecen vacíos.

Tenga en cuenta que

Si transcurre mucho tiempo sin que realice ninguna entrada, la conexión con el configurador Web finalizará automáticamente. Se perderán los datos introducidos que no haya guardado. Si es necesario, guarde los cambios periódicamente para mayor seguridad. Si es necesario, después puede realizar las modificaciones pertinentes.

Activar/desactivar una conexión

- ▶ Abrir la siguiente página Web: **Settings** → **Telephony** → **Connections**.

En la lista **Connections**:

- ▶ Activar/desactivar la opción correspondiente en la columna **Active** (☒ = activada, (☐ = desactivada).

Si una conexión está activada, el teléfono se registrará por sí solo en el proveedor de VoIP con los datos de acceso correspondientes. Aparecerá la columna **Status Registered** si el registro se ha realizado correctamente. Se le puede llamar a este número de teléfono VoIP.

Si una conexión está desactivada, el teléfono no se registrará por sí solo en el proveedor de VoIP para esta conexión. Aparecerá la columna **Status Disabled**. No puede utilizar la conexión para realizar o recibir llamadas

Ajustes de la conexión a la red fija

Puede asignar un nombre a la línea de red fija. Éste es el nombre con el que la conexión aparece en el teléfono y en la interfaz del configurador web, p. ej. al asignar los números de recepción y envío (→ p. 112) y en la indicación de llamada (→ p. 38).

- ▶ Abrir la página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ En el área **Fixed Line Connection** hacer clic en el botón **Edit**.
- ▶ En el campo **Connection Name or Number** introducir el número de la red fija o el nombre que desee (máximo 16 caracteres) para la línea de red fija. El texto predeterminado es "Fixed Line".

Mejorar la calidad de voz de de las conexiones VoIP

Puede efectuar ajustes generales y específicos de cada conexión para mejorar la calidad del sonido en la telefonía VoIP.

► Abrir la página web **Settings** → **Telephony** → **Audio**.

La calidad del sonido en las conexiones VoIP viene determinada principalmente por el **códec de voz** utilizado en la transferencia de datos y el **ancho de banda** de la conexión DSL.

Con el códec de voz se digitalizan (codifican/decodifican) y se comprimen los datos de voz. Un códec "mejor" (calidad de sonido mejorada) implica que se transmiten más datos, es decir, para que la transmisión de los datos de voz funcione correctamente, es necesario disponer de una conexión DSL con un buen ancho de banda.

El teléfono admite los siguientes códecs de voz:

G.722 Calidad de sonido excelente. El **códec de voz** de banda ancha G.722 funciona con la misma tasa de bits que G.711 (64 Kbit/seg. por conexión de voz), pero con una mayor tasa de pulsación. Así se pueden reproducir frecuencias más altas. El tono de la voz es más claro y mejor que en el resto de códecs (High Definition Sound Performance).

Otros teléfonos que admiten HDSP son, p. ej.: Gigaset S67H, S68H y SL37H.

G.711 a law / G.711 μ law

Excelente calidad de comunicación (comparable a RDSI). El ancho de banda necesario es de 64 Kbit/seg. por conexión de voz.

G.726 Calidad del sonido buena (inferior a la que se obtiene con G.711, pero superior a la que se obtiene con G.729).

El teléfono admite el códec G.726 con una tasa de transferencia de 32 Kbit/seg. por conexión de voz.

G.729 Calidad del sonido media. El ancho de banda necesario es menor a 8 Kbit/seg. por conexión de voz.

Las dos partes de una conexión telefónica (emisor y receptor de la llamada) deben utilizar el mismo códec de voz. El códec de voz se determina al establecer la conexión entre el emisor y el receptor.

Para influir en la calidad de comunicación puede seleccionar (teniendo en cuenta el ancho de banda de su conexión ADSL) el códec de voz que debe utilizar su teléfono y establecer el orden en el que deben proponerse los códecs al establecer una conexión VoIP.

Área: Settings for Bandwidth

La configuración de esta área afecta a todas las conexiones VoIP (números de teléfono VoIP).

Allow 1 VoIP call only

Por lo general, desde su teléfono puede realizar dos llamadas VoIP al mismo tiempo. No obstante, si su conexión ADSL se realiza a través de una banda ancha con limitaciones, realizar dos llamadas VoIP al mismo tiempo puede resultar problemático. La transmisión de datos no funcionará correctamente (retraso de la voz considerable, pérdida de datos, etc.).

- ▶ Active la opción **Yes** después de **Allow 1 VoIP call only** para que no se establezcan conexiones telefónicas VoIP paralelas.
- ▶ Si desea permitir dos conexiones VoIP, active la opción **No**.

Tenga en cuenta que

Si sólo se permite una conexión VoIP, los siguientes servicios de red VoIP **no** estarán disponibles:

- ◆ Consultas externas de una llamada de VoIP.
 - ◆ Alternar llamadas e iniciar una conferencia a través de VoIP.
-

Voice Quality

Su teléfono tiene grabada la configuración para los códecs utilizados: una configuración optimizada para ancho de banda reducido y otra para ancho de banda alto.

- ▶ Activar una de las opciones **Optimized for low bandwidth / Optimized for high bandwidth** si desea un ajuste estándar para todas las conexiones VoIP. Los ajustes se muestran en el área **Settings for Connections** y no se pueden modificar.
- ▶ Activar la opción **Own Codec preference** si desea seleccionar y configurar usted mismo un ajuste específico de la conexión para los códecs de voz. (→ "**Área: Settings for Connections**").

Área: Settings for Connections

En esta área puede definir la configuración específica para cada uno de sus números de teléfono VoIP.

Puede efectuar los siguientes ajustes para cada número de teléfono VoIP configurado en el teléfono:

Volume for VoIP Calls

Según el proveedor de VoIP, el volumen del micrófono/auricular puede ser muy bajo o muy alto, de modo que la regulación del volumen a través del teléfono puede no ser suficiente.

Indique si el nivel del volumen que recibe es demasiado alto o demasiado bajo. Dispone de las siguientes opciones:

Low

El volumen del micrófono/auricular es demasiado alto. Active esta opción para bajar el volumen 6 dB.

Normal

No es necesario subir/bajar el volumen del micrófono/auricular.

High

El volumen del micrófono/auricular es demasiado bajo. Active esta opción para subir el volumen 6 dB.

Voice codecs

Requisito: en el área Settings for Bandwidth, en Voice Quality, la opción Own Codec preference debe estar activada.

Seleccionar los códecs de voz que su teléfono debe emplear y defina el orden en el que se deben proponer al establecer una conexión VoIP a través de ese número de teléfono VoIP.

- ▶ Seleccionar el códec de voz que su teléfono debe proponer en las llamadas salientes en la lista **Selected codecs**.
Para ello, en la lista **Available codecs**, hacer clic en el códec de voz que desea añadir (puede marcar varios registros con la ayuda de la tecla de mayúsculas o bien la tecla de control). Hacer clic en el botón <Add.
- ▶ Retirar los códecs de voz que su teléfono no debe utilizar de la lista **Available codecs**.
Para ello seleccionar el códec de voz de la lista **Selected codecs** (véase arriba) y hacer clic en el botón **Remove**.
- ▶ Colocar los códecs de voz de la lista **Selected codecs** en el orden en que el teléfono debe proponerlos a la otra parte al establecer la conexión. Para ello, utilizar los botones **Up** y **Down**.

Al establecer una conexión de VoIP, el teléfono propone a la otra parte en primer lugar el primer códec de voz de la lista **Selected codecs**. Si la otra parte no acepta este códec de voz, (p. ej., porque no lo admite), se propondrá el segundo códec de voz de la lista, y así sucesivamente.

Si la otra parte no acepta ninguno de los códec de voz de la lista **Selected codecs**, **no** se establece la conexión. Recibirá la notificación correspondiente en el teléfono.

Si el teléfono debe intentar siempre establecer una conexión de banda ancha, sitúe el códec G.722 en la 1ª posición de la lista **Selected codecs**.

— Observaciones —

- ◆ Sólo debe desactivar un códec (colocarlo en la lista **Available codecs**) cuando exista un motivo razonable. Cuantos más códec estén desactivados, mayor es el peligro de que no se puedan establecer las llamadas debido a la incompatibilidad de códec. Sólo podrá establecer conexiones de banda ancha si ha autorizado el códec G.722.
 - ◆ Para las llamadas entrantes se autorizan siempre todos los códec de voz admitidos.
-

Área: Settings for Codecs

Para aumentar el ancho de banda y la capacidad de transmisión, puede utilizar el códec G.729 para las conexiones VoIP, que suprime la transmisión de paquetes de voz en las pausas de la conversación ("supresión de silencios"). El interlocutor oír un sonido sintético generado por el receptor en vez del ruido de fondo de su entorno.

Tenga en cuenta: la "supresión de silencio" puede implicar el empobrecimiento de la calidad del sonido.

- ▶ Indicar en el campo **Enable Annex B for codec G.729** si al usar el códec G.729 debe suprimirse la transmisión de paquetes de datos en las pausas de la conversación (active la opción **Yes**).

Guardar la configuración en el teléfono

- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes de la calidad de voz.

— Observaciones —

Para lograr una buena calidad del sonido también debe tener en cuenta lo siguiente:

- ◆ Evitar realizar otras actividades en Internet (p. ej., navegar en Internet) durante las llamadas a través de VoIP.
 - ◆ Es necesario tener en cuenta que, según el códec utilizado y la carga de la red, pueden surgir retrasos en la transmisión de la voz.
-

Calidad de la comunicación e infraestructura

Con el Gigaset A580 IP puede realizar llamadas VoIP con una buena calidad de sonido.

Al usar VoIP, el rendimiento del teléfono y, en consecuencia, la calidad del sonido dependen también de las características de toda la infraestructura.

En el rendimiento influyen, entre otros factores, los siguientes componentes del proveedor de VoIP:

- ◆ Enrutador
- ◆ DSLAM
- ◆ Líneas de transmisión y velocidad de DSL
- ◆ Líneas de conexión a Internet
- ◆ Dado el caso, otras aplicaciones que utilicen también la conexión DSL

En las redes VoIP, la calidad del sonido se ve influenciada, entre otros factores, por la denominada calidad del servicio (QoS, Quality of Service). Si toda la infraestructura dispone de QoS, la calidad del sonido es mayor (menos retrasos, menos eco, menos ruidos, etc.).

Si, p. ej., el enrutador no dispone de QoS, la calidad del sonido disminuye. Para más detalles, consulte la documentación técnica.

Configurar la conexión estándar del teléfono

La conexión estándar determina el tipo de línea (VoIP o red fija) que utilizará el teléfono para marcar al presionar la tecla de descolgar  **brevemente**. La conexión estándar se aplica a todos los teléfonos registrados.

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Number Assignment.

Área Default Connection

- Seleccionar la conexión estándar para su teléfono. Para ello hacer clic tras Linetype for outgoing calls en la opción VoIP o bien Fixed Line.
- A continuación, hacer clic en el botón Set para activar la configuración.

Observaciones

- ◆ La conexión estándar sólo es relevante al marcar números que no estén sometidos a ninguna regla de marcación y sin sufijo de línea.
 - ◆ Es posible modificar la configuración de la conexión estándar a través de cualquier teléfono registrado (→ p. 84).
-

Activar la conexión de red fija como conexión alternativa

En su teléfono puede activar la conexión de red fija como conexión alternativa. Si el intento de establecer una conexión a través de VoIP falla, automáticamente se intenta establecer la conexión a través de la red fija.

Se utiliza una conexión alternativa en los casos siguientes:

- ◆ las líneas VoIP están ocupadas
- ◆ el servidor SIP de la conexión VoIP no está disponible
- ◆ la conexión VoIP seleccionada aún no está configurada o no lo está correctamente (p. ej. contraseña incorrecta)
- ◆ la estación base no está conectada a Internet, p. ej. porque el enrutador está apagado o no está conectado a Internet

Excepcion

Si en lugar de un número de teléfono se selecciona un URI o una dirección IP, la conexión no se podrá establecer a través de la red fija.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Telephony → Number Assignment.

Área Default Connection

- ▶ Si desea activar la conexión de red fija como conexión alternativa, hacer clic en la opción Yes tras Automatic Fallback to Fixed Line. Hacer clic en No para desactivar la función.
- ▶ A continuación, hacer clic en el botón Set para activar la configuración.

Asignar a los teléfonos números de envío y recepción

El teléfono admite hasta siete números de teléfono: el número de la red fija y hasta seis números de teléfono VoIP.

Puede asignar a cada teléfono muchos de estos números como números receptores. Los números receptores definen que teléfono sonará para cada tipo de llamada.

Puede asignar a cada teléfono un número VoIP como número emisor (VoIP). El número emisor define la cuenta de VoIP a través de la cual se efectuarán por norma las llamadas VoIP y en la que serán facturadas.

Excepciones:

- ◆ al marcar un número de teléfono con sufijo de línea (→ p. 99) o
- ◆ si se ha establecido una regla de marcación para el número de teléfono (→ p. 115).

Cada teléfono registrado tiene asignado su número de la red fija como número emisor.

Observación

Tras el registro en la estación base, se asignan los siguientes números al teléfono:

- ◆ Números receptores: todos los números de teléfono del teléfono (red fija y VoIP).
 - ◆ Números de envío: el número de la red fija y el primer número de teléfono VoIP de la configuración (IP1).
-

- ▶ Abrir la página Web Settings → Telephony → Number Assignment.

Se muestran los nombres de todos los teléfonos registrados. Para cada teléfono, se muestra una lista con los números que se han configurado y activado para el teléfono. La columna **Connections** contiene los nombres de las conexiones. La conexión a la red fija aparece siempre al final de la lista.

- ▶ Para cada teléfono, establecer un número de teléfono VoIP como número emisor. Para ello hacer clic en la opción **for outgoing calls** de la columna que hay después del número de teléfono. La distribución anterior se desactivará automáticamente.

Observación

El número de la red fija está asignado a cada teléfono como número emisor y no se puede cambiar. Esta asignación no se puede desactivar. De este modo, se garantiza que en todos los teléfonos se puedan marcar los números de emergencia.

- ▶ Hace una selección para cada teléfono de los números de teléfono (red fija, VoIP) que se deben asignar al teléfono como números receptores. Para ello hacer clic en la opción **for incoming calls** de la columna que hay después del número de teléfono. Puede asignar a los teléfonos varios números de teléfono o ninguno (☒ = asignado).
- ▶ Para finalizar, hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes.

Observaciones

- ◆ Si se elimina el número de teléfono VoIP asignado a un teléfono como número emisor, se asignará automáticamente el primer número de teléfono VoIP configurado al teléfono.
 - ◆ Si el número de teléfono no está asignado a ningún teléfono como número de recepción, las llamadas a este número no se señalizarán en ningún teléfono.
 - ◆ Si no ha configurado la asignación de números receptores en ningún teléfono, las llamadas se indicarán en todas las conexiones de todos los teléfonos.
-

Introducir prefijo local propio, activar/desactivar prefijo local automático para VoIP

Grabe en su estación base el prefijo completo (con el prefijo internacional) del lugar en el que utiliza el teléfono.

Por lo general, al realizar llamadas de VoIP, debe marcar también el prefijo de zona, incluso en las llamadas locales. Para ahorrarse tener que marcar el prefijo de la zona en las llamadas locales, puede configurar su teléfono de modo que este prefijo se añada en todas las llamadas de VoIP en la red local (→ Opción *Predial area code for local calls through VoIP*).

En las llamadas a través de VoIP, el prefijo de la zona introducido se antepondrá a todos los números que no empiecen por 0 (incluso al marcar números del directorio telefónico y de otras listas).

Excepciones: números de teléfono para los que ha establecido reglas de marcación y ha desactivado la opción *Use Area Codes* (→ p. 115).

▶ Abrir la página *Web Settings* → *Telephony* → *Dialling Plans*.

Área Area Codes

Defina la siguiente configuración:

- ▶ Seleccionar, en la lista *Country*, el país en el que utiliza el teléfono. De este modo, se ajustará automáticamente el prefijo del país y el de la zona (en los campos *International Prefix / Area Code* y *Local Prefix*).
- ▶ En el campo *Local Area Code* introducir el prefijo local de la ciudad que no lo tenga (máximo 8 caracteres del 0 - 9, *, #, R, P, r, p), p. ej. 89 (para Munich).
- ▶ Hacer clic en la opción *Yes* que hay después de *Predial area code for local calls through VoIP* para activar la función.

Hacer clic en *No* para desactivar la función. En este caso, deberá introducir el prefijo de la zona incluso al realizar llamadas locales. Los números del directorio telefónico deben contener siempre el prefijo de la zona para que se puedan marcar a través de VoIP.

- ▶ Hacer clic en el botón *Set* para guardar los ajustes.

— Tenga en cuenta que —

- ◆ En la marcación a través de VoIP, el prefijo de la zona se antepone también a los números de emergencia si no se ha establecido **ninguna** regla de marcación para estos números.
 - ◆ El prefijo **no** se antepondrá en los números del contestador automático de red guardados en la estación base (→ p. 118).
-

Establecer reglas de marcación

Puede establecer reglas de marcación para ahorrar costes:

- ◆ Para determinados números de teléfono, puede definir la conexión (una de sus cuentas de VoIP, la red fija), a través de la que se realizará la marcación y, en consecuencia, a la que se facturarán las llamadas.

Si introduce sólo algunos dígitos (p. ej., el prefijo de la zona, del país o de la red de telefonía móvil), todos los números de teléfono que comiencen con estos dígitos se marcarán a través de la conexión seleccionada.

- ◆ Puede bloquear determinados números de teléfono, de manera que el teléfono no establezca ninguna conexión con estos números (p. ej., números que comiencen por 900 ó 902).

Las reglas de marcación se aplican a todos los teléfonos registrados. El ajuste de la conexión estándar (presionar  breve/prolongadamente) y los números de envío del teléfono no se ven afectados al marcar números con una regla de marcación.

Observaciones

Las reglas de marcación, a excepción del bloqueo, se pueden evitar:

- ◆ Marcando un número con sufijo de línea (p. ej. 123456789#3, → p. 33).

- ◆ Al especificar otro tipo de conexión antes de introducir el número presionando una de las teclas de pantalla **Teléf.** o **IP** (→ p. 77).

Presione p. ej. **Teléf.** para marcar el número a través de la red fija, incluso si la regla de marcación de este número especifica que debe marcarse a través de una conexión VoIP.

Consejos:

- ◆ Compare las tarifas de las llamadas a larga distancia (en especial al extranjero) a través de la red fija y a través del proveedor de VoIP e indique específicamente para los países y localidades qué conexión debe utilizarse, p. ej. una regla de marcación para el Phone Number "0033" que se aplique a todas las llamadas a Francia.
- ◆ Utilice las reglas de marcación para determinar que las llamadas a los números que comienzan con un número Call-by-Call se realicen siempre a través de su conexión de red fija. Para ello, introduzca el número Call-by-Call en el campo Phone Number.

Definir reglas de marcación

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Dialling Plans.

Área Dialling Plans

Establecer aquí las reglas de marcación para su teléfono. Indicar lo siguiente:

Phone Number

Introducir un número de teléfono o las primeras cifras del número (p. ej., un prefijo), para el que se debe utilizar la regla de marcación (máx. 15 caracteres).

Use Area Codes

Activar esta opción si desea que en todas las llamadas a través de VoIP a los números de teléfono de Phone Number o a todos los números de teléfono que comiencen por las cifras de Phone Number se anteponga el prefijo local automático (→ p. 114).

Connection Type

La lista muestra todas las conexiones VoIP asignadas al teléfono y su conexión a la red fija. Se muestran los nombres que ha asignado a las conexiones.

► Seleccionar en la lista la conexión a través de la que se debe marcar el número o números que comiencen con la serie de cifras introducida.

O bien:

► Seleccionar Block cuando desee bloquear la marcación de un número o de todos los números que empiecen por los dígitos indicados.

Al intentar marcar un número bloqueado, se mostrará ¡No es posible! en la pantalla.

Comment (opcional)

Aquí puede introducir un comentario de 20 caracteres de longitud como máximo que describa la regla de marcación.

► Hacer clic en Add.

La regla de marcación se activa al momento.

Si su teléfono aún dispone de espacio para introducir más reglas de marcación, se mostrará una nueva línea vacía para poder registrar otra regla.

Observación

Si varias reglas de marcación se solapan, se aplicará siempre la regla de marcación con la mayor coincidencia.

Ejemplo:

Hay una regla de marcación para el número "02" y una para "023". Al marcar "0231..." se aplicará la segunda regla de marcación, al marcar "0208..." la primera.

Ejemplos

- ◆ Quiere bloquear en su teléfono todos los números que empiecen por 0190.
Regla de marcación:
Phone Number = 0190 Connection Type = Block
 - ◆ Todas las llamadas de la red de telefonía móvil deben realizarse a través de la conexión VoIP IP3.
Reglas de marcación:
Phone Number = 017 Connection Type = IP3
y los registros correspondientes para "015" y "016".
-

Activar/desactivar la regla de marcación

- ▶ Al hacer clic en la opción de la columna **Active** se activa/desactiva la regla de marcación correspondiente (☒ = activado).

Una regla de marcación desactivada no se aplica hasta que no se vuelve a activar.

Borrar una regla de marcación

- ▶ Hacer clic en el botón **Delete** que hay después de la regla de marcación que desea borrar.

La regla de marcación se elimina de la lista al momento. Su posición en la lista quedará libre.

Observación

Las reglas de marcación predefinidas en el estado de suministro (para números de emergencia) **no** se pueden desactivar y **no** se pueden borrar.

Números para llamadas de emergencia

En algunos países las reglas de marcación de números de emergencia están preconfiguradas (p. ej., el número de emergencias de la policía **local**). Como **Connection Type** está configurada la red fija.

Esta regla de marcación no se puede borrar, desactivar ni bloquear. No obstante puede cambiar el **Connection Type**.

Sin embargo, sólo debe hacerlo si el teléfono no está conectado a la red fija. Si selecciona una conexión VoIP, asegúrese de que el proveedor de VoIP admite los números de emergencia.

Si no hay preconfigurado ningún número emergencia, deberá establecer usted mismo las reglas de marcación para los números de emergencia y asignarles una conexión que sepa que admite llamadas de emergencia. Desactive con estas reglas de marcación la opción **Use Area Codes**. En la red fija los números de emergencia se admiten siempre.

Atención

- ◆ No se pueden marcar números de emergencia si el teclado está bloqueado. Antes de la marcación, presione **prolongadamente** la tecla de almohadilla  para eliminar el bloqueo del teclado.
 - ◆ Si ha activado un prefijo local automático (→ p. 114) y no se ha definido ninguna regla de marcación para números de emergencia, el prefijo se añadirá también a este tipo de números cuando marque a través de VoIP.
-

Activar/desactivar el contestador automático de red, introducir un número

Muchos proveedores de red fija y proveedores de VoIP ofrecen contestadores automáticos en red, los llamados contestadores automáticos de red.

Un contestador automático de red recoge las llamadas que entran por la línea correspondiente (red fija o los números de VoIP correspondientes).

A través del configurador Web puede indicar el número del contestador automático de red correspondiente para cada conexión configurada (VoIP, red fija). Puede activar o desactivar los contestadores automáticos de red de sus conexiones VoIP.

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Network Mailbox.

Se mostrará una lista con todas las conexiones posibles. En la columna Connection, se mostrarán los nombres de las conexiones.

Introducir el número

- Introducir en la columna Call number situada tras la conexión deseada el número del contestador automático de red.

Con algunos proveedores de VoIP, el número del contestador automático de red se descargará junto con los datos de VoIP, se guardará en la estación base y se mostrará en Call number.

- Para finalizar, hacer clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Activar/desactivar el contestador automático

- Con la opción correspondiente de la columna Active, puede activar cada contestador automático de red VoIP (☒) o desactivarlo (☐). La activación/desactivación se realiza directamente haciendo clic en la opción correspondiente. No es necesario guardar los cambios.

Observación

Previamente, debe haber **solicitado** a su proveedor de telefonía fija el contestador automático de red para su conexión de red fija.

Configurar la señalización DTMF para VoIP

La señalización DTMF se necesita, p. ej., para consultar y controlar algunos contestadores automáticos de red mediante códigos numéricos.

Para enviar las señales DTMF a través de VoIP, debe establecer cómo se corresponden los códigos de las teclas con las señales DTMF y cómo se envían: como información audible en el canal de voz o en forma de mensaje de "información SIP".

Consulte a su proveedor de VoIP qué tipo de transmisión DTMF admite.

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área DTMF over VoIP connections

Efectúe los ajustes para el envío de señales DTMF.

- Activar Audio o RFC 2833, cuando desee transmitir las señales DTMF acústicamente (en paquetes de voz).
- Activar SIP Info si desea transmitir las señales DTMF como un código.
- Para finalizar, hacer clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Observaciones

- ◆ Los ajustes de la señalización DTMF se aplican a todas las conexiones VoIP (cuentas VoIP).
 - ◆ En las conexiones de banda ancha (se utiliza el códec G.722) no es posible transmitir las señales DTMF de forma acústica (Audio).
-

Establecer la función de la tecla de señalización para VoIP (Hook Flash)

Es posible que su proveedor de VoIP admita funciones especiales. Para poder usar estas características, el teléfono debe enviar una señal determinada (paquete de datos) al servidor SIP. Puede asignar esta "señal" a la tecla de señalización de su teléfono.

Si pulsa la tecla de señalización durante una conversación a través de VoIP, se envía la señal.

Requisito:

- ◆ La señalización DTMF a través de mensajes de información SIP está activada, es decir, la opción SIP Info en esta página Web está activada (→ p. 119).
- ◆ La tecla  no se utiliza para el desvío de llamadas, es decir, para el desvío de llamadas se ha fijado Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method. = No (→ p. 120).

Si no se cumple uno de estos requisitos, los campos del área Hook Flash (R-key) están ocultos.

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área Hook Flash (R-key)

- ▶ Introducir los datos que ha recibido de su proveedor en los campos **Application Type** (máximo 31 caracteres) y **Application Signal** (máximo 15 caracteres).
- ▶ Para finalizar, hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes.

El ajuste de la tecla de señalización se aplica a todos los teléfonos registrados.

Configurar el desvío de llamadas a través de VoIP

Al alternar llamadas en las conexiones VoIP puede conectar a los dos participantes externos entre sí (en función del proveedor). Este tipo de desvío de llamadas se puede configurar.

- ▶ Abrir la página **Web Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings**.

Área Call Transfer

- ▶ Definir la configuración del desvío de llamada a través de VoIP en los siguientes campos:

Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.

Si activa la opción **Yes**, los dos interlocutores externos se conectarán entre sí a través de la alternancia de llamadas cuando presione la tecla **R** . Su conexión con los otros dos interlocutores finalizará.

Transfer Call by On-Hook

Si activa la opción **Yes**, se conectarán entre sí los dos participantes externos a través de la alternancia de llamadas cuando usted presionar la tecla de colgar . Su conexión con los otros dos interlocutores finalizará.

Preferred Refer To

Establecer el protocolo (el contenido de la información "Refer to") que se debe priorizar al realizar el desvío de llamadas:

Target's contact info

Se recomienda el uso de este protocolo si se utilizan redes "cerradas" (redes internas de empresas y redes comerciales).

Original URL

Se recomienda el uso de este protocolo si se conecta la estación base a Internet a través de un enrutador con NAT.

Automatic Refer To

Si activa la opción **Yes**, la estación base intenta determinar automáticamente el mejor protocolo.

Si no lo logra, se utiliza el protocolo configurado en **Preferred Refer To**.

- ▶ Para finalizar, hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes.

Observación

Puede desviar llamadas al desactivar tanto **Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.**, como **Transfer Call by On-Hook**, → p. 45.

Establecer puertos de comunicación locales para VoIP

Indique qué puertos de comunicación locales (números de puerto) debe usar el teléfono para la telefonía VoIP. El resto de usuarios de la LAN no deben utilizar estos puertos.

En la telefonía VoIP se utilizan los siguientes puertos de comunicación:

- ◆ **SIP port**
puerto de comunicación, a través del cual el teléfono recibe datos de señalización (SIP)
- ◆ **RTP port**
por cada conexión VoIP se necesitan dos puertos RTP consecutivos (números de puerto consecutivos). A través de un puerto se reciben datos de voz y a través del otro, datos de control.

Puede fijar números de puerto fijos o intervalos de números de puerto para el puerto SIP y el puerto RTP o bien configurar su teléfono de tal forma que se utilicen los puertos libres que se deseen de un intervalo de números de puerto definido.

► Abrir la página Web Settings → Telephony → Advanced Settings.

Área Listen ports for VoIP connections

Use random ports

Hacer clic en **No** si el teléfono debe utilizar los puertos especificados en los campos SIP port y RTP port.

Hacer clic en la opción **Yes** si para el SIP port y el RTP port el teléfono no debe utilizar puertos fijos, sino los puertos libres que desee de intervalos de números de puerto definidos.

El uso de puertos aleatorios es útil cuando se emplean varios teléfonos en el mismo enrutador con NAT. En este caso, los teléfonos deben utilizar puertos diferentes para que las llamadas y los datos de voz que lleguen al NAT del enrutador sólo se transmitan a un teléfono (al que vayan destinados).

Use random ports = No

SIP port Fijar el número de puerto del puerto SIP. Indicar en el campo un número entre 1024 y 49152.

El número de puerto estándar para la señalización SIP es el 5060.

El número de puerto indicado no puede encontrarse en el intervalo de números de puerto de RTP port.

RTP port Indicar un intervalo de números de puerto que deseen utilizarse como puertos RTP. Este intervalo debe reservarse para el teléfono en LAN (enrutador).
Introducir en el campo izquierdo el número de puerto más pequeño y en el campo derecho el más grande del intervalo de números de puerto (números entre 1024 y 55000).

Tamaño del intervalo de números de puerto:

La diferencia entre los números de puerto debe ser como mínimo **6** si en su teléfono se permiten dos llamadas VoIP simultáneas. Esa diferencia debe ser como mínimo **4** si solo se permite una llamada VoIP (→ opción **Allow 1 VoIP call only** en p. 108).

El número de puerto menor del intervalo (campo izquierdo) debe ser una cifra **par**. Si introduce aquí un número impar, se ajustará automáticamente al número par inmediatamente inferior (p. ej. si introduce el 5003, se fijará el 5002).

El número de puerto estándar para la transmisión de voz es 5004.

Use random ports = Yes

SIP port Introducir el intervalo de números de puerto del cual desea seleccionar el puerto SIP.
Introducir en el campo izquierdo el número de puerto más pequeño y en el campo derecho el más grande del intervalo de números de puerto (números entre 1024 y 49152).
Este intervalo de números de puerto no se puede solapar con el intervalo de números de puerto indicado en **RTP port**.
El ajuste previo corresponde al intervalo entre 5060 y 5076.

RTP port Indique un intervalo de números de puerto del cual deseen seleccionarse los puertos RTP.
Introduzca en el campo izquierdo el número de puerto más pequeño y en el campo derecho el más grande del intervalo de números de puerto.
El rango preconfigurado es de 5004 a 5020.

► Para finalizar, hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes.

Messaging (Mensajería)

Su estación base Gigaset A580 IP dispone de funciones de mensajería que usted puede utilizar a través de un teléfono que soporte la mensajería, p. ej., un teléfono **Gigaset** S67H, S68H, SL37H o C47H conectado a su estación base.

Dispone de las siguientes funciones de mensajería:

◆ Funciones de correo electrónico

El teléfono comprueba en intervalos regulares si han entrado nuevos mensajes de correo electrónico en su servidor de entrada de correo. Los mensajes de correo electrónico nuevos se muestran en un teléfono que admita el servicio de mensajería a través de notificaciones de correo electrónico (remitente y asunto del correo electrónico). Puede leer aproximadamente los primeros 500 a 600 caracteres de un texto de correo electrónico en el teléfono.

Configurar el correo electrónico

Para que el teléfono pueda establecer una conexión con el servidor de entrada de correo y pueda conectarse con su bandeja de entrada, debe grabar en el dispositivo la dirección o el nombre DNS de su servidor de entrada de correo y sus datos de acceso personales, y activar la solicitud de correo electrónico en el servidor de entrada de correo.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Messaging → E-Mail.
- ▶ En el campo **Authentication Name**, introducir el nombre de usuario que haya acordado con el proveedor de Internet (nombre de la cuenta) (máx. 74 caracteres).
- ▶ En el campo **Authentication password**, introducir la contraseña que haya acordado con su proveedor para acceder al servidor de entrada de correo (máx. 32 caracteres; se distingue entre mayúsculas y minúsculas).
- ▶ En el campo **POP3 Server**, introducir el nombre del servidor de correo entrante (servidor POP3) (máx. 74 caracteres). Ejemplo: pop.theserver.com.
- ▶ En la lista **Check for new e-mail**, seleccionar cada cuánto tiempo debe comprobar su teléfono si hay nuevos mensajes de correo electrónico en el servidor de correo entrante. Seleccionar **Never** para desactivar la comprobación. Seleccionar otro valor para activar el aviso de llegada de nuevos mensajes de correo electrónico.
- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes en el teléfono.

Observación

Puede consultar cómo se muestran los mensajes de correo electrónico y cómo se abren para leerlos en su teléfono que admite mensajería, p. ej., en las instrucciones de uso detalladas de Gigaset S675 IP o C470 IP. Las encontrará en Internet en:

www.gigaset.com

Configurar servicios de información/activar avisos en la pantalla en reposo

Puede recibir información en formato de texto personalizada (p. ej. informes meteorológicos, fuentes RSS) en la pantalla en reposo de los teléfonos Gigaset A58H registrados. Para ello debe configurar en el teléfono el salvapantallas Información Servicios (→ p. 75). Lo mismo ocurre en el caso de un teléfono Gigaset C38H registrado.

Activar la visualización de los servicios de información para teléfonos Gigaset S67H, S68H, SL37H y C47H

También puede recibir la información en formato de texto seleccionada en un teléfono Gigaset S67H, S68H, SL37H o C47H registrado en su estación base.

Si uno de estos teléfonos está registrado en su estación base, en la página Web Services se muestra el área **Activate Info Services**, en la cual es posible activar la visualización para estos teléfonos.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Services.
- ▶ En el área **Activate Info Services** activar la opción **Yes / No** para activar o desactivar la visualización de información en formato de texto.
- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes en el teléfono.

Si hay disponible información en formato de texto, ésta se muestra en todos los teléfonos Gigaset S67H, S68H, SL37H o C47H registrados con la pantalla en reposo en los cuales se haya configurado como salvapantallas el reloj digital.

La información en formato de texto sobrescribe el reloj digital.

Seleccionar un directorio telefónico en línea y registrarse para poder acceder

Puede utilizar directorios telefónicos en línea (directorio telefónico y directorio por sectores) en los teléfonos registrados. A través del configurador Web del teléfono puede definir qué directorio telefónico en línea desea utilizar.

Además puede hacer que en las llamadas entrantes se muestre el nombre con el que la persona que llama está guardada en el directorio telefónico en línea (**Display of caller's name**), así como verlo en el visor de llamadas del teléfono y en la lista de llamadas.

Requisito: el proveedor del directorio telefónico en línea debe admitir esta función.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Services.
Configurar el área **Online Directory**.
- ▶ Seleccionar, en la lista **Provider**, el proveedor cuyo directorio telefónico en línea desea utilizar. Seleccionar **"none"** si no desea utilizar ningún directorio telefónico en línea.

Dependiendo de los **Provider** seleccionados, se mostrarán los siguientes campos:

Authentication Name, Authentication password

Se muestran cuando es necesario registrarse en el proveedor para poder acceder a determinados servicios:

- ◆ En algunos proveedores debe registrarse para poder realizar cualquier tipo de acceso al directorio telefónico en línea, ya que exigen un nombre de registro y una contraseña para poder acceder al directorio telefónico en línea. Estos datos se deben guardar en la estación base.
- ◆ Otros proveedores diferencian entre servicios estándar y Premium. El acceso a los servicios estándar se realiza **sin** indicar el nombre de registro y la contraseña.
Para acceder a los servicios Premium sí es necesario registrarse. Así, los datos de acceso deben estar guardados en la estación base para poder acceder a los servicios Premium.
- ◆ En el caso de algunos proveedores es posible crear en Internet una agenda o un directorio telefónico en línea personales. Dependiendo del proveedor podrá utilizar y gestionar su agenda en línea en su teléfono. Para ello el proveedor le proporcionará el nombre y la contraseña de registro. Deberá guardar estos datos de acceso en su teléfono.
- ▶ Introducir en los campos **Authentication Name** (máx. 74 caracteres) y **Authentication password** (máx. 20 caracteres) los datos que le ha proporcionado el proveedor.
- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los ajustes en el teléfono.

Observaciones

- ◆ Para saber cómo utilizar los directorios telefónicos en línea de los teléfonos, consulte → p. 53.
 - ◆ En la lista de directorios telefónicos en línea del teléfono (presione  **prolongadamente**) se muestran los nombres de los directorios telefónicos en línea específicos del proveedor. En el directorio telefónico local se muestran los nombres estándar **Dir. en línea** y **Pág. amarillas**.
 - ◆ Si en la lista **Provider** selecciona la entrada "none" ya no se mostrarán las entradas del directorio telefónico en línea y del directorio por sectores en la lista de los directorios telefónicos en línea del teléfono.
Las entradas del directorio telefónico en línea y las páginas amarillas se mantienen, pero ya no podrá establecer ninguna conexión con ellos.
-

Cambiar los números y nombres internos de los teléfonos

Al registrar un teléfono en la estación base, **automáticamente** se le asigna un número interno (del 1 al 6) y un nombre interno ("INT 1", "INT 2", etc.) (→ p. 68). Puede cambiar el número y el nombre interno de todos los teléfonos registrados.

— Observación —

Para saber cómo cambiar números y nombres internos en el teléfono, consulte → p. 70.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Handsets.

En el área Registered Handsets se mostrarán los nombres y números internos de todos los teléfonos registrados.

- ▶ Seleccionar el teléfono cuyo número/nombre desea cambiar.
- ▶ **Cambiar el número:** en la columna No. del teléfono, seleccionar el número interno que desea asignar al teléfono. Si ya existe un teléfono con ese número interno, deberá cambiar también la asignación de números de ese teléfono. Los números internos del 1 al 6 sólo se pueden asignar una vez.
- ▶ **Cambiar el nombre:** cambiar, si es necesario, el nombre del teléfono en la columna Name. No puede superar los 10 caracteres.
- ▶ Si es necesario, repetir el proceso para el resto de teléfonos.
- ▶ Hacer clic en el botón Set para guardar los ajustes.

Los cambios se modificarán en las listas internas de todos los teléfonos registrados. En la lista interna, los teléfonos aparecen ordenados por su número interno. Por ello, el orden de los teléfonos en las listas puede cambiar.

— Observación —

Si ha utilizado dos veces un número interno, se generará un aviso. No se cambiarán los números internos.

Cargar directorios telefónicos del teléfono desde el PC/en el PC, borrarlos

El configurador Web le ofrece las siguientes posibilidades para modificar los directorios telefónicos de los teléfonos registrados.

- ◆ Guardar los directorios telefónicos de los teléfonos en un PC. Los registros se volcarán en formato vCard en un archivo vcf del PC. Puede cargar estos archivos en todos los teléfonos registrados y modificarlos con un editor ASCII (p. ej., Bloc de notas [editor de los accesorios de Windows]). También puede añadir los registros de los directorios telefónicos a la libreta de direcciones del PC (p. ej. de Outlook Express™).
- ◆ Añadir los contactos de la libreta de direcciones de su PC a los directorios telefónicos de los teléfonos. Exportar los contactos, p. ej., con Outlook Express™ en archivos vcf (vCards) y transfíralos con el configurador Web a los directorios telefónicos del teléfono.

- ◆ Borrar el directorio telefónico en el teléfono. Si ha terminado de modificar el archivo del directorio telefónico (archivo vcf) en el PC y desea utilizar este directorio telefónico modificado en el teléfono, puede borrar el directorio telefónico actual del teléfono.

Consejo: guarde en su PC el directorio telefónico actual antes de borrarlo. Así podrá volver a cargarlo si no fuese posible cargar el directorio telefónico modificado en el teléfono íntegramente debido a un fallo de formato.

Observaciones

- ◆ Encontrará información sobre el formato vCard (vcf) en Internet, p. ej., en: www.en.wikipedia.org/wiki/VCard o bien www.de.wikipedia.org/wiki/VCard
(A la izquierda, en la parte inferior del área de navegación de la página Web, puede configurar el idioma de salida)
- ◆ Si desea transferir a la libreta de direcciones de Microsoft Outlook™ un directorio telefónico del teléfono que ha guardado en el PC (archivo vcf) y que contiene varios registros, debe tener en cuenta lo siguiente:
Microsoft Outlook™ siempre recupera sólo el primer registro (de un directorio telefónico) del archivo vcf en su libreta de direcciones.

Requisitos:

- ◆ El teléfono debe poder enviar y recibir entradas.
- ◆ El teléfono debe estar conectado y en estado inactivo.
- ▶ Abrir la página Web Settings → Handsets.

En el área **Directory** se muestran los nombres de todos los teléfonos registrados.

- ▶ Seleccionar el teléfono cuyo directorio telefónico desea modificar/guardar.
Para ello, hacer clic en la opción situada delante del teléfono.

Transferir el archivo del directorio telefónico del PC al teléfono

- ▶ En el área **Transfer directory to handset** introducir el archivo vcf que desee transferir al teléfono (ruta de archivo completa) o hacer clic en el botón **Examinar...** y acceder a este archivo.
- ▶ Hacer clic en el botón **Transfer** para iniciar la transferencia.

Se mostrará el número de registros del archivo vcf que se transferirá al directorio telefónico.

Reglas de transferencia

Los registros cargados desde un archivo vcf en el teléfono se añadirán al directorio telefónico. Si ya existe un registro para un nombre, se ampliará o se creará uno nuevo con ese nombre. No se sobrescribirá ni borrará ningún número de teléfono.

— Observación —

Según el tipo de teléfono, por cada vCard se generarán hasta registros con el mismo nombre en el directorio telefónico (un registro por cada número introducido).

Transferir un directorio telefónico del teléfono al PC

- ▶ En el área **Handset Directory**, hacer clic en el botón **Save**. Se mostrará un cuadro de diálogo de Windows para guardar el archivo.
- ▶ Indicar el índice del PC (nombre de ruta completo) y el nombre bajo el cual se debe guardar el archivo del directorio telefónico. Hacer clic en los botones **Guardar** o **Aceptar**.

Borrar el directorio telefónico

- ▶ En el área **Handset Directory**, hacer clic en el botón **Delete**.
- ▶ A la pregunta **Telephone directory of the selected handset will be deleted. Continue?** responder **OK**.

Se borrarán todas las entradas del directorio telefónico, incluyendo las entradas del directorio telefónico en línea.

— Observación —

Para saber cómo borrar el directorio telefónico del teléfono, véase la → **p. 52**.

Contenido del archivo de directorio telefónico (archivo vcf)

Los siguientes datos (si están disponibles) de un registro del directorio telefónico se escriben en el archivo vcf o se añaden de un archivo vcf al directorio telefónico del teléfono:

- 1 Apellido
- 2 Nombre
- 3 Establecer número
- 4 Número (oficina)
- 5 Número (móvil)
- 6 Dirección de correo electrónico
- 7 Cumpleaños (AAAA-MM-DD) y hora de la llamada de recordatorio (HH:MM) separados por "T" (ejemplo: 2008-01-12T11:00).
- 8 Identificación como VIP (X-SIEMENS-VIP:1)

El resto de la información que puede contener una vCard no se transmitirá al directorio telefónico del teléfono.

Ejemplo de registro en formato vCard:

```
BEGIN:VCARD
VERSION:2.1
N:Nombre de ejemplo;Anna
TEL;HOME:1234567890
TEL;WORK:0299123456
TEL;CELL:0175987654321
EMAIL:anna@nombredeejemplo.de
BDAY:2008-01-12T11:00
X-SIEMENS-VIP:1
END:VCARD
```

Activar la indicación de mensajes de estado de VoIP

Puede recibir mensajes de estado VoIP en el teléfono en caso de tener problemas con las conexiones VoIP. De este modo, obtendrá información sobre el estado de una conexión y recibirá un código de estado específico del proveedor, que ayudará al servicio a analizar el problema.

- ▶ Abrir la página Web Settings → Handsets.

Área: VoIP Status

- ▶ Hacer clic en la opción **Yes** después de **Show VoIP status on handset** para activar la indicación de mensajes de estado.
Si hace clic en **No**, no se muestra ningún mensaje de estado de VoIP.
- ▶ Hacer clic en el botón **Set** para guardar los cambios.

Observación

Encontrará una tabla con los posibles códigos de estado y su significado en el anexo, → p. 138.

Usar la fecha/hora de un servidor horario

La fecha y la hora se muestran en la pantalla en reposo de los teléfonos registrados. Estos datos son importantes, p. ej., para la correcta indicación de la fecha y la hora en la lista de llamadas y para la función "despertador".

Puede actualizar la fecha y la hora de su estación base de dos formas: de forma manual en los teléfonos registrados (→ p. 14) o de forma automática a través de la sincronización con un servidor horario en Internet.

Puede activar/desactivar la sincronización con un servidor de tiempo de la siguiente manera:

- ▶ Abrir la página Web Settings → Miscellaneous.
- ▶ En el campo Automatic adjustment of System Time with Time Server, seleccionar la opción Yes para activar la sincronización de la estación base con un servidor horario. Si selecciona No, la estación base no utilizará los ajustes horarios de un servidor. En este caso, deberá ajustar la fecha y la hora de forma manual en un teléfono.
- ▶ En el campo Last synchronisation with time server se muestra cuándo la estación base sincronizó por última vez la fecha y la hora con el servidor horario.
- ▶ En el campo Time Server, introducir la dirección de Internet o el nombre del servidor de tiempo del que la estación base debe tomar la hora y la fecha (máximo 74 caracteres). El servidor horario predeterminado es "europe.pool.ntp.org". Puede sobrescribirlo.
- ▶ En la lista Country, seleccionar el país en el que utiliza la estación base.
- ▶ En Time Zone se muestra el huso horario válido para el Country. Indica la desviación de la hora normal local (sin horario de verano) respecto al Greenwich Mean Time (GMT).

Si el país seleccionado está dividido en varias zonas horarias, estas zonas horarias se mostrarán en una lista. Seleccionar el Time Zone válido para la ubicación de la estación base.
- ▶ Si en su huso horario se tienen en cuenta los cambios de hora de verano, se muestra el campo Automatically adjust clock to summer-time changes.

Activar la opción On para cambiar automáticamente de hora al principio y al final del verano.

Activar la opción Off si no desea cambiar a la hora de verano.

Tenga en cuenta: si la hora y la fecha se toman de un servidor horario que cambia automáticamente entre hora de verano y normal, debe activar siempre la opción Off.
- ▶ Hacer clic en el botón Set para guardar los ajustes en el teléfono.

Después de activar la sincronización se compararán la fecha y la hora con el servidor de tiempo en cuanto se disponga de conexión a Internet.

Si la sincronización está activada, la comparación se realizará por lo general una vez al día (por la noche). Adicionalmente se realiza una comparación sólo tras cada inicio del sistema de la estación base (p. ej., tras una actualización de firmware o un corte del suministro eléctrico).

Si registra un nuevo teléfono en su estación base, este tomará la hora y la fecha de la estación base sin que se realiza una comparación adicional con el servidor de tiempo.

Tras cada comparación con el servidor de tiempo se transmitirá la fecha y la hora a todos los teléfonos registrados.

Observaciones

- ◆ El servidor de tiempo estándar "europe.pool.ntp.org" permanece memorizado en la estación base incluso si lo sobrescribe. Si borra su servidor horario del campo **Time Server**, al activar la sincronización horaria se utilizará nuevamente el servidor horario estándar. No obstante, deja de aparecer en el campo **Time Server**.
 - ◆ Si ha introducido su propio servidor horario en el campo **Time Server** y la sincronización falla diez veces consecutivas, en la siguiente sincronización se utilizará el servidor horario estándar.
 - ◆ Si ha desactivado la sincronización con el servidor de tiempo y no se ha ajustado la fecha y la hora en ningún teléfono, la estación base intentará tomar la fecha y la hora de la información CLIP de una llamada entrante.
-

Consultar el estado del teléfono

Se muestra información general a través del teléfono.

- ▶ En la barra de menús, hacer clic en la pestaña **Status**.

Se muestra la información siguiente:

Área: IP Configuration

IP address Dirección IP actual del teléfono en la red local. Para asignar la dirección IP,
→ p. 97.

MAC address
Dirección de dispositivos del teléfono

Área: Software

Firmware version
Versión del firmware cargado en el teléfono en este momento.

EEPROM version
Versión del módulo de memoria EEPROM (→ p. 164) de su teléfono.

Servicio Técnico (Servicio de Atención al Cliente)

¡Le ofrecemos asistencia rápida e individual!

Nuestra asistencia Online en Internet está disponible a cualquier hora y desde cualquier lugar:

www.gigaset.com/customer-care

Recibirá asistencia para nuestros productos las 24 horas del día. Allí encontrará una recopilación de las preguntas y respuestas más frecuentes y podrá descargar instrucciones de uso y actualizaciones recientes de software (si están disponibles para el producto).

También encontrará las preguntas y respuestas más frecuentes en el anexo de estas instrucciones de uso.

Recibirá ayuda rápida y eficaz en nuestro Centro de Servicios.

México 01800 999 4442738 (01800 999 Gigaset)

Tenga preparado el recibo de compra.

En los países donde nuestro producto no es distribuido por vendedores autorizados no se ofrecen servicios de sustitución ni de reparación.

Precauciones de seguridad

Antes de utilizar su teléfono, se deben tomar precauciones importantes para reducir los riesgos de incendio, electrocución y heridas a terceros.

1. Lea y comprenda todas las instrucciones.
2. Siga todas las instrucciones y advertencias contenidas en el producto.
3. Desconecte el producto de la toma de corriente y de la línea de teléfonos antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos o aerosoles. Use un paño húmedo para limpiarlo.
4. No utilice este producto cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lavamanos, lavavajillas ni lavadoras. Tampoco en sótanos húmedos ni cerca de una piscina o alberca.
5. Coloque este producto en una superficie sólida y estable. Si la unidad cae al piso puede sufrir graves deterioros o puede herir a alguna persona.
6. Las ranuras o aperturas en la cubierta y en la parte posterior e inferior son para ventilación y así evitar un calentamiento excesivo. Jamás se deben bloquear dichas ranuras. Nunca se debe poner el equipo cerca o sobre un radiador o calentador, ni tampoco en lugares donde no exista ventilación adecuada.
7. Este producto sólo debe operarse con el voltaje indicado en la etiqueta. Si no está seguro del voltaje local, consulte a la compañía eléctrica local.
8. No ponga objetos sobre el cordón eléctrico de la unidad. Instale la unidad donde nadie pueda pisarla o tropezar con el cordón.
9. No sobrecargue las tomas de corriente ni las extensiones de cables ya que ello puede provocar incendios o choques eléctricos.
10. Nunca introduzca objetos en las ranuras del equipo ya que pueden hacer contacto con terminales de alto voltaje o provocar cortocircuitos y causar incendios o choques eléctricos. Nunca derrame líquidos sobre el equipo.

11. Para reducir los riesgos de electrocución o quemaduras, no desarme la unidad. Acuda al servicio técnico autorizado más cercano cuando se requiera algún tipo de reparación. El abrir o sacar las cubiertas del equipo le puede exponer a corrientes y voltajes extremadamente peligrosos, además de otros riesgos. También, si se rearma el equipo incorrectamente, éste puede causar choques eléctricos al utilizarlo posteriormente.
12. Desconecte el cordón de las tomas de corriente y lleve el equipo al servicio técnico autorizado si se produce alguna de las siguientes situaciones:
 - El cordón de la corriente está roto o dañado.
 - Si se han derramado líquidos en el interior del producto.
 - Si el equipo ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
 - Si el producto no funciona normalmente al utilizarlo según las instrucciones de operación. Ajuste sólo aquellos controles indicados en las instrucciones de operación, ya que el ajuste inadecuado de otros puede causar desperfectos que sólo podrán ser reparados por un técnico cualificado.
 - Si el producto se ha caído al suelo o tiene daños en su superficie.
 - Si el producto sufre una disminución significativa en su funcionamiento.
13. Evite usar un teléfono (que sea inalámbrico) durante una tormenta eléctrica. Existe un posible riesgo de choque eléctrico por un rayo. Por tanto, sugerimos la utilización de un protector de sobretensión.
14. No utilice el teléfono para informar sobre una fuga de gas estando en las cercanías de ésta.
15. Puede que los números de emergencia/911 no se puedan marcar si el teclado está bloqueado.

PRECAUCIONES CON LA BATERÍA

Con el fin de reducir el riesgo de incendios, heridas o choques eléctricos, y para desechar las baterías en forma adecuada, sírvase leer atentamente estas instrucciones:

1. Utilice sólo baterías diseñadas para este producto.
2. NO UTILICE BATERÍAS ALCALINAS DE NÍQUEL CADMIO O LITIO O NO RECARGABLES, ni combine baterías de diferentes tamaños o marcas. NO UTILICE BATERÍAS NO RECARGABLES.
3. No exponga las baterías al fuego; las celdas pueden explotar. Tampoco las exponga al agua. Consulte las normas municipales sobre el desecho de este tipo de baterías.
4. No abra ni perfora las baterías. El electrolito que contienen es corrosivo y puede causar quemaduras en los ojos y en la piel. Éste también es tóxico si se ingiere.
5. Se debe tener precaución al utilizar las baterías para no provocar cortocircuitos con los elementos conductores como anillos, brazaletes o llaves. Tanto las baterías como estos elementos pueden sobrecalentarse y causar quemaduras o incendios.
6. Cargue las baterías contenidas en la caja, o aquellas diseñadas para este equipo, de acuerdo a las instrucciones y limitaciones especificadas en el manual del usuario. No trate de cargarlas por ningún medio o dispositivo que no esté contemplado en el manual.

Limpie periódicamente los contactos de carga del cargador y del auricular.

Preguntas y respuestas

Si durante el uso del teléfono se le plantean dudas, estamos a su disposición en www.gigaset.com/customercare las 24 horas del día. Además, en la tabla siguiente se listan algunos problemas comunes y sus posibles soluciones.

Observaciones

Para ayudar al servicio puede resultar útil tener a mano los datos siguientes:

- ◆ Versión del firmware, del EEPROM y la dirección MAC de su teléfono
Puede consultar esta información con el configurador web (→ p. 131). Para saber cómo puede visualizar la dirección MAC del teléfono, consulte → p. 86.
- ◆ Código de estado de VoIP (→ p. 138)
En caso de problemas con la conexión VoIP, debe consultar los mensajes de estado de VoIP en el teléfono (→ p. 86, p. 129). Estos avisos incluyen un código de estado que sirve de ayuda a la hora de analizar el problema.

No se ve nada en la pantalla.

1. El teléfono está apagado.
 - ▶ Presionar la tecla de colgar  prolongadamente.
2. La batería está descargada.
 - ▶ Cargar o cambiar la batería (→ p. 12).

En la pantalla parpadea "Base".

1. El teléfono está fuera del alcance de la estación base o el alcance de la estación base se ha reducido porque el modo Eco está activado.
 - ▶ Reducir la distancia entre el teléfono y la estación base.
 - ▶ En caso necesario, desactivar el modo Eco (→ p. 65).
2. El teléfono se ha dado de baja.
 - ▶ Registrar el teléfono (→ p. 67).
3. La estación base está apagada.
 - ▶ Comprobar el adaptador de corriente enchufable de la estación base (→ p. 18).
4. Actualmente se está ejecutando una actualización (automática) del firmware de la estación base.
 - ▶ Esperar hasta que la actualización haya finalizado.

El teléfono no suena.

1. Tono de llamada desactivado.
 - ▶ Activar el tono de llamada (→ p. 80).
2. El desvío de llamadas está ajustado en Inmediato.
 - ▶ Desactivar el desvío de llamadas (red fija → p. 42).

No se recibe timbre ni tono de marcar de la red fija.

No se ha utilizado el cable telefónico suministrado, o la conexión se ha realizado con un cable nuevo con asignación de clavijas incorrecta.

- ▶ Utilizar siempre el cable telefónico suministrado o comprobar que tenga la asignación de clavijas correcta si lo ha comprado en una tienda (→ p. 147).

Tono de error tras consulta del PIN del sistema.

El PIN del sistema que ha introducido es erróneo. ▶ Volver a introducir el PIN del sistema. ¿Ha olvidado el PIN del sistema? ▶ Reiniciar la estación base para restablecer el PIN del sistema a 0000 (→ p. 83).
Su interlocutor no le oye. Ha presionado la tecla  o la tecla de pantalla Mute. El teléfono está "silenciado". ▶ Presionar la tecla de pantalla  para volver a activar el micrófono (→ p. 40).
Cuando recibe llamadas desde la red fija, el número de teléfono del llamante no se visualiza, a pesar de disponer de CLIP (→ ③ ⑦). No se ha autorizado la transmisión del número. ▶ El llamante debe solicitar a su proveedor de red la activación de la transmisión del número (CLI).
Al realizar registros se escucha un tono de error (secuencia de tonos descendente). La acción no se puede realizar o el registro es incorrecto. ▶ Repetir el proceso. - Observar la pantalla y leer, si es necesario, las instrucciones de uso.
No tiene conexión con el enrutador y el teléfono no tiene asignada ninguna dirección IP fija ▶ Comprobar en el enrutador si otro dispositivo de la LAN ya está utilizando la dirección IP o si ésta pertenece al rango de direcciones reservado para la asignación de direcciones dinámicas en el enrutador. ▶ En caso necesario, modificar la dirección IP del teléfono (→ p. 84).
Ha establecido la comunicación con su interlocutor por VoIP, pero no le oye. Su teléfono está conectado a un enrutador con NAT/firewall. ▶ El modo <i>Never</i> del proxy de salida está activado (→ p. 105) y el teléfono está conectado a un enrutador con un NAT simétrico o un firewall de bloqueo. ▶ El enrutador tiene activada la opción "Port Forwarding", pero, el teléfono no tiene asignada ninguna dirección IP fija.
No se pueden realizar llamadas por VoIP. Se muestra ¡Servidor no disponible!. ▶ Primero esperar unos minutos. A menudo se trata de una circunstancia breve que se corrige automáticamente al poco rato. Si sigue mostrándose el mensaje, proceda del siguiente modo: ▶ Comprobar si el cable Ethernet del teléfono está correctamente conectado al enrutador. ▶ Comprobar las conexiones de los cables del enrutador a Internet. ▶ Comprobar que el teléfono esté conectado a la LAN. P. ej. lance un comando ping desde el PC al teléfono (ping  <dirección IP local del teléfono>). Puede ser que no se haya podido asignar al teléfono una dirección IP, o bien que la dirección IP fija configurada ya esté asignada a otro usuario de la LAN. Comprobar los ajustes del enrutador; en caso necesario, tendrá que activar el servidor DHCP.

No puede llamar a través de VoIP. Se muestra Registro SIP fallido. ▶ Primero esperar unos minutos. A menudo se trata de una circunstancia breve que se corrige automáticamente al poco rato.
No puede llamar a través de VoIP. En la pantalla se muestra Error de config. VoIP: xxx (xxx = código de estado VoIP). Está intentando llamar a través de una conexión VoIP que no está correctamente configurada. ▶ Iniciar el configurador Web y comprobarlas. Encontrará los posibles códigos de estado y su significado en p. 138.
No se marca un número de teléfono introducido. En la pantalla se muestra ¡No es posible! Es posible que el número esté bloqueado (regla de marcación). ▶ Abrir la página Web Dialling Plans del configurador Web y, de ser necesario, borrar o desactivar el bloqueo.
No puede establecer una conexión entre el teléfono y el navegador Web de su PC. ▶ Comprobar la dirección IP local del teléfono introducida al establecer la conexión. Puede consultar la dirección IP en el teléfono. ▶ Comprobar las conexiones LAN del PC y del teléfono. ▶ Comprobar la cobertura del teléfono. P. ej. lanzar un comando ping desde el PC al teléfono (ping  <dirección IP local del teléfono>). ▶ Ha intentado acceder al teléfono mediante http seguro (https://...). Intentarlo de nuevo con http://...
No está disponible para llamadas desde Internet. ▶ No existe ningún registro en la tabla de enrutamiento del enrutador para su teléfono. Comprobar el ajuste de NAT refresh time (→ p. 105). ▶ Su teléfono no está registrado en el proveedor de VoIP.
No oye ni controla un contestador automático de red. VoIP: Su proveedor de VoIP no admite el tipo de señalización DTMF configurado en el teléfono. ▶ Preguntar a su proveedor de VoIP qué admite y modificar si procede el ajuste en su teléfono (→ p. 119). A través de la estación base de una centralita: Su instalación telefónica utiliza la marcación por impulsos. ▶ Configurar la instalación telefónica para que utilice la marcación por tonos.
En la lista de llamadas no se indica la hora de los mensajes. No se han configurado la fecha y la hora. ▶ Configurar la fecha y la hora (→ p. 14) o ▶ Activar la sincronización de la estación base con un servidor horario de Internet (→ p. 129).

Códigos de estado de VoIP

Si experimenta problemas en sus conexiones VoIP, active la función **Mostrar estado en terminal** (→ p. 86, p. 129). A continuación, recibirá un código de estado VoIP que le ayudará a analizar el problema. Indique también el código en caso de que el centro de servicio sea el encargado de analizar el problema. En las tablas siguientes encontrará el significado de los códigos de estado y de los mensajes más importantes.

Código de estado	Significado
0x31	Error de config. VoIP: no se ha introducido el dominio IP.
0x33	Error de config. VoIP: no se ha introducido el nombre de usuario SIP (Authentication Name). Se muestra, p. ej. al marcar con un sufijo de línea, si en la estación base no se ha configurado una conexión al sufijo.
0x34	Error de config. VoIP: no se ha introducido la contraseña SIP (Authentication password).
0x300	El receptor de la llamada está disponible en varias líneas telefónicas. Si el proveedor de VoIP lo admite, junto al código de estado se transfiere una lista de las líneas telefónicas. El autor de la llamada puede seleccionar con qué línea desea establecer la conexión.
0x301	Desvío permanente. El receptor de la llamada ya no está disponible bajo este número de teléfono. El nuevo número se transmite al teléfono junto con el código de estado y, como consecuencia de ello, en el futuro el teléfono ya no accederá al número antiguo, sino que marcará automáticamente la nueva dirección.
0x302	Desvío temporal. Se notifica al teléfono que el receptor de la llamada no está disponible bajo el número marcado. La duración del desvío está limitada temporalmente. La duración del desvío se notifica adicionalmente al teléfono.
0x305	La solicitud se desvía a otro "servidor proxy", porejemplo, para compensar cargas de solicitudes. El teléfono volverá a realizar la misma solicitud a otro servidor proxy. No se trata de un desvío de la dirección propiamente dicho.
0x380	Otro servicio: la solicitud o la llamada no se han podido transmitir. No obstante, se notifica al teléfono qué otras opciones existen para poder realizar la llamada.
0x400	Llamada incorrecta
0x401	No autorizado
0x403	El proveedor de VoIP no admite el servicio solicitado.
0x404	Número de teléfono incorrecto. No se puede establecer una conexión con este número. Ejemplo: en una llamada urbana, no ha marcado el prefijo de la zona, aunque su proveedor de VoIP no admite llamadas urbanas.
0x405	Método no permitido.
0x406	No aceptable. No puede proporcionarse el servicio solicitado.

Código de estado	Significado
0x407	Se requiere autenticación proxy.
0x408	El interlocutor no está disponible (por ejemplo, se ha borrado la cuenta).
0x410	El servicio solicitado no está disponible en el proveedor de VoIP.
0x413	El mensaje es demasiado largo.
0x414	URI demasiado largo.
0x415	No se admite el formato de la solicitud.
0x416	URI incorrecto.
0x420	Terminación incorrecta
0x421	Terminación incorrecta
0x423	El proveedor de VoIP no admite el servicio solicitado.
0x480	El número al que ha llamado no está disponible temporalmente.
0x481	El destinatario no está disponible.
0x482	Solicitud de servicio doble
0x483	Demasiados "hops": la solicitud realizada se ha rechazado porque el servidor de servicios (proxy) ha determinado que dicha solicitud ya ha pasado por demasiados servidores de servicios. El remitente original de la solicitud es quien determina previamente esta cantidad máxima.
0x484	Número de teléfono incorrecto: en la mayoría de casos, esta respuesta significa simplemente que ha olvidado uno o más dígitos del número de teléfono.
0x485	El URI al que se llama no es unívoco, por lo que el proveedor de VoIP no puede procesarlo.
0x486	El destinatario de la llamada comunica.
0x487	Error general: la llamada se ha cancelado antes de que haya podido establecerse la llamada. El código de estado confirma la recepción de la señal de cancelación.
0x488	El servidor no puede procesar la solicitud porque los datos indicados en la descripción de medios no son compatibles.
0x491	El servidor comunica que procesará la solicitud tan pronto como termine con la solicitud anterior.
0x493	El servidor rechaza la solicitud porque el teléfono no puede descodificar el mensaje. El remitente ha empleado un procedimiento de codificación que el servidor o el teléfono del destinatario no pueden descodificar.
0x500	El proxy o la otra parte han detectado un error en la ejecución de la solicitud que hace imposible que continúe su ejecución. El autor de la llamada o el teléfono indica en este caso el error y repite la solicitud tras un par de segundos. Si corresponde, la otra parte transmite al autor de la llamada o al teléfono tras cuántos segundos se puede repetir la solicitud.

Código de estado	Significado
0x501	El destinatario no puede procesar la solicitud porque no dispone de la funcionalidad que solicita el autor de la llamada. En caso de que el destinatario entienda la solicitud pero no la procese porque el autor de la llamada no dispone de los derechos necesarios o porque la solicitud no está permitida en el contexto actual, en lugar del código 501 se envía el código 405.
0x502	La parte que envía este código de error es, en este caso, un proxy o una puerta de enlace, y ha recibido una respuesta no válida de la puerta de enlace a través de la cual debía procesarse esta solicitud.
0x503	En este momento, la otra parte o el proxy no pueden procesar la solicitud porque el servidor está sobrecargado o se están realizando tareas de mantenimiento en él. Si existe la posibilidad de que la solicitud pueda repetirse en un intervalo de tiempo previsible, el servidor así lo comunica al autor de la llamada o al teléfono.
0x504	Tiempo de espera agotado en la puerta de enlace
0x505	El servidor rechaza la solicitud porque el número de versión indicado del protocolo SIP no coincide como mínimo con la versión que utilizan el servidor o el dispositivo SIP implicados en esta solicitud.
0x515	El servidor rechaza la solicitud porque el mensaje sobrepasa el tamaño máximo permitido.
0x600	El destinatario de la llamada comunica.
0x603	El destinatario de la llamada ha rechazado la llamada.
0x604	El URI llamado no existe.
0x606	La configuración de comunicación no es aceptable.
0x701	El receptor de la llamada ha colgado.
0x703	Conexión cancelada debido al tiempo de expiración de la sesión.
0x704	Conexión cancelada debido a un error SIP.
0x705	Tono de marcación incorrecto
0x706	No se puede establecer una conexión
0x751	Señal de ocupado: No existe ningún códec coincidente entre el emisor y el destinatario de la llamada.
0x810	Error general de Socket Layer: el usuario no está autorizado.
0x811	Error general de Socket Layer: número de socket incorrecto
0x812	Error general de Socket Layer: el socket no está conectado.
0x813	Error general de Socket Layer: error de almacenamiento.
0x814	Error general de Socket Layer: socket no disponible; compruebe la configuración IP/problema de conexión/configuración VoIP incorrecta.
0x815	Error general de Socket Layer: aplicación ilegal en la interfaz del socket.

Consultas de información de servicio

Es posible que necesite la información de su teléfono (estación base y teléfono) para el servicio de atención al cliente.

Información de servicio de la estación base

Requisito: estar realizando una llamada externa. La conexión se inició como mínimo hace 8 segundos.

Menú → Servicios de Información

Confirmar la selección con **OK**.

Las siguientes informaciones/funciones se pueden seleccionar con la tecla :

- 1: Número de serie de la estación base (RFPI)
- 2: Número de serie del teléfono (IPUI)
- 3: Comunica a los empleados del servicio técnico cuáles son los ajustes de la estación base (en formato hexadecimal), p. ej. el número de teléfonos registrados. Las 4 últimas cifras indican la cantidad de horas de funcionamiento (hexadecimal).
- 4: Variante (dígitos 1 a 2), versión del firmware de la estación base (dígitos 3 a 5).
- 5: Número de dispositivo de la estación base. Contiene información ampliada para los empleados del servicio técnico.

Desbloquear sistema

Confirmar la selección con **OK**.

Con el código correspondiente es posible eliminar un bloqueo de dispositivo específico del proveedor.

Actualizar perfil

Confirmar la selección con **OK**.

Los perfiles actuales de sus proveedores de VoIP (datos generales de proveedor de todas las conexiones de VoIP configuradas) se cargarán automáticamente en su teléfono. Se actualizarán los ajustes generales de todas las conexiones de VoIP para las que existen perfiles en el servidor de Gigaset.

Información de servicio del teléfono

En estado inactivo del teléfono:

Presione la tecla de pantalla **Menú**.

► Presionar las teclas siguientes en el orden indicado:        

Entre otros datos, se muestra la siguiente información sobre el teléfono:

- 1: Número de serie (IPUI)
- 2: Cantidad de horas de funcionamiento
- 3: Variante, versión del software del teléfono

Medio ambiente

Nuestro modelo medioambiental

Como Gigaset Communications GmbH, tenemos responsabilidad social y nos comprometemos por un mundo mejor. Nuestras ideas, nuestras tecnologías y nuestras acciones están al servicio de las personas, la sociedad y el medio ambiente. El objetivo de nuestra actividad internacional es la garantía permanente de los medios de subsistencia de las personas. Nos declaramos a favor de una responsabilidad sobre el producto que abarca toda la vida del mismo. En la fase de planificación de productos y procesos, ya se valoran los efectos medioambientales de los productos, incluyendo la fabricación, el aprovisionamiento, la distribución, la utilización, el servicio y la eliminación.

Encontrará más información en Internet sobre productos y procesos respetuosos con el medio ambiente en www.gigaset.com.

Sistema de gestión medioambiental



Gigaset Communications GmbH está certificada según las normas internacionales EN 14001 e ISO 9001.

ISO 14001 (medio ambiente): certificada desde septiembre de 2007 por TÜV SÜD Management Service GmbH.

ISO 9001 (calidad): certificada desde el 17.02.1994 por TÜV SÜD Management Service GmbH.

Consumo energético ecológico

La utilización de ECO DECT (→ p. 65) ahorra energía contribuyendo, así, activamente a la protección del medio ambiente.

Eliminación

Este equipo y las baterías no deben tirarse a la basura convencional. Tenga en cuenta las normativas locales de eliminación de residuos, que puede consultar en su comunidad o en la tienda en la que adquirió el producto.

Todos los dispositivos eléctricos y electrónicos se separan de los desechos domésticos generales para eliminarlos en instalaciones estatales destinadas a tal fin.



Si un producto incorpora el símbolo de un contenedor tachado, significa que está regulado por la Directiva europea 2002/96/CE.

La eliminación adecuada y la recogida separada de los aparatos viejos favorecen la prevención de graves daños ambientales y de salud. De este modo, constituyen un requisito para la reutilización y el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos usados.

El municipio, servicio de recogida de residuos o distribuidor especializado del lugar donde haya adquirido el producto le proporcionará información sobre la eliminación de los aparatos que desee desechar.

Anexo

Cuidados del teléfono

Limpiar la estación base, el soporte de carga y el teléfono con un paño **húmedo** (sin disolventes) o un paño antiestático.

No utilizar **en ningún caso** un paño seco. Existe peligro de que se forme carga estática.

Contacto con líquidos

Si el teléfono entrase en contacto con algún líquido:

- ▶ **Apagar el teléfono y retirar la batería de inmediato.**
- ▶ Dejar que todo el líquido salga del teléfono.
- ▶ Sacar todas las piezas y dejar el terminal con la tapa de las baterías abierta y el teclado hacia abajo **al menos 72 horas** en un lugar seco y cálido (**nunca utilice:** microondas, hornos u otros aparatos similares).
- ▶ **Volver a encender el teléfono cuando esté seco.**

Una vez totalmente seco, en muchos casos se puede volver a poner en funcionamiento.

Características técnicas

Baterías recomendadas

Tecnología: Níquel metal hidruro (NiMH)

Tamaño: AAA (Micro, HR03)

Voltaje: 1,2 V

Capacidad: 550 - 1000 mAh

Recomendamos el uso de los siguientes tipos de baterías, ya que sólo con ellas pueden garantizarse los tiempos de uso indicados, su completa funcionalidad y su vida útil:

- ◆ GP 700 mAh
- ◆ Yuasa Phone 700 mAh
- ◆ Yuasa Phone 800 mAh
- ◆ Yuasa AAA 800
- ◆ Peacebay 600 mAh

Este aparato se suministra con dos baterías adecuadas.

Tiempos de servicio/carga del teléfono

El tiempo de servicio de su Gigaset depende de la capacidad de las baterías y del tipo de uso que se haga (todos los tiempos indicados son los tiempos máximos, y son válidos con la iluminación de pantalla desactivada).

	Capacidad (mAh) aprox.			
	550	650	800	1000
Tiempo en modo standby (horas)	180	210	265	330
Tiempo de llamada (horas)	23	25	33	41
Tiempo de servicio de 1,5 horas de llamada al día	80	95	115	145
Tiempo de carga, estación base (horas)	8	10	12	15
Tiempo de carga, soporte de carga (horas)	6	7	9	11

En el momento de imprimir este manual, había disponibles baterías de hasta 800 mAh que han sido probadas en el sistema. Debido a que las baterías no dejan de evolucionar tecnológicamente, la lista de baterías recomendadas en la lista de preguntas más frecuentes de las páginas del Servicio técnico se actualizará regularmente:

www.gigaset.com/customercare

Consumo de corriente de la estación base

El consumo de corriente de la estación base es aprox. 1,3 vatios.

Consumo de corriente del soporte de carga

Cargando (corriente de carga máx.): aprox. 1,4 vatios

Carga de compensación: aprox. 0,6 vatios

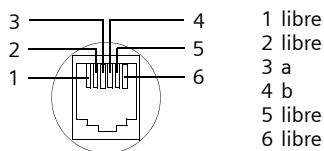
Sin cargar (sólo la fuente de alimentación): aprox. 0,3 vatios

Características técnicas generales

Interfaces	Red fija, Ethernet
Canales	60 canales bidireccionales
Banda de difusión	1880 – 1900 MHz
Impulsos dobles	Múltiplex por división de tiempo, 10 ms Longitud de trama
Trama de canal	1728 kHz
Velocidad binaria	1152 kbit/s
Modulación	GFSK
Codificación de señales telefónicas	32 kbit/s
Potencia de emisión	10 mW, potencia media por canal
Alcance	Hasta 300 m en espacios abiertos y hasta 50 m en edificios
Alimentación de la estación base	230 V ~/50 Hz
Condiciones ambientales para la puesta en servicio	De +5 °C a +45 °C; del 20 % al 75 % de humedad atmosférica relativa
Códecs	G.711, G.726, G.729AB con VAD/CNG, G.722
Calidad del servicio (QoS)	TOS, DiffServ
Protocolos	DECT, GAP, SIP, RTP, DHCP, NAT Traversal (STUN), HTTP
procedimiento de marcación	MFV (marcación por tonos)/IWV (marcación por impulsos)

Asignación de clavijas del conector telefónico

Si adquiere en un comercio un nuevo cable telefónico, asegúrese de que el conector telefónico tenga una correcta asignación de clavijas.



Escribir y editar texto

A la hora de escribir texto, tenga en cuenta las siguientes reglas:

- ◆ El cursor se mueve con   hacia la derecha o la izquierda.
- ◆ Los caracteres se insertan a la izquierda del cursor.
- ◆ Al realizar registros en el directorio telefónico se escribe automáticamente en mayúsculas la primera letra del nombre, seguida de letras minúsculas.

Escribir texto/nombres

Para introducir letras o caracteres, presionar la tecla correspondiente varias veces.

Escritura estándar

	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x
			1							
	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç
	d	e	f	3	ë	é	è	ê		
	g	h	i	4	ï	í	ì	î		
	j	k	l	5						
	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ
	p	q	r	7	ß					
	t	u	v	8	ü	ú	ù	û		
	w	x	y	9	ÿ	ý	æ	ø	å	
	.	,	?	!	0					

1) Espacio en blanco

2) Salto de línea

Si pulsa una tecla **prolongadamente**, se muestran los caracteres de la tecla correspondiente en la pantalla y se marcan consecutivamente. Si suelta la tecla se inserta en el campo de entrada el carácter marcado en ese momento.

Configurar mayúsculas, minúsculas o números

Presione la tecla de almohadilla  **brevemente** para pasar del modo "Abc" a "123", de "123" a "abc" y de "abc" a "Abc" (mayúsculas: 1. Se escribe la inicial en mayúsculas y el resto en minúsculas). Presione la tecla de almohadilla  **antes** de introducir la letra.

El modo de escritura (mayúsculas, minúsculas o dígitos) se indica en la pantalla.

Gigaset A580 IP: software libre

El firmware de su Gigaset A580 IP contiene entre otros software libre bajo licencia de GNU Lesser General Public License. Este software libre ha sido desarrollado por terceros y tiene reservados los derechos de autor. En las páginas siguientes encontrará los textos de licencia en la versión original inglesa.

El software se cede a título gratuito. Está autorizado a utilizar este software libre de conformidad con las condiciones de licencia arriba mencionadas. En caso de conflicto entre estas condiciones de licencia y las disposiciones de licencia vigentes para el software de Gigaset Communications GmbH, para el software libre tendrán preferencia las disposiciones de licencia mencionadas anteriormente.

La GNU Lesser General Public License (LGPL) se suministra junto con este producto. Asimismo, se puede descargar desde Internet las condiciones de la licencia:

- ◆ Puede encontrar la **LGPL** en la página de Internet:
<http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html>
- ◆ Encontrará el **código fuente junto con las observaciones sobre los derechos del software libre** en Internet en la siguiente dirección:
<http://www.gigaset.com/developer>

Encontrará más información y enlaces de Internet sobre el código fuente del software libre en las páginas del Servicio en línea en Internet:

www.gigaset.com/customercare

En caso de que no se le haya suministrado con el producto, puede solicitar el texto fuente junto con las observaciones de derechos de autor a Gigaset Communications GmbH, por lo que deberá asumir los gastos de envío y copia. Deberá enviar la solicitud por correo electrónico o por fax a la siguiente dirección o número de fax en un plazo máximo de tres años después de la compra de este producto. Indique el tipo exacto de dispositivo, así como el número de versión del software instalado en él.

Distribución de componentes Bocholt

Correo electrónico: kleinteileversand.com@gigaset.com

Fax: 0049 2871 / 91 30 29

La utilización del software libre incluido en este producto que sobrepase la ejecución del programa prevista por Gigaset Communications GmbH se realizará a su propio riesgo; es decir, sin derechos de responsabilidad por defectos frente a Gigaset Communications GmbH. La licencia GNU Lesser General Public contiene indicaciones relativas a la responsabilidad por defectos del autor u otros titulares de derechos del software libre.

No tendrá ningún derecho de responsabilidad por defectos frente a Gigaset Communications GmbH cuando el defecto del producto sea consecuencia, o pueda serlo, de una modificación por su parte de los programas o su configuración. Asimismo, tampoco tendrá ningún derecho de responsabilidad por defectos frente a Gigaset Communications GmbH si el software libre infringe derechos de propiedad de terceros.

Gigaset Communications GmbH no prestará ningún servicio de asistencia técnica del software, incluido el software libre que contenga, si éste ha sido modificado.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 2.1, February 1999

Copyright (C) 1991, 1999 Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

[This is the first released version of the Lesser GPL. It also counts as the successor of the GNU Library Public License, version 2, hence the version number 2.1.]

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users.

This license, the Lesser General Public License, applies to some specially designated software packages--typically libraries--of the Free Software Foundation and other authors who decide to use it. You can use it too, but we suggest you first think carefully about whether this license or the ordinary General Public License is the better strategy to use in any particular case, based on the explanations below.

When we speak of free software, we are referring to freedom of use, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish); that you receive source code or can get it if you want it; that you can change the software and use pieces of it in new free programs; and that you are informed that you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid distributors to deny you these rights or to ask you to surrender these rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the library or if you modify it.

For example, if you distribute copies of the library, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that we gave you. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. If you link other code with the library, you must provide complete object files to the recipients, so that they can relink them with the library after making changes to the library and recompiling it. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with a two-step method: (1) we copyright the library, and (2) we offer you this license, which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the library.

To protect each distributor, we want to make it very clear that there is no warranty for the free library. Also, if the library is modified by someone else and passed on, the recipients should know that what they have is not the original version, so that the original author's reputation will not be affected by problems that might be introduced by others.

Finally, software patents pose a constant threat to the existence of any free program. We wish to make sure that a company cannot effectively restrict the users of a free program by obtaining a restrictive license from a patent holder. Therefore, we insist that any patent license obtained for a version of the library must be consistent with the full freedom of use specified in this license.

Most GNU software, including some libraries, is covered by the ordinary GNU General Public License. This license, the GNU Lesser General Public License, applies to certain designated libraries, and is quite different from the ordinary General Public License. We use this license for certain libraries in order to permit linking those libraries into non-free programs.

When a program is linked with a library, whether statically or using a shared library, the combination of the two is legally speaking a combined work, a derivative of the original

library. The ordinary General Public License therefore permits such linking only if the entire combination fits its criteria of freedom. The Lesser General Public License permits more lax criteria for linking other code with the library.

We call this license the "Lesser" General Public License because it does less to protect the user's freedom than the ordinary General Public License. It also provides other free software developers less of an advantage over competing non-free programs. These disadvantages are the reason we use the ordinary General Public License for many libraries. However, the Lesser license provides advantages in certain special circumstances.

For example, on rare occasions, there may be a special need to encourage the widest possible use of a certain library, so that it becomes a de-facto standard. To achieve this, non-free programs must be allowed to use the library. A more frequent case is that a free library does the same job as widely used non-free libraries. In this case, there is little to gain by limiting the free library to free software only, so we use the Lesser General Public License.

In other cases, permission to use a particular library in non-free programs enables a greater number of people to use a large body of free software. For example, permission to use the GNU C Library in non-free programs enables many more people to use the whole GNU operating system, as well as its variant, the GNU/Linux operating system. Although the Lesser General Public License is Less protective of the users' freedom, it does ensure that the user of a program that is linked with the Library has the freedom and the wherewithal to run that program using a modified version of the Library.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow. Pay close attention to the difference between a "work based on the library" and a "work that uses the library". The former contains code derived from the library, whereas the latter must be combined with the library in order to run.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License Agreement applies to any software library or other program which contains a notice placed by the copyright holder or other authorized party saying it may be distributed under the terms of this Lesser General Public License (also called "this License"). Each licensee is addressed as "you".

A "library" means a collection of software functions and/or data prepared so as to be conveniently linked with application programs (which use some of those functions and data) to form executables.

The "Library", below, refers to any such software library or work which has been distributed under these terms. A "work based on the Library" means either the Library or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Library or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated straightforwardly into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".)

"Source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For a library, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the library.

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running a program using the Library is not restricted, and output from such a program is covered only if its contents constitute a work based on the Library (independent of the use of the Library in a tool for writing it). Whether that is true depends on what the Library does and what the program that uses the Library does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Library's complete source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and distribute a copy of this License along with the Library.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Library or any portion of it, thus forming a work based on the Library, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

- a) The modified work must itself be a software library.
- b) You must cause the files modified to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.
- c) You must cause the whole of the work to be licensed at no charge to all third parties under the terms of this License.
- d) If a facility in the modified Library refers to a function or a table of data to be supplied by an application program that uses the facility, other than as an argument passed when the facility is invoked, then you must make a good faith effort to ensure that, in the event an application does not supply such function or table, the facility still operates, and performs whatever part of its purpose remains meaningful.

(For example, a function in a library to compute square roots has a purpose that is entirely well-defined independent of the application. Therefore, Subsection 2d requires that any application-supplied function or table used by this function must be optional: if the application does not supply it, the square root function must still compute square roots.)

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Library, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Library, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it. Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Library.

In addition, mere aggregation of another work not based on the Library with the Library (or with a work based on the Library) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

3. You may opt to apply the terms of the ordinary GNU General Public License instead of this License to a given copy of the Library. To do this, you must alter all the notices that refer to this License, so that they refer to the ordinary GNU General Public License, version 2, instead of to this License. (If a newer version than version 2 of the ordinary GNU General Public License has appeared, then you can specify that version instead if you wish.) Do not make any other change in these notices.

Once this change is made in a given copy, it is irreversible for that copy, so the ordinary GNU General Public License applies to all subsequent copies and derivative works made from that copy.

This option is useful when you wish to copy part of the code of the Library into a program that is not a library.

4. You may copy and distribute the Library (or a portion or derivative of it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange.

If distribution of object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place satisfies the requirement to distribute the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

5. A program that contains no derivative of any portion of the Library, but is designed to work with the Library by being compiled or linked with it, is called a "work that uses the

Library". Such a work, in isolation, is not a derivative work of the Library, and therefore falls outside the scope of this License.

However, linking a "work that uses the Library" with the Library creates an executable that is a derivative of the Library (because it contains portions of the Library), rather than a "work that uses the library". The executable is therefore covered by this License.

Section 6 states terms for distribution of such executables.

When a "work that uses the Library" uses material from a header file that is part of the Library, the object code for the work may be a derivative work of the Library even though the source code is not.

Whether this is true is especially significant if the work can be linked without the Library, or if the work is itself a library. The threshold for this to be true is not precisely defined by law.

If such an object file uses only numerical parameters, data structure layouts and accessors, and small macros and small inline functions (ten lines or less in length), then the use of the object file is unrestricted, regardless of whether it is legally a derivative work. (Executables containing this object code plus portions of the Library will still fall under Section 6.)

Otherwise, if the work is a derivative of the Library, you may distribute the object code for the work under the terms of Section 6.

Any executables containing that work also fall under Section 6, whether or not they are linked directly with the Library itself.

6. As an exception to the Sections above, you may also combine or link a "work that uses the Library" with the Library to produce a work containing portions of the Library, and distribute that work under terms of your choice, provided that the terms permit modification of the work for the customer's own use and reverse engineering for debugging such modifications.

You must give prominent notice with each copy of the work that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License. You must supply a copy of this License. If the work during execution displays copyright notices, you must include the copyright notice for the Library among them, as well as a reference directing the user to the copy of this License. Also, you must do one of these things:

- a) Accompany the work with the complete corresponding machine-readable source code for the Library including whatever changes were used in the work (which must be distributed under Sections 1 and 2 above); and, if the work is an executable linked with the Library, with the complete machine-readable "work that uses the Library", as object code and/or source code, so that the user can modify the Library and then relink to produce a modified executable containing the modified Library. (It is understood that the user who changes the contents of definitions files in the Library will not necessarily be able to recompile the application to use the modified definitions.)
- b) Use a suitable shared library mechanism for linking with the Library. A suitable mechanism is one that (1) uses at run time a copy of the library already present on the user's computer system, rather than copying library functions into the executable, and (2) will operate properly with a modified version of the library, if the user installs one, as long as the modified version is interface-compatible with the version that the work was made with.
- c) Accompany the work with a written offer, valid for at least three years, to give the same user the materials specified in Subsection 6a, above, for a charge no more than the cost of performing this distribution.
- d) If distribution of the work is made by offering access to copy from a designated place, offer equivalent access to copy the above specified materials from the same place.
- e) Verify that the user has already received a copy of these materials or that you have already sent this user a copy.

For an executable, the required form of the "work that uses the Library" must include any data and utility programs needed for reproducing the executable from it. However, as a special exception, the materials to be distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

It may happen that this requirement contradicts the license restrictions of other proprietary libraries that do not normally accompany the operating system. Such a contradiction means you cannot use both them and the Library together in an executable that you distribute.

7. You may place library facilities that are a work based on the Library side-by-side in a single library together with other library facilities not covered by this License, and distribute such a combined library, provided that the separate distribution of the work based on the Library and of the other library facilities is otherwise permitted, and provided that you do these two things:

a) Accompany the combined library with a copy of the same work based on the Library, uncombined with any other library facilities. This must be distributed under the terms of the Sections above.

b) Give prominent notice with the combined library of the fact that part of it is a work based on the Library, and explaining where to find the accompanying uncombined form of the same work.

8. You may not copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

9. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Library or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Library (or any work based on the Library), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Library or works based on it.

10. Each time you redistribute the Library (or any work based on the Library), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute, link with or modify the Library subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein.

You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

11. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Library at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Library by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Library.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply, and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest the validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

12. If the distribution and/or use of the Library is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Library under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

13. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the Lesser General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Library specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Library does not specify a license version number, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

14. If you wish to incorporate parts of the Library into other free programs whose distribution conditions are incompatible with these, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

15. BECAUSE THE LIBRARY IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE LIBRARY, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE LIBRARY "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE LIBRARY IS WITH YOU. SHOULD THE LIBRARY PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

16. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE LIBRARY AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE LIBRARY (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE LIBRARY TO OPERATE WITH ANY OTHER SOFTWARE), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Libraries

If you develop a new library, and you want it to be of the greatest possible use to the public, we recommend making it free software that everyone can redistribute and change. You can do so by permitting redistribution under these terms (or, alternatively, under the terms of the ordinary General Public License).

To apply these terms, attach the following notices to the library. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the library's name and a brief idea of what it does.>

Copyright (C) <year> <name of author>

This library is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU Lesser General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2.1 of the License, or (at your option) any later version.

This library is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU Lesser General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU Lesser General Public License along with this library; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the library, if necessary. Here is a sample; alter the names:

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the library `Frob' (a library for tweaking knobs) written by James Random Hacker. <signature of Ty Coon>, 1 April 1990
Ty Coon, President of Vice

Accesorios

Teléfonos Gigaset

El Gigaset puede ampliarse hasta convertirse en una centralita inalámbrica:

Teléfono Gigaset A58H

- ◆ Pantalla gráfica iluminada
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Manos libres
- ◆ Melodías de llamada polifónicas
- ◆ Directorio telefónico para aproximadamente 150 registros

www.gigaset.com/gigaseta58h



Teléfono Gigaset C47H

- ◆ Pantalla en color iluminada (65.000 colores)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Manos libres
- ◆ Melodías de llamada polifónicas
- ◆ Directorio telefónico para aproximadamente 150 registros
- ◆ Conexión de auriculares
- ◆ Vigilancia de habitación

www.gigaset.com/gigasetc47h



Accesorios

Teléfono Gigaset S67H o S68H

- ◆ Preparado para HDSP
- ◆ Pantalla en color iluminada (65.000 colores)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Manos libres
- ◆ Melodías de llamada polifónicas
- ◆ Directorio telefónico para aproximadamente 250 registros
- ◆ CLIP con imagen
- ◆ Conexión de auriculares
- ◆ Bluetooth (sólo Gigaset S68H)
- ◆ Vigilancia de habitación

www.gigaset.com/gigaset67h

www.gigaset.com/gigaset68h



Puede solicitar todos los accesorios en comercios especializados.



Utilice únicamente accesorios originales. De este modo evitará daños para la salud y el equipo, y se asegurará de cumplir con todas las disposiciones relevantes.

Glosario

A

Acceso a Internet de banda ancha

→ **DSL**.

ADSL Asymmetric Digital Subscriber Line.
Forma especial de **DSL**.

ALG Application Layer Gateway
Mecanismo de control NAT de un enrutador.
Muchos enrutadores con NAT integrado utilizan ALG. ALG permite el paso a los paquetes de datos de una conexión VoIP y los completa con la dirección IP pública de la red privada segura.
El ALG del enrutador debe desconectarse si el proveedor de VoIP ofrece un servidor STUN o un proxy de salida.
→ **Firewall, NAT, Proxy de salida, STUN**

Alternar llamadas

Alternar llamadas permite cambiar entre dos interlocutores, o entre UNA conferencia y un interlocutor individual, sin que el interlocutor en espera oiga la conversación.

Amigo Usuarios con los que puede intercambiar mensajes cortos en Internet en tiempo real (chatear).
→ **Instant Messaging**.

Auriculares Combinación de micrófono y auriculares. Los auriculares permiten conversar cómodamente con las manos libres durante las llamadas telefónicas. Hay auriculares disponibles que se conectan por cable en el teléfono correspondiente.

Autenticación

Limita el acceso a una red/servicio mediante el inicio de sesión con un ID y una contraseña.

C

CF Call Forwarding

→ **Autenticación.**

Chatear (español: charlar, conversar)

Forma de comunicación en Internet. Al chatear se intercambian mensajes cortos entre los interlocutores en tiempo real. Chatear es charlar por escrito.

Cliente Aplicación que solicita un servicio a un servidor.

Códec Codificador/descodificador

Códec es la denominación de un procedimiento que digitaliza la voz analógica por Internet antes de su envío y descodifica los datos digitales de paquetes de idioma en su recepción, es decir, los traduce a voz analógica. Existen distintos códecs, que se diferencian entre sí por su grado de compresión.

Las dos partes de una conexión telefónica (emisor y receptor de la llamada) deben utilizar el mismo códec. El códec se determina al establecer la conexión entre el emisor y el receptor.

La selección del códec depende de la calidad de voz, la velocidad de transmisión y el ancho de banda necesarios. Un alto grado de compresión significa, por ejemplo, que el ancho de banda necesario para la conexión de voz es bajo. También significa que el tiempo necesario para comprimir/descomprimir los datos es mayor, en este caso aumenta el tiempo de duración de los datos en la red y afecta con ello a la calidad de la voz. El tiempo requerido aumenta la demora entre la emisión y la recepción de la voz.

Códec de voz

→ **Códec.**

COLP / COLR

Connected Line Identification Presentation/Restriction

Servicio de una conexión VoIP para llamadas salientes.

Con COLP se muestra al autor de la llamada el número de teléfono del usuario receptor.

El número de teléfono del usuario receptor puede ser distinto del número al que se llama, p.ej., en el caso de desvío o transferencia de la llamada.

Con COLR (Connected Line Identification Restriction), el usuario llamado puede suprimir la transmisión del número de teléfono.

Concentrador

En una **Instant Messaging**, conecta a varios **Usuarios de red**. Todos los datos enviados al concentrador por un usuario de la red se envían al resto de usuarios de la red.

→ **Puerta de enlace, Enrutador.**

Consulta Al realizar una llamada, puede interrumpir brevemente la conversación con una consulta para establecer una segunda conexión con otro interlocutor. Si finaliza la conexión con este interlocutor inmediatamente, se trata de una consulta. Si cambia entre el primer y el segundo interlocutor, se llama **Alternar llamadas**.

CW Call Waiting
→ **Llamada en espera.**

D

Desvío de llamadas

AWS

Desvío de llamadas automático (DL) a otro número de teléfono. Existen tres clases de desvíos de llamadas:

- ◆ DL inmediato (CFU, Call Forwarding Unconditional)
- ◆ DL por línea ocupada (CFB, Call Forwarding Busy)
- ◆ DL por falta de respuesta (CFNR, Call Forwarding No Reply)

Devolución de llamada automática

→ **Devolución de llamada si no responde.**

Devolución de llamada si no responde

= CCNR (Completion of calls on no reply). Cuando un usuario llamado no responde, la persona que llama puede configurar la devolución de llamada automática. De este modo, recibirá un aviso en cuanto el usuario de destino establezca la siguiente conexión y vuelva a estar libre. La centralita debe autorizar esta característica. La solicitud de devolución de llamada se borrará automáticamente al cabo de aproximadamente 2 horas (según el proveedor de VoIP).

Devolución de llamada si ocupado

= CCBS (Completion of calls to busy subscriber). Si un autor de la llamada oye la señal de ocupado puede activar la función de devolución de llamada. De este modo, cuando el destino vuelva a estar libre, recibirá un aviso, y en cuanto descolga el auricular se establecerá la conexión automáticamente.

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol

Protocolo de Internet que regula la asignación automática de **Dirección IP a Usuarios de red**. Un servidor pone a disposición el protocolo en la red. Un servidor DHCP puede ser, p.ej., un enrutador.

El teléfono contiene un cliente DHCP. Un enrutador que contiene un servidor DHCP puede asignar automáticamente las direcciones IP al teléfono desde un área de direcciones especificada. Mediante la asignación dinámica, varios **Usuarios de red** pueden compartir una dirección IP, sin embargo no de modo simultáneo sino alterno.

En algunos enrutadores es posible establecer que la dirección IP del teléfono no se modifique nunca.

Glosario

Dirección IP Dirección unívoca de un componente de red dentro de una red en la base del protocolo TCP/IP (p.ej., LAN, Internet). En **Internet**, en lugar de direcciones IP, se asignan generalmente nombres de dominio. **DNS** asigna a los nombres de dominio la dirección IP correspondiente.

Dirección IP dinámica

Las direcciones IP dinámicas se asignan automáticamente a los componentes de red mediante **DHCP**. La dirección IP dinámica de un componente de red puede cambiar en cada inicio de sesión o en intervalos temporales determinados.

→ **Firewall**.

Dirección IP estática

→ **Firewall**.

La dirección IP consta de cuatro números decimales de hasta tres dígitos, separados por un punto (p.ej., 223.94.233.). El primer número decimal puede ser entre 1 y 126 o entre 128 y 223; el segundo y el tercero, entre 0 y 255, y el cuarto, entre 1 y 254.

La dirección IP se forma a partir del número de red y el número del **Usuarios de red** (p.ej., el teléfono). En función de la **T**, las primeras una, dos o tres partes forman el número de red, y el resto de la dirección IP es el componente de red. En una red, el número de red de todos los componentes debe ser idéntico.

Las direcciones IP se pueden asignar automáticamente con DHCP (direcciones IP dinámicas) o manualmente (direcciones IP fijas).

→ **DHCP**.

Dirección IP fija

Una dirección IP fija se asigna manualmente a un componente de red durante la configuración de la red. Al contrario que la **Dirección IP dinámica**, la dirección IP fija no cambia.

Dirección IP global

→ **Dirección IP**.

Dirección IP local

La dirección IP local o privada es la dirección de un componente de red en la red local (LAN). Su asignación depende del operador de red. Los dispositivos que realizan un cambio de red de una red local a Internet (pasarela o enrutador) tienen una dirección IP privada y una pública.

→ **Dirección IP**.

Dirección IP privada

→ **Dúplex completo**.

Dirección IP pública

La dirección IP pública es la dirección de un componente de red en Internet. El proveedor de Internet asigna esta dirección. Los dispositivos que realizan un cambio de red de una red local a Internet (puerta de enlace, enrutador) tienen una dirección IP pública y una local.

→ **Dirección IP y NAT.**

Dirección MAC

Dirección Media Access Control

Dirección del hardware mediante la que cualquier dispositivo de red (p.ej., tarjeta de red, conmutador, teléfono) se puede identificar de modo unívoco desde cualquier parte del mundo. Se compone de 6 partes (números hexadecimales) separados entre sí por un guión (-) (p.ej., 00-90-65-44-00-3A).

El fabricante asigna la dirección MAC y no se puede modificar.

Dirección SIP

→ **URI.**

DMZ (Demilitarized Zone)

DMZ es la denominación de un área de la red que se encuentra fuera del firewall.

Una DMZ se configura entre una red protegida (p.ej., LAN) y una red no segura (p.ej., Internet). La DMZ permite el acceso ilimitado desde Internet a uno o unos pocos componentes de red, mientras que el resto de componentes permanece de modo seguro detrás del firewall.

DNS

Domain Name System

Sistema jerárquico que permite la asignación de **Dirección IP** a **DSCP** que sean más fáciles de recordar. Un servidor DNS local debe administrar esta asignación en cada (W)LAN. El servidor DNS local determina la dirección IP, en caso necesario la consulta a servidores DNS superiores y a otros servidores DNS locales en Internet.

Es posible establecer la dirección IP del servidor DNS primario/secundario.

→ **DynDNS.**

DSCP

Differentiated Service Code Point

→ **Quality of Service (QoS).**

DSL

Digital Subscriber Line

Técnica de transmisión de datos con la que es posible el acceso a Internet de, p.ej., **1,5 Mbps** a través de líneas telefónicas convencionales. Requisitos: módem DSL y oferta correspondiente del proveedor de Internet.

DSLAM

Digital Subscriber Line Access Multiplexer

El DSLAM es una caja de distribución situada en una centralita en la que se unen las líneas de conexión de los interlocutores.

DTMF

Dual Tone Multi-Frequency

Otra denominación para la marcación por tonos multifrecuencia.

Glosario

Dúplex completo

Modo de transmisión de datos en el que se puede enviar y recibir simultáneamente.

DynDNS

DNS dinámico

La asignación de nombre de dominio y direcciones IP se realiza a través de **DNS**. Para **Dirección IP dinámica**, este servicio se completa con el DNS dinámico. Permite la utilización de un componente de red con una dirección IP dinámica como **Servidor** en **Internet**. DynDNS garantiza que un servicio en Internet siempre tenga el mismo **DSCP**, independientemente de la dirección IP actual.

E

ECT

Explicit Call Transfer

El interlocutor A llama al interlocutor B. pone la conversación en espera y llama al interlocutor C. En lugar de establecer una conferencia con tres interlocutores, A conecta al interlocutor B con el C y cuelga.

EEPROM

Electrically erasable programmable read only memory

Módulo de memoria de su teléfono con datos fijos (p.ej., configuración del dispositivo específica del usuario) y datos guardados automáticamente (p.ej., registros de la lista de llamadas).

Enrutador

Transmite paquetes de datos dentro de una red y entre varias redes por la ruta más rápida. Puede conectar **Red Ethernet** y **WLAN**. Puede actuar de **Puerta de enlace** a Internet.

F

Firewall

El firewall permite proteger su red contra accesos externos no autorizados. Es posible combinar varias medidas y técnicas (de hardware y/o de software) para controlar el flujo de datos entre una red privada protegida y una red no protegida (p.ej., Internet).

→ **NAT**.

Firmware

Software de un dispositivo en el que está guardada la información básica para la funcionalidad del mismo. Con el fin de corregir errores o actualizar el software del dispositivo, es posible cargar una nueva versión del firmware en la memoria del dispositivo (actualización de firmware).

Fragmentación

Los paquetes de datos demasiado grandes se dividen en paquetes parciales (fragmentos) antes de ser transferidos. Se vuelven a unir al llegar al receptor (desfragmentación).

G

G.711 a law, G.711 μ law

Estándar para un **Códec**.

G.711 proporciona una calidad de voz muy buena, correspondiente a la de la red fija ISDN. Puesto que la compresión es baja, el ancho de banda necesario es de aproximadamente 64 Kbit/s por conexión de voz, sin embargo la demora por la codificación/descodificación sólo es de 0,125 ms.

"a law" denomina el estándar europeo, " μ law" el estándar norteamericano/japonés.

G,722

Estándar para un **Códec**.

G.722 es un códec de voz de **banda ancha** con un ancho de banda de 50 Hz hasta 7 kHz, una tasa de transmisión neta de 64 Kbit/s por conexión de voz, y reconocimiento de pausas del habla integrado y generación de ruido (supresión de pausas del habla).

G.722 proporciona una calidad de voz muy buena. La calidad de la voz es más clara y mejor que en otros códecs gracias a una mayor tasa de detección y posibilita un tono de voz en HDSP (High Definition Sound Performance).

G,726

Estándar para un **Códec**.

G.726 proporciona una calidad de voz buena. Es inferior a la del códec **G.711**, pero superior a la del **G.729**.

G.729A/B

Estándar para un **Códec**.

La calidad de voz del G.729A/B es más bien baja. A causa del alto nivel de compresión, el ancho de banda necesario es de aproximadamente sólo 8 Kbit/s por conexión de voz, pero el tiempo de demora es de aproximadamente 15 ms.

GSM

Global System for Mobile Communication

Originariamente, el estándar europeo para redes de telefonía móvil. Actualmente, GSM se puede considerar el estándar internacional. En EE.UU. y Japón, sin embargo, se fomentan más los estándares nacionales.

I

ID de usuario

→ **Identificación del usuario.**

Identificación del usuario

Nombre/combinación de cifras para el acceso, p.ej., a una cuenta de VoIP.

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers

Gremio internacional para la normalización en el sector de la electrónica y la electrotecnia, especialmente para la estandarización de la tecnología LAN, protocolos de transmisión, velocidad de transmisión de datos y cableado.

Glosario

Instant Messaging

(español: mensajería instantánea)

Servicio que permite chatear en tiempo real mediante un programa de cliente, es decir, enviar mensajes cortos a otros usuarios a través de Internet.

Internet

WAN global. Hay una serie de protocolos definida para el intercambio de datos, resumidos bajo el nombre de TCP/IP.

Cada **Usuarios de red** se puede identificar por su **Dirección IP**. Cada **Usuarios de red** se puede identificar por su **Dirección IP**.

Los servicios más importantes en Internet son el World Wide Web (WWW), el correo electrónico, la transferencia de ficheros y los foros de discusión.

IP (Protocolo de Internet)

Protocolo TCP/IP en **Internet**. La IP se encarga de dirigir a los usuarios de una **Red** mediante **Dirección IP** y transmite datos del emisor al receptor. La IP especifica el camino (el routing) de los paquetes de datos.

L

LAN

Local Area Network

Red con extensión espacial limitada. LAN puede ser inalámbrica (WLAN) y/o con conexión por cable.

Llamada en espera

= CW (Call Waiting).

Servicio del proveedor de VoIP. Durante una conversación se indica que otro interlocutor está llamando mediante un tono de aviso. Es posible aceptar o rechazar la llamada. Puede activar o desactivar esta función.

Localización (búsqueda del terminal móvil)

Función de la estación base para localizar los teléfonos registrados. La estación base establece una conexión con todos los teléfonos móviles registrados. Los teléfonos móviles suenan. La localización se activa presionando brevemente la tecla de la estación base y se desactiva volviéndola a presionar.

M

Marcación en bloque

Este sistema le permite introducir el número de teléfono completo y corregirlo si es necesario. Sólo es necesario descolgar el auricular o presionar la tecla de manos libre para marcar el número de teléfono.

Máscara de subred

Cada **Dirección IP** se compone de un número de red fijo y un número de usuario variable. El número de red es idéntico para todos los **Usuarios de red**. En la máscara de subred se especifica la parte que ocupa el número de red. P.ej., en la máscara de subred 255.255.255.0, las primeras tres partes de la dirección IP son el número de red, y la última es el número de usuario.

Mbps

Million Bits per Second

MRU	Maximum Receive Unit Define la cantidad de datos que hay dentro de un paquete de datos.
MTU	Maximum Transmission Unit Define la longitud máxima de un paquete de datos que se puede transportar de una vez a través de la red.

Música de espera

Music on hold

Reproducción de música en caso de **Consulta** o al **Alternar llamadas**. Durante la espera, el interlocutor oye una música de espera.

Unidad de medida de la velocidad de transmisión de una red.

N

NAT	Network Address Translation Método para transformar Dirección IP (privadas) en una o varias direcciones IP (públicas). Mediante NAT, las direcciones IP de Usuarios de red (p.ej., teléfonos VoIP) se pueden ocultar en una LAN tras de una dirección IP común del Enrutador en Internet .
-----	---

Los teléfonos VoIP ocultos tras un enrutador NAT no están disponibles (ya que tienen una IP privada) para servidores VoIP. Para "evitar" el NAT, (alternativamente) el enrutador **ALG**, el teléfono VoIP **STUN** o el proveedor de VoIP puede utilizar un **Proxy de salida**.

Si dispone de un proxy de salida, debe tenerlo en cuenta al definir la configuración VoIP del teléfono.

NAT simétrico

Un NAT simétrico asigna direcciones IP y números de puerto distintos a la misma dirección IP y número de puerto interno, en función de la dirección de destino externa.

Nombre de dominio

Denominación de uno o varios servidores web en Internet. El nombre de dominio se asigna a la dirección IP correspondiente por medio del DNS.

Nombre mostrado

Servicio de su proveedor de VoIP. Puede introducir el nombre que desee mostrar en la pantalla de su interlocutor en lugar de su número de teléfono.

Número de puerto

Denomina una aplicación determinada de un **Usuarios de red**. El número de puerto, según la configuración de **LAN**, se especifica permanentemente o se asigna en cada acceso.

La combinación **Dirección IP/número de Puerto** identifica al receptor o emisor de un paquete de datos dentro de una red.

P

- PIN** Número de Identificación Personal
Sirve de protección contra la utilización no autorizada. Si la función PIN está activada, debe introducirse una combinación de cifras al acceder a una zona protegida.
Los datos de configuración de la estación base se pueden proteger mediante un PIN de sistema (combinación de 4 cifras).
- Pool de direcciones IP**
Área de direcciones IP que el servidor DHCP puede utilizar para asignar direcciones IP dinámicas.
- Preparación de llamada**
→ **Marcación en bloque.**
- Protocolo** Descripción de los acuerdos de comunicación de una **Red**. Contiene reglas para el establecimiento, la administración y la finalización de una conexión, a través de formatos de fecha, transcurso de tiempo y posibles tratamientos de errores.
- Protocolo de transporte**
Regula el transporte de datos entre dos interlocutores (aplicaciones).
→ **UDP, TCP, TLS.**
- Proveedor de Internet**
Permite el acceso a Internet abonando la tarifa correspondiente.
- Proveedor de puerta de enlace**
→ **Proveedor de SIP.**
- Proveedor de SIP**
→ **Proveedor de VoIP.**
- Proveedor de VoIP**
Un **Proveedor de puerta de enlace**, de VoIP o de SIP es un proveedor de Internet que pone a disposición una **Puerta de enlace** para la telefonía en Internet. Puesto que el teléfono funciona con el estándar SIP, su proveedor debe ser compatible con este estándar.
El proveedor transmite conversaciones de VoIP a la red telefónica (analógica, ISDN y móvil) y viceversa.
- Proxy de salida**
Mecanismo de control NAT alternativo a STUN, ALG.
Los proxys de salida son utilizados por el proveedor de VoIP en entornos de firewall/NAT de forma alternativa a **Servidor proxy SIP**. Controlan el tráfico de datos a través del firewall.
El proxy de salida y el servidor STUN no deben utilizarse simultáneamente.
→ **STUN y NAT.**

Proxy HTTP

Servidor a través del cual los **Usuarios de red** navegan por Internet.

Proxy/servidor proxy

Programa informático que regula el intercambio de datos de equipos entre el **Cliente** y el **Servidor** de una red. Si el teléfono realiza una consulta al servidor VoIP, el proxy actúa de servidor con respecto al teléfono y de cliente con respecto al servidor. Para dirigirse a un proxy, se necesita **Dirección IP/DSCP** y **Puerto**.

Puerta de enlace

Conecta dos **Redes** entre sí, p.ej., un enrutador como puerta de enlace de Internet.

Para llamadas telefónicas **VoIP** a la red fija debe haber una puerta de enlace conectada a la red IP y a la red telefónica (proveedor de puerta de enlace/VoIP). La puerta de enlace transmite las llamadas de VoIP a la red telefónica si es necesario.

Puerto Los datos se transmiten entre dos aplicaciones de una **Red** mediante un puerto.

Puerto RTP

(local) **Puerto** a través del cual se envían y se reciben paquetes de datos de voz mediante VoIP.

Puerto SIP local

→ **Servidor proxy SIP**.

Puerto SIP/puerto SIP local

(local) **Puerto** a través del cual se envían y se reciben los datos de señalización SIP con VoIP.

Q

Quality of Service (QoS)

Calidad de Servicio

Denomina la calidad de servicio en las redes de comunicación. Existen distintas clases de calidad de servicio.

La QoS afecta al flujo de paquetes de datos en Internet, p.ej., priorizando paquetes de datos, reservando banda ancha y optimizando los paquetes.

En las redes VoIP, la QoS afecta a la calidad de voz. Si la infraestructura entera (enrutador, servidor de red, etc.) dispone de QoS, la calidad de la voz será mayor, es decir, se producirán menos demoras, menos efecto eco, menos crujidos.

R

RAM	Random Access Memory Espacio del disco sobre el que tiene autorización de lectura y escritura. En el RAM se almacenan, p.ej., melodías y logotipos, que puede cargar en el teléfono mediante el configurador Web.
Red	Conexión entre dispositivos. Los dispositivos pueden conectarse o bien mediante distintas líneas o mediante rutas de transmisión. Las redes se pueden diferenciar también por su alcance y su estructura: ◆ Alcance: redes locales (LAN) o redes de larga distancia (WAN) ◆ Estructura: Instant Messaging o red ad-hoc.
Red de infraestructura	Red con estructura central: todos los Usuarios de red se comunican a través de un Enrutador central.
Red Ethernet	LAN por cable.
Redireccionamiento de puertos	La puerta de enlace de Internet (p.ej., el enrutador) transmite a este puerto paquetes de datos de Internet dirigidos a un Puerto determinado. De este modo, los servidores de la LAN pueden ofrecer servicios de Internet sin necesidad de disponer de una dirección IP pública.
Registrar	El registrador administra las direcciones IP actuales de los Usuarios de red. Al registrarse en el proveedor de VoIP, su dirección IP actual se almacenará en el registrador. De este modo, también estará localizable cuando esté fuera de casa.
ROM	Read Only Memory Memoria de sólo lectura.
Routing	El enrutamiento es la transmisión de paquetes de datos a otros usuarios de una red. En la ruta hacia el destinatario, los paquetes de datos se envían de un nodo de red a otro hasta llegar a su destino. Sin esta transmisión de paquetes de datos, la existencia de redes como Internet no sería posible. El enrutamiento conecta las redes individuales a este sistema global. Un enrutador es una parte del sistema que transmite paquetes de datos dentro de la red local y también de una red a otra. La transmisión de datos de una red a otra se realiza en base a un protocolo común.
RTP	Realtime Transport Protocol Estándar universal para la transmisión de datos de audio y vídeo. Con frecuencia se utiliza junto a UDP. Para ello, los paquetes RTP se incrustan en paquetes UDP.

S

Servidor Pone un servicio a disposición de otros **Usuarios de red (Clientes)**. El concepto puede denominar a una PC o a una aplicación. Para dirigirse a un servidor, se necesita **Dirección IP/DSCP** y **Puerto**.

SIP (Session Initiation Protocol)

Protocolo de señalización independiente de la comunicación por voz. Se utiliza para el establecimiento y la finalización de la llamada. Además pueden definirse parámetros para la transmisión de voz.

Servidor proxy SIP

Dirección IP del servidor de pasarela de su proveedor de VoIP.

STUN Simple Transversal of UDP over NAT

Mecanismo de control NAT.

STUN es un protocolo de datos para teléfonos VoIP. STUN sustituye la dirección IP privada en los paquetes de datos del teléfono VoIP por la dirección pública de la red privada protegida. Para el control de la transmisión de datos, es necesario, además, disponer de un servidor STUN en Internet. STUN no se puede utilizar con NAT simétricos.

→ **ALG, Firewall, NAT, Proxy de salida.**

Subred Segmento de una **Red**.

T

Tarifa plana Clase de tarifa para una conexión a **Internet**. El proveedor de Internet factura mensualmente un importe fijo. No hay costes adicionales por duración ni por cantidad de conexiones.

Tasa de transmisión

Velocidad con la que se transmiten los datos en **WAN** o **LAN**. La tasa de datos se mide en unidades de datos por unidad de tiempo (Mbit/s).

TCP Transmission Control Protocol

Protocolo de transporte. Protocolo de transmisión seguro: para la transmisión de datos, se establece, se supervisa y se finaliza una conexión entre el emisor y el receptor.

TLS Transport Layer Security

Protocolo para la codificación de transmisiones de datos en Internet. TLS es un **Protocolo de transporte superior**.

U

UDP

User Datagram Protocol

Protocolo de transporte. Al contrario que **TCP**, **UDP** es un protocolo no seguro. UDP no establece ninguna conexión fija. Los paquetes de datos (denominados datagramas) se envían como transmisión. El destinatario es el único responsable de la recepción de los datos. El emisor no recibe ninguna notificación de la recepción.

URI

Uniform Resource Identifier

Secuencia de caracteres que sirve para identificar recursos (p.ej., destinatario de correo electrónico, <http://gigaset.com>, ficheros).

En el **Internet**, los URI se utilizan para denominar los recursos de forma homogénea. Los URI también se denominan dirección SIP.

Se pueden introducir como número en el teléfono. Marcando un URI es posible llamar a un usuario de Internet con equipamiento VoIP.

URL

Universal Resource Locator

Dirección unívoca global de un dominio en **Internet**.

Una URL es una subclase de **URI**. Las URL identifican un recurso por su ubicación (inglés: location) en **Internet**. El concepto se utiliza con frecuencia como sinónimo de URI (por razones históricas).

Usuarios de red

Dispositivos y PCs que están conectados entre ellos mediante la red, p.ej., servidores, PC y teléfonos.

V

VoIP

Voice over Internet Protocol

Las llamadas telefónicas ya no se establecen y se transmiten a través de la red telefónica, sino a través de **Internet** (u otras redes IP).

W

WAN

Wide Area Network

Red de área amplia no limitada espacialmente (p.ej., **Internet**).

Índice alfabético

A

Acceso a Internet (banda ancha) . . .	159
Acceso a Internet de banda ancha . . .	159
Acceso al configurador Web desde otras redes	98
Acceso directo (combinación de números)	29
Acceso remoto al configurador Web	98
Accesorios	157
Aceptación automática de llamadas teléfono	77
Aceptación automática de llamadas	37
Aceptación de llamada automática	77
Activar aceptación automática de llamadas	77
anexo B para G.729	110
bloqueo de teclado	27
contestador automático de red . . .	118
manos libres	40
teléfono	1, 27
tonos de indicación	80
Adaptador de corriente enchufable . . .	7
Administración remota	98
ADSL	159
Ajustar directorio telefónico en línea	124
estación base	82
fecha	74
fecha/hora en el teléfono	14
hora	74
hora de alarma	66
teléfono	74
tiempo	74
zona horaria	130
Ajustes de telefonía VoIP	101
Ajustes del sistema	82
ALG	159
Alternar llamadas	159
separar la llamada	45
VoIP	45
Amigo	159

Añadir registros de la libreta de direcciones del PC al directorio telefónico	126
Apellido cambiar del teléfono	70, 125
conexión a la red fija	106
mostrado (VoIP)	167
Application Layer Gateway (ALG) . . .	159
Application Signal (tecla de señalización)	120
Application Type (tecla de señalización)	120
Archivo del directorio telefónico contenido (formato vCard)	128
Archivo vcf	126
Área de navegación (configurador Web)	93
Área de red	104
Área de trabajo (config. Web)	94
Asignación clavijas del conector telefónico . . .	147
dirección (dirección IP)	97
número emisor a teléfono	112
números	113
Asymmetric Digital Subscriber Line	159
Audífonos	7
Audio (señalización DTMF)	119
Auriculares	159
Autenticación	159
B Barra de menú (config. Web)	93
Batería baterías recomendadas	145
cargar	1, 14
colocar	12
estado de carga	2
indicación	1, 14
símbolo	1, 14
tono	81
Bloqueo de teclado	27
Borrar caracteres	26
Botones (configurador Web)	95
Buscar teléfono	69
Buscar en el directorio telefónico . . .	51

C	
Calidad de servicio	169
Calidad del servicio (QoS)	169
Calidad del sonido	107
Calidad del sonido e infraestructura	111
Call Forwarding	160
Call Waiting	161
Calling Line Identification	37
Calling Line Identification Presentation	37
Cambiar número interno	70, 125
PIN del sistema	82
volumen de manos libres	78
volumen del auricular	78
Cambio a horario de verano	130
Cancelar marcar	36
proceso	95
Características técnicas	145
Centralita conectar estación base a centralita	87
configurar el procedimiento de marcación	87
configurar el tiempo de flash	87
prefijo (indicador de central)	87
tiempos de pausa	88
Cerrar sesión en el configurador Web	91
teléfono de estación base	69
CF	160
Chatear	160
CLI	37
Clic de tecla	80
Cliente	160
CLIP	37
CLIR	44
Códec de banda ancha	107, 165
Códec de banda ancha G.722	107
Códecs	160
Códecs disponibles	109
Códigos de estado activar indicaciones (config. Web)	129
activar mensajes (teléfono)	86
tabla (VoIP)	138
COLP	39, 160
COLR	39, 160
Comprobar versión de EEPROM	131
Concentrador	160
Conector telefónico, asignación de clavijas	147
Conexión activar (VoIP)	106
con el configurador Web	90
internet (solución de errores)	22
nombre/proveedor (config. Web)	99
PC al configurador Web	90
seleccionar (sufijo de línea)	33, 35
Conexión a la red fija configurar	42
sufijo de línea	99
Conexión telefónica configurar (config. Web)	99
Conexión VoIP activar/desactivar	100, 106
configurar (configurador Web)	101
nombre (configurador Web)	101
nombre/proveedor (config. Web)	99
sufijo de línea	99
Conexiones de banda ancha	9
Conferencia	73
VoIP	45
Configuración a través de PC	89
conexión VoIP (config. Web)	99
Configuración IP configurador Web	97
teléfono	84
Configurador Web	89
abrir página Web	95
acceso remoto	98
activar conexión VoIP	100
asignación de números	113
asignar n.º receptor	112
asignar número emisor	112
comprobar dirección IP	131
comprobar dirección MAC	131
comprobar versión de EEPROM	131
comprobar versión de firmware	131
conexión con PC	90
configuración IP	97
configurar el correo electrónico	123
configurar el teléfono	96

dar de baja	91	lista	63
desactivar conexión VoIP.	100	llamar	63, 64
establecer dirección IP	97	teléfono	118
establecer puerta de enlace		Contraseña de registro	
estándar	97	correo electrónico	123
establecer reglas de marcación . . .	115	cuenta VoIP	102
estado de una conexión VoIP.	100	Control de costes	41
estado del teléfono	131	Control de costes telefónicos	41
estructura de las páginas Web	92	Corrección de errores	26
idioma de la interfaz	90	Correo electrónico	
máscara de subred	97	ajustes (config. Web)	123
nombre de una conexión VoIP.	101	introducir datos de acceso	123
nombre/proveedor de una		nombre de la cuenta	123
conexión	99	nombre/contraseña de registro. . .	123
red local	97	servidor de entrada de correo. . .	123
seleccionar tipo de dirección IP . . .	97	Cuidados del teléfono	145
señalización DTMF para VoIP	119	CW	161
servidor DNS alternativo	98		
servidor DNS preferente	98	D	
tono de final.	32	Datos de usuario de VoIP	
transferencia de directorio		introducir (configurador Web) . . .	102
telefónico	126	Datos personales de proveedor	102
Configurar conexión estándar. . . 84, 111		Demilitarized Zone	163
Configurar música (tono de		Desactivar	
llamada)	79	aceptación automática de	
Configurar tiempo de flash		llamadas	77
(centralita)	87	bloqueo de teclado	27
Connected Line Identification		contestador automático de red. . .	118
Presentation	39, 160	manos libres	40
Consulta	161	teléfono	1, 27
externas (VoIP)	44	tonos de indicación	80
finalizar	73	Desconocido.	38
interna.	72	Despertador	66
Consultas externas		Desvío de llamadas	159
VoIP	44	red fija	42
Consulte la información del		Devolución de llamada	
servicio.	141	si no responde	161
Consumo de corriente,		si ocupado.	161
véase Consumo eléctrico		Devolver al estado de suministro	
Consumo eléctrico de la estación		estación base.	82
base	146	teléfono	81
reducir	65	DHCP	161, 163
Contenido de la caja.	10	Differentiated Service Code Point. . .	163
Contestador automático		Digital Subscriber Line	163
establecer marcación rápida	62	Digital Subscriber Line	
Contestador automático de red.	61	Access Multiplexer	163
establecer marcación rápida	62	Dirección del servidor proxy.	103
introducir el número	118	Dirección IP.	162

asignación automática	84, 97
asignar (configurador Web)	97
asignar (teléfono)	84
consultar (configurador Web)	131
dinámica	97, 162
estática	85, 97, 171
fija	164
global	162, 165
local	162, 169
marcar	35
mostrar en teléfono	2
privada	162
pública	163, 164
Dirección MAC	163
consultar (configurador Web)	131
consultar (teléfono)	86
Dirección SIP	171
Directorio de empresas	54
Directorio telefónico	50
abrir	25, 54
administrar registros	52
añadir número	53
añadir número desde el texto	53
borrar (configurador Web)	128
buscar registro	54
cargar desde PC	127
enviar registro/lista	
a un teléfono	53
guardar primer número	50
guardar registro	51
modificar en PC	126
orden de los registros	51
transferir al/del PC	126
Directorio telefónico del teléfono, véase	
directorio telefónico	
Directorio telefónico en línea	54
abrir	25
registrarse para poder acceder	124
seleccionar	124
Disponibilidad, códecs	109
DL vea Desvío de llamadas	
DMZ	163
DNS	163
DNS dinámico	164
Domain Name System	163
Dominios	103
DSCP	163
DSL	163
DSLAM	163
Dúplex completo	172
Duración de la llamada	41
Dynamic Host Configuration	
Protocol	161
DynDNS	164
E	
ECO DECT	65
Elementos entregados	10
Eliminación	144
Enrutador	
conectar la estación base	20
Enrutamiento	170
Entrada de caracteres cirílicos/	
arábigos	94
Enviar	
registro del directorio telefónico	
a un teléfono	53
Equipos médicos	7
Errores (corrección)	26
Escribir, editar texto	148
Establecer número	
añadir al directorio telefónico	53
añadir desde el directorio	
telefónico	53
contestador automático de red	118
del llamante (CLIP)	37
en directorio telefónico	51
introducir con el directorio	
telefónico	53
ocultar en la siguiente llamada	44
Estación base	
activar/desactivar modo Eco	65
cambiar el PIN del sistema	82
conectar a centralita	87
conectar al enrutador	20
conectar con la red eléctrica	19
conectar con la red fija	19
configurar	82
configurar conexión	
estándar	84, 111
consultar información de	
servicio	141
consumo de corriente	146
devolver al estado de suministro	82
estación base	18
instalar	17
montaje en la pared	183
PIN del sistema	82

reducir consumo eléctrico	65
reducir potencia de señal	65
Estado	
Conexión VoIP	100
del teléfono (configurador Web) . .	131
Estado de carga de las baterías	2
Estado de suministro	
estación base	82
teléfono	81
Estado inactivo	
pantalla	1
Estado inactivo (pantalla)	27
Estado inactivo, volver	27
Explicit Call Transfer	164

F

Fecha	
ajustar manualmente	14
transferir del servidor de	
tiempo.	129
Finalizar llamada	36
Firewall	164
Firmware	164
actualizaciones	11
consultar versión	131, 141
Formato vCard	129
Fragmentación de paquetes de	
datos	164
Funcionamiento (poner en servicio	
el teléfono)	10
Funcionamiento con auricular	40
Funciones del teléfono,	
visión general	29

G

G.711 μ law	107
G.711 a law	107
G.722	9, 107
G.726	107
G.729	107
Generación de la dirección IP	162
Gigaset HDSP, véase HDSP	
Global System for	
Mobile Communication	165
GNU Lesser General Public	
License	149
GSM	165

H

HDSP	8, 9, 107
----------------	-----------

High Definition Sound Performance,	
véase HDSP	
Hora	
ajustar manualmente	14
transferir del servidor de	
tiempo	129
Horario de verano	
cambiar automáticamente a	130

I

ID de usuario	165
Identificación del usuario	160
Idioma	
configurador Web	90
teléfono	74
Idioma de la interfaz	
configurador Web	90
teléfono	74
IEEE	165
Indicación	
bloqueo de teclado	2
cita/despertador	
activado	2
duración de la llamada	41
duración y coste de la llamada	41
estado de carga de las baterías	2
llamada entrante	2
número de la persona que llama	
(CLI/CLIP)	37
tono de llamada desactivado	2
Indicación del estado de carga	
(batería)	1, 14
Indicaciones de seguridad	7
Indicador de central (centralita)	87
Información SIP (señalización	
DTMF)	119
Instalar, estación base	17
Instant Messaging	166
Institute of Electrical and	
Electronics Engineers	165
Interfaz Web, véase configurador Web	
Internet	166
sin conexión	22
Introducir caracteres arábigos	94
Introducir caracteres cirílicos	94
Introducir datos de acceso	
(correo electrónico)	123
Introducir flash	1
IP	166

L	
LAN	166
LGPL	149
Licencias, software libre	149
Líquidos	145
Lista	
contestador automático de	
red	47, 63
lista Call-by-Call	50
lista de llamadas	47
lista SMS	47
llamadas perdidas	47, 48
Llamada	
colectiva	71
desconocida	39
entrante	2
externa	38
finalizar	36
interna	71
perdida	47, 48
rechazar externa	73
responder	37
separar (alternar llamadas)	45
transferir (conectar)	72
visualización del número/nombre	37
Llamada en espera	166
activar/desactivar (red fija)	43
contestar/rechazar (red fija)	43
llamada interna	73
Llamada interna	71
llamada en espera	73
Local Area Network	166
Localización	2, 69, 166
M	
Manos libres	40
tecla	1
teléfono	40
Marcación abreviada	50, 52
Marcación en bloque	160
Marcación por tonos	88
Marcación rápida	62
Marcar	
cancelar	36
con marcación abreviada	52
dirección IP	35
directorio telefónico	51
Máscara de subred	171
definir (teléfono)	85
establecer (configurador Web)	97
Maximum Receive Unit	167
Maximum Transmission Unit	167
Mbps	166
Media Access Control	163
Mensajería (Messaging)	123
Mensajes	
escuchar contestador automático	
de red	63
Mensajes de estado VoIP	
activar indicaciones (config.	
Web)	129
activar mensajes (teléfono)	86
tabla de códigos de estado	138
Menú principal	29
Messaging (Mensajería)	123
MFV (marcación por tonos)	88
Microfono	1
Million Bits per Second	166
Modificar procedimiento de	
marcación	87
Modo de manos libres	40
Modo de repetición (despertador)	67
Modo Eco	65
Montaje en la pared	
estación base	183
soporte de carga	183
MRU	167
MTU	167
Music on hold	167
Música de espera	40, 83, 167
N	
NAT	167
actualización	105
simétrico	171
NAT simétrico	171
Network Address Translation	167
Nombre de conexión	
red fija	106
VoIP	101
Nombre de dominio	163
Nombre de la cuenta (correo	
electrónico)	123
Nombre de registro	
correo electrónico	123
cuenta VoIP	102
Nombre de usuario	
(cuenta VoIP)	102

Nombre mostrado (VoIP)	102, 167
Número de emergencia	
marcar	36
reglas de marcación para	117
Número de identificación	
personal	168
Número de puerto	168
Número receptor	
asignar teléfono	112
visualización en teléfono.	38

O

Orden en el directorio telefónico.	51
--	----

P

Página Web (configurador Web)	
abrir.	95
estructura	92
Pantalla	
cambiar el idioma de la pantalla	74
en estado inactivo	1, 27
salvapantallas.	75
Paquetes de datos,	
fragmentación	164
PIN	168
modificar	82
Pool de direcciones IP.	168
Potencia de recepción	1
Potencia de señal	
reducir de la estación base	65
PRECAUCIONES CON LA BATERÍA.	134
Prefijo (centralita)	87
Prefijo de zona	
introducir el propio	114
marcación automática.	114
Prefijo de zona automático	
activar/desactivar	114
Prefijo propio	
introducir.	114
Preparación de llamada	172
Procedimiento de marcación	87
Protección contra acceso	82
Protocolo.	168
Protocolo de Internet	166
Protocolo de transporte	172
Proveedor de Internet.	168
Proveedor de puerta de enlace	168
Proveedor de SIP	169
Proveedor de VoIP	172

Proxy	169
Proxy de salida	105, 168
modo	105
Puerto	105
Proxy HTTP.	165
Puerta de enlace.	169
Puerta de enlace estándar	
introducir (configurador Web)	97
introducir (teléfono)	86
Puerto	169
Puerto de servidor.	103
Puerto del servidor de registro	103
Puerto RTP	122, 169
Puerto SIP.	121, 122, 171
Puerto SIP local.	169
Puerto STUN.	104
Puertos de comunicación locales	121

R

RAM	170
Random Access Memory	170
Read Only Memory	170
Realizar llamadas	
desde el directorio de empresas	56
desde el directorio telefónico	
en línea	56
externas	33
externas (VoIP, red fija)	33
internamente	71
internas.	71
introducir la dirección IP.	35
por VoIP/red fija	33
responder a una llamada	37
Red	
Ethernet	170
Red de infraestructura.	166
Red Ethernet.	170
Red fija	
activar/desactivar llamada en	
espera	43
configuración en una llamada	43
contestar/rechazar llamada en	
espera	43
desvío de llamadas.	42
nombre de conexión	106
Red local.	97
Redireccionamiento de puertos	170
Registrar.	170
Registrarse	

en el configurador Web	90
teléfono	16, 67
Registro	
seleccionar en directorio	
telefónico	51
Reglas de marcación	8, 115
activar/desactivar	117
borrar	117
definir	116
para números de emergencia	117
Rellamada	46, 72
Reloj digital	75
Reparación de averías	
conexión a Internet.	22
Repetición de alarma	67
RFC 2833 (señalización DTMF)	119
ROM	170
Router	164
RTP	170

S

Salvapantallas	75
Señal acústica, véase	
Tonos de indicación	
Señalización DTMF para VoIP	119
Servicio	132
Servicio de Atención al Cliente	132
Servicios de información	124
Servicios de red	
configuración en llamada de VoIP	44
configuración en una llamada de	
red fija	43
configuración para llamadas de	
red fija	42
red fija	42
red fija y VoIP	42
VoIP	44
Servidor	171
Servidor de entrada de correo	
(correo electrónico).	123
Servidor de registro	103
Servidor DNS	85
alternativo (configurador Web)	98
preferente (configurador Web)	98
principal (teléfono).	85

Servidor DNS alternativo	
(configurador Web)	98
Servidor DNS preferente	
introducir (configurador Web)	98
introducir (teléfono)	85
Servidor horario	129
Servidor POP3	123
Servidor proxy	169
Servidor proxy SIP	171
Servidor STUN.	104
Servidor Web, véase configurador Web	
Silenciar el micrófono	40
Silenciar el teléfono.	40
Símbolo	
de mensajes nuevos.	47
pantalla.	25
Símbolo de llamada.	2
Simple Transversal of UDP	
over NAT	171
Sincronización con el servidor	
de tiempo	129
SIP	171
Snooze (despertador)	67
Software libre, licencias.	149
Sonido v. Tono de llamada	
Soporte de carga	
estación base.	13
montaje en la pared	183
STUN	171
Subred	171
Sufijo	99
seleccionar con	33, 35
Sufijo de línea	
indicación (configurador Web)	99
seleccionar con	33, 35
Suprimir	
pausas de conversación (VoIP)	110
silencio	110
transmisión de números de	
teléfono	44

T

Tarifa plana.	164
Tasa de transmisión.	171
TCP.	171

Tecla 1 (marcación rápida)	1	configurar estación base (desde el teléfono)	82
asignar	62	consultar información de servicio	142
Tecla de borrado	25	contacto con líquidos	145
Tecla de mensajes	1	dar de baja	69
abrir listas	47	devolver al estado de suministro	81
Tecla de señalización	1	estado inactivo	27
funcionamiento para VoIP	119	idioma de pantalla	74
Tecla numérica		proteger	82
modificar asignación	77	puesta en servicio	10, 12
Teclado, bloqueo	27	registrar	16, 67
Teclas		silenciar	40
asignar registro del directorio telefónico	52	teléfono	1, 27
bloqueo de teclado	27	transferir llamada	72
marcación abreviada	52	utilizar varios	67
marcación rápida	1	visión general de los menús	29
tecla de act./desact.	1	volumen de manos libres	78
tecla de almohadilla	1, 27	volumen del auricular	78
tecla de asterisco	1, 80	Texto informativo	
tecla de borrado	25	en la pantalla en reposo	124
tecla de colgar	1, 36	Tiempo de actualización de registro	103
tecla de control	1, 25	Tiempo de actualización de STUN	105
tecla de descolgar	1	Tiempos de pausa (centralita)	88
tecla de la función manos libres	1	Tipo de conexión	
tecla de localización (estación base)	2	seleccionar (tecla de descolgar)	33
tecla de mensajes	1	seleccionar (tecla de pantalla)	33, 34
tecla de señalización	1	Tipo de dirección IP	97
tecla interna	1	TLS	171
teclas de pantalla	1, 25	Tono de aviso, véase Tonos de indicación	
Teclas de pantalla	1, 25	Tono de confirmación	80
asignar	77	Tono de error	80
modificar asignación	77	Tono de final	
Telefonía VoIP		tono de final	80
ajustes (config. Web)	101	uso	26
Teléfono		visión general del configurador Web	32
activar/desactivar tonos de indicación	80	visión general del teléfono	29
asignar número emisor	112	Tono de llamada	
asignar número receptor	112	activar/desactivar	80
buscar	69	ajustar el volumen	79
cambiar el número interno	70, 125	configurar música	79
cambiar nombre	70, 125	desactivar indefinidamente	80
cambiar nombre interno	70, 125	modificar	79
configurar (configurador Web)	96	suprimir	37
configurar (individualmente)	74		
configurar a través de PC	89		

Índice alfabético

Tonos de acuse de recibo	80
Tonos de indicación	80
Transmisión de números de teléfono suprimir	44
Transmisión de números de teléfono	37
Transmission Control Protocol	171
Transport Layer Security	171

U

UDP	172
Uniform Resource Identifier	172
Universal Resource Locator	172
URI	172
URL	172
User Datagram Protocol	172
Utilizar puertos aleatorios	121

V

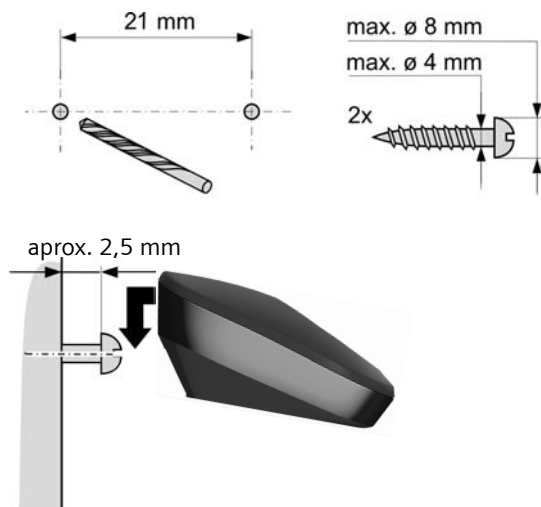
Visualización de llamadas	38
red fija	38
VoIP	38
Voice over Internet Protocol	9, 172
VoIP	172
activar/desactivar mensajes de estado	86
alternar llamadas	45
asignar dirección IP	84
códigos de estado (tabla)	138
conferencia	45
configurar cuenta	101
consultas externas	44
mostrar número de la persona a la que llama	39
nombre de conexión	101
número de teléfono	21, 101
requisitos	9
servicios de red	44
ventajas	9

Volumen	
altavoz	78
auricular	78
tono de llamada	79
volumen de manos libres del teléfono	78
volumen del auricular	78
Volumen del auricular	78

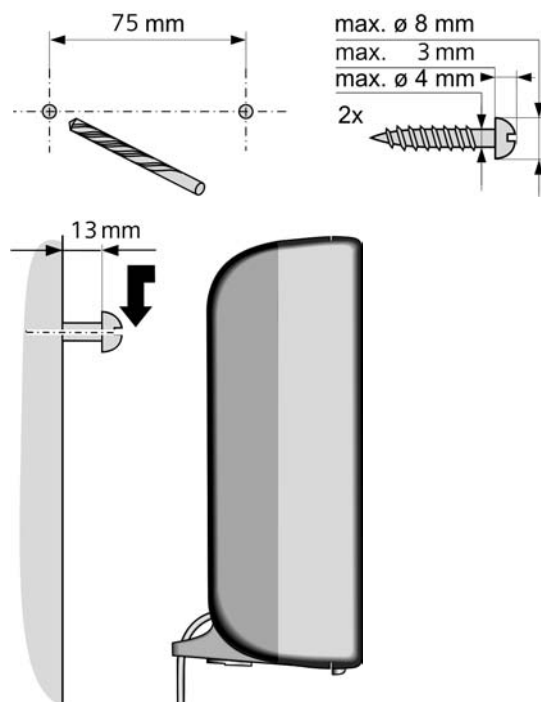
W

WAN	172
Wide Area Network	172

Montaje en la pared del soporte de carga



Montaje en la pared de la estación base





Issued by

Gigaset Communications GmbH

Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt

Gigaset Communications GmbH is a licensee of the Siemens trademark

© Gigaset Communications GmbH 2009

All rights reserved. Subject to availability.

Rights of modification reserved.

www.gigaset.com

